



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

Istungidokument

A7-0124/2014

17.2.2014

*****I**
RAPORT

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv pakettreiside ja toetatud reisikorraldusteenuste kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 ja direktiivi 2011/83/EL ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 90/314/EMÜ
(COM(2013)0512 – C7-0215/2013 – 2013/0246(COD))

Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon

Raportöör: Hans-Peter Mayer

Kasutatud tähised

- * nõuandemenetlus
- *** nõusolekumenetlus
- ***I seadusandlik tavamenetlus (esimene lugemine)
- ***II seadusandlik tavamenetlus (teine lugemine)
- ***III seadusandlik tavamenetlus (kolmas lugemine)

(Märgitud menetlus põhineb õigusakti eelnõus esitatud õiguslikul alusel.)

Õigusakti eelnõu muudatusettepanekud

Kahes veerus esitatud Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Välja jäetav tekst on märgistatud vasakpoolses veerus *paksus kaldkirjas*. Asendatav tekst on märgistatud mõlemas veerus *paksus kaldkirjas*. Uus tekst on märgistatud parempoolses veerus *paksus kaldkirjas*.

Iga muudatusettepaneku päise esimene ja teine rida näitavad ära läbivaadatava õigusakti eelnõu asjaomase tekstiosa. Kui muudatusettepanek puudutab kehtivat õigusakti, mida õigusakti eelnõus soovitakse muuta, märgitakse päises kolmandale reale viide kehtivale õigusaktile ning neljandale reale viide muudetavale sättele.

Konsolideeritud tekstina esitatud Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Uued tekstiosad on märgistatud *paksus kaldkirjas*. Välja jäetud tekstiosad on tähistatud sümboliga ¶ või läbi kriipsutatud. Teksti asendamise puhul on uus tekst märgistatud *paksus kaldkirjas* ja asendatav tekst kustutatud või läbi kriipsutatud.

Erandkorras ei tähistata teenistuste tehtud puhtalt tehnilist laadi muudatusi lõpliku teksti vormistamiseks.

SISUKORD

	lk
EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT	5
SELETUSKIRI.....	71
TRANSPORDI- JA TURISMIKOMISJONI ARVAMUS	75
OPINION OF THE COMMITTEE ON LEGAL AFFAIRS	132
MENETLUS.....	135

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv pakettreiside ja toetatud reisikorraldusteenuste kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 ja direktiivi 2011/83/EL ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 90/314/EMÜ (COM(2013)0512 – C7-0215/2013 – 2013/0246(COD))

(Seadusandlik tavamenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (COM(2013)0512),
 - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 2 ja artiklit 114, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C7-0215/2013),
 - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 3,
 - võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee 11. detsembri 2013. aasta arvamust¹,
 - pärast konsulteerimist Regioonide Komiteega,
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 55,
 - võttes arvesse siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoni raportit ning transpordi- ja turismikomisjoni ning õiguskomisjoni arvamusi (A7-0124/2014),
1. võtab vastu allpool toodud esimese lugemise seisukoha;
 2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui komisjon kavatseb seda oluliselt muuta või selle muu tekstiga asendada;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule, komisjonile ning liikmesriikide parlamentidele.

¹ Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata.

Muudatusettepanek 1

Ettepanek võtta vastu direktiiv Pealkiri

Komisjoni ettepanek

Ettepanek:

EUROOPA PARLAMENDI JA
NÕUKOGU DIREKTIIV

pakettreiside ja *toetatud*
reisikorraldusteenuste kohta, millega
muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 ja
direktiivi 2011/83/EL *ning* tunnistatakse
kehtetuks nõukogu direktiiv 90/314/EMÜ

Muudatusettepanek

Ettepanek:

EUROOPA PARLAMENDI JA
NÕUKOGU DIREKTIIV

pakettreiside *ning puhkuse-* ja
ekskursioonipakettide ja nendega seotud
reisikorraldusteenuste kohta *ning* millega
muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 ja
direktiivi 2011/83/EL *ja* tunnistatakse
kehtetuks nõukogu direktiiv 90/314/EMÜ

Muudatusettepanek 2

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek

(2) Turismil on oluline roll liidu
majanduses ja pakettreisid moodustavad
arvestatava osa sellest turust. Alates
direktiivi 90/314/EMÜ vastuvõtmist on
reisiturul toimunud olulisi muutusi.
Tavapäraste turustusahelate kõrval on
internetist saanud üha tähtsam vahend
reisiteenuste pakkumiseks. Reisiteenuseid
ei kombineerita üksnes traditsiooniliste
valmis pakettreisidena, vaid neid
kombineeritakse sageli reisija soovil.
Paljud sellised reisitooted jäävad kas
õiguslikult eikellegimaale või ei ole
direktiiviga 90/314/EMÜ selgelt hõlmatud.
Käesoleva direktiivi eesmärk viia kaitse
ulatus vastavusse kõneluste
arengusuundumustega, parandada
läbipaistvust ning suurendada reisijate ja
ettevõtjate õiguskindlust.

Muudatusettepanek

(2) Turismil on oluline roll liidu
majanduses ja *reisi-, puhkuse- ja*
ekskursioonipaketid (edaspidi
„pakettreisid“) moodustavad arvestatava
osa sellest turust. Alates direktiivi
90/314/EMÜ vastuvõtmist on reisiturul
toimunud olulisi muutusi. Tavapäraste
turustusahelate kõrval on internetist saanud
üha tähtsam vahend reisiteenuste
pakkumiseks. Reisiteenuseid ei
kombineerita üksnes traditsiooniliste
valmis pakettreisidena, vaid neid
kombineeritakse sageli reisija soovil.
Paljud sellised reisitooted jäävad kas
õiguslikult eikellegimaale või ei ole
direktiiviga 90/314/EMÜ selgelt hõlmatud.
Käesoleva direktiivi eesmärk *on* viia kaitse
ulatus vastavusse kõneluste
arengusuundumustega, parandada

läbipaistvust ning suurendada reisijate ja ettevõtjate õiguskindlust.

Muudatusettepanek 3

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 5

Komisjoni ettepanek

(5) Kooskõlas ELi toimimise lepingu artikli 26 lõikega 2 hõlmab siseturg sisepiirideta ala, mille ulatuses tagatakse kaupade ja teenuste vaba liikumine ning asutamisõigus. Pakettreisilepingute ja **toetatud reisikorraldusteenuste teatud aspektide ühtlustamine** on vajalik tõelise tarbijate siseturu loomiseks kõnealuses valdkonnas, õige tasakaalu saavutamiseks kõrgetasemelise tarbijakaitse ja ettevõtjate konkurentsivõime vahel.

Muudatusettepanek

(5) Kooskõlas ELi toimimise lepingu artikli 26 lõikega 2 hõlmab siseturg sisepiirideta ala, mille ulatuses tagatakse kaupade ja teenuste vaba liikumine ning asutamisõigus. **Õiguste ja kohustuste ühtlustamine seoses** pakettreisilepingute ja **seotud reisikorraldusteenustega** on vajalik tõelise tarbijate siseturu loomiseks kõnealuses valdkonnas ning õige tasakaalu saavutamiseks kõrgetasemelise tarbijakaitse ja ettevõtjate konkurentsivõime vahel.

Muudatusettepanek 4

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 7

Komisjoni ettepanek

(7) Enamik pakettreise ostvatest tarbijatest on tarbijad liidu tarbijaõigustiku tähenduses. Samal ajal ei ole alati lihtne teha vahet tarbijatel ja **väikeettevõtete** või elukutsete esindajatel, kes broneerivad oma töö või elukutsega seotud reise samade broneerimiskanalite kaudu kui tarbijad. Sageli vajavad sellised reisijad samal tasemel kaitset. Teiselt poolt korraldavad **suuremad** ettevõtjad või organisatsioonid oma töötajate **reisi** sageli **ärireiside korraldamisele spetsialiseerunud** ettevõtjatega sõlmitud raamlepingute alusel. Viimati nimetatud reisikorraldusteenuste liik ei vaja tarbijatele kavandatud kaitse taset. Seega

Muudatusettepanek

(7) Enamik pakettreise ostvatest tarbijatest on tarbijad liidu tarbijaõigustiku tähenduses. Samal ajal ei ole alati lihtne teha vahet tarbijatel ja **ettevõtete** või elukutsete esindajatel, kes broneerivad oma töö või elukutsega seotud reise samade broneerimiskanalite kaudu kui tarbijad. Sageli vajavad sellised reisijad samal tasemel kaitset. Teiselt poolt korraldavad ettevõtjad või organisatsioonid oma töötajate, **liikmete ja esindajate reise** sageli **teiste** ettevõtjatega sõlmitud raamlepingute alusel. Viimati nimetatud reisikorraldusteenuste liik ei vaja tarbijatele kavandatud kaitse taset. Seega peaks käesolevat direktiivi kohaldama

peaks käesolevat direktiivi kohaldama ärireisijate suhtes ainult siis, kui nad ei korralda oma reise raamlepingute alusel. Et vältida tarbija mõiste määratluse segiajamist *selle määratlusega* teistes tarbijakaitset käsitlevates *direktiivides*, tuleks käesoleva direktiivi alusel kaitstavatele isikutele viidata kui reisijatele.

ärireisijate suhtes ainult siis, kui nad ei korralda oma reise raamlepingute alusel. Et vältida tarbija mõiste määratluse segiajamist teistes tarbijakaitset käsitlevates *liidu õigusaktides kasutatava määratlusega*, tuleks käesoleva direktiivi alusel kaitstavatele isikutele viidata kui reisijatele.

Selgitus

Tänu mõistete „liikmed” ja „esindajad” lisamisele saab selgeks, et „tööandja” puhul on tegemist juriidilise isikuga. Kriteerium „ärireiside korraldamisele spetsialiseerunud ettevõtjad” tuleb välja jätta, sest see tekitab segadust. Tingimusena esitatud mõistest „raamleping” piisab.

Muudatusettepanek 5

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 9

Komisjoni ettepanek

(9) Läbipaistvuse huvides tuleks pakettreise eristada *toetatud* reisikorraldusteenustest, mille korral interneti teel tegutsevad või oma bürood omavad reisikorraldajad aitavad reisiteenuseid kombineerivaid reisijaid lepingute sõlmisel eri reisiteenuste osutajatega, sealhulgas *ühendatud* broneerimistoimingute kaudu, *millel selliseid tunnused* ei ole ja *mille* suhtes ei oleks asjakohane kohaldada kõiki pakettreiside suhtes kehtivaid kohustusi.

Muudatusettepanek

(9) Läbipaistvuse huvides tuleks pakettreise eristada *seotud* reisikorraldusteenustest, mille korral interneti teel tegutsevad või oma bürood omavad reisikorraldajad aitavad reisiteenuseid kombineerivaid reisijaid lepingute sõlmisel eri reisiteenuste osutajatega, sealhulgas *seotud sihipäraste nendel teenustel* ei ole *pakettreiside tunnuseid* ja *nende* suhtes ei oleks asjakohane kohaldada kõiki pakettreiside suhtes kehtivaid kohustusi.

Selgitus

Täpsustatakse mõistet „seotud reisikorraldusteenused” (täiendavad pakkumised peavad olema sihipärased, st seotud reisija broneeritud esimese reisiteenuse koha ja toimumisajaga). Täiendavad täpsustused on esitatud direktiivi ettepaneku põhjendustes 11 ja 13.

Muudatusettepanek 6

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek

(11) Samal ajal tuleks **toetatud** reisikorraldusteenuseid eristada reisiteenustest, mille reisijad broneerivad ise, sageli eri ajal **ning seda** isegi juhul, kui neid kasutatakse samaks reisiks või puhkuseks. Internetikeskkonnas pakutavaid **toetatud** reisikorraldusteenuseid tuleks samuti eristada linkidest, **millega** reisijaid **üldsõnaliselt teavitatakse lihtsalt** täiendavatest reisiteenustest, näiteks kui hotell või ürituse korraldaja lisab oma veebisaidile kõikide ettevõtjate loetelu, kes pakuvad **transporditeenuseid** tema asukohta, **sõltumata** mis tahes **broneerimisest**, või kui veebisaitidel **reklaami avaldamiseks** kasutatakse küpsiseid või metaandmeid.

Muudatusettepanek

(11) Samal ajal tuleks **seotud** reisikorraldusteenuseid eristada reisiteenustest, mille reisijad broneerivad ise **ja** sageli eri ajal, isegi juhul, kui neid **teenuseid** kasutatakse samaks reisiks või puhkuseks. Internetikeskkonnas pakutavaid **seotud** reisikorraldusteenuseid tuleks samuti eristada **seotud veebisaitidest, mille puhul ei ole eesmärgiks reisijaga lepingu sõlmimine, ning** linkidest, **mille kaudu teavitatakse** reisijaid täiendavatest reisiteenustest **üldiselt, kuid mitte sihipäraselt**, näiteks **juhul**, kui hotell või ürituse korraldaja lisab oma veebisaidile kõikide **selliste** ettevõtjate loetelu, kes pakuvad tema asukohta **transporditeenuseid** mis tahes **broneeringutest olenemata** või kui veebisaitidel kasutatakse küpsiseid või metaandmeid, **et avaldada reklaami seoses valitud reisisihtkoha või esimese valitud reisiteenuse puhul osutatud reisiperioodiga.**

Muudatusettepanek 7

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek

(13) Tuleks kehtestada konkreetsed eeskirjad nii oma bürood omavate vahendajate suhtes, kes aitavad oma müügikohta külastavatel või sellega ühendust võtvatel reisijatel sõlmida eraldi lepinguid üksikute teenuseosutajatega, kui ka interneti teel tegutsevate vahendajate suhtes, kes seotud internetipõhiste

Muudatusettepanek

(13) **Käesolevas direktiivis** tuleks kehtestada konkreetsed eeskirjad nii oma bürood omavate vahendajate suhtes, kes aitavad oma müügikohta külastavatel või sellega ühendust võtvatel reisijatel sõlmida eraldi lepinguid üksikute teenuseosutajatega, kui **reisija valib kõik reisiteenused eraldi ja nõustub neist**

broneerimistoimingutega ***hõlbustavad*** sihipäraselt täiendavate reisiteenuste hankimist teiselt ettevõtjalt hiljemalt esimese teenuse broneeringu ***kinnitamise ajal. Neid eeskirju kohaldataks näiteks siis, kui koos esimese reisiteenuse, näiteks lennu- või rongireisi broneeringu kinnitamisega kutsutakse tarbijat tellima täiendavat valitud reisi sihtkohas pakutavat teenust, näiteks majutust hotellis, lingiga teise teenuseosutaja või -vahendaja broneerimissaidile.*** Kõnealused korraldusteenused ei kujuta endast pakettreise käesoleva direktiivi tähenduses, kuna ei teki kahtlust selles, et üks korraldaja on võtnud reisiteenuse eest vastutuse; siiski kujutavad sellised ***toetatud*** reisikorraldusteenused endast alternatiivset ärimudelit, mis sageli konkureerib tihedalt pakettreisidega.

Muudatusettepanek 8

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 14 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(14 a) Veebis on tekkinud tava, kus seotud reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustavad ettevõtjad ei ole andnud kliendile selgelt ja ühemõtteliselt võimalust broneerida ainult põhiteenust ja mitte valida lisateenuseid. Sellist tava tuleks pidada reisijate jaoks eksitavaks. Kuna olemasolev õigusraamistik ei ole siiani võimaldanud nende tavade kõrvaldamist ning kuna need on seotud reisikorraldusteenusele eriomased, tuleks need käesoleva direktiiviga keelata.

Muudatusettepanek 9

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 15 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(15 a) Enne maksmist tuleks reisija tähelepanu juhtida sellele, kas ta valis välja pakettreisi või seotud reisikorraldusteenuse ning milline on sellest tulenev kaitsetase.

Muudatusettepanek 10

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 15 b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(15 b) Kui reisijad soovivad korraldada oma puhkust ise, väljaspool käesoleva direktiivi reguleerimisala ja seega käesolevas direktiivis ette nähtud kaitseta, tuleks neile enne makse tegemist teatada, et selline puhkus ei kuulu käesoleva direktiivi reguleerimisalasse.

Muudatusettepanek 11

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 16**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(16) Pakettreisina või *toetatud* reisikorraldusteenusena tuleks käsitada *ainult eri reisisiteenuste kombinatsiooni*, nagu majutus, reisijate bussi-, *raudtee*-, *vee*- või õhuvedu ning *autoüür*. Majutust elukoha *tagamiseks, sealhulgas* pikaajalisteks keelekursusteks, ei tuleks käesoleva direktiivi tähenduses käsitada majutusena.

(16) Pakettreisina või *seotud* reisikorraldusteenusena tuleks käsitada *kombinatsiooni eri reisisiteenustest*, nagu majutus, reisijate bussi-, *rongi*-, *laeva*- või õhuvedu ning *autorent*. *Üksnes ööbimine majutusasutuses ja sellele lisatud paketid, näiteks muusikairituste piletid või sanatooriumiteenused, tuleks reguleerimisalast välja jätta, kui sellist teenust ei pakuta reisijale konkreetselt reisi olulise osana või kui kõrvalteenuse*

näol ei ole selgelt tegemist reisi keskse elemendiga. Majutust, mille eesmärk ei ole selgelt turism, vaid elukoha tagamine (näiteks pikaajalisteks keelekursusteks), ei tuleks käesoleva direktiivi tähenduses käsitada majutusena.

Muudatusettepanek 12

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 16 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(16 a) Reisijate bussi-, rongi-, laeva- või õhuvedu, mis hõlmab ka majutust (näiteks ööbimisega parvlaevareisid või rongireis magamisvagunis), tuleks käsitada ühe reisiteenusena, kui teenuse põhieesmärk on selgelt transport ning sellist vedu ei kombineerita muu reisiteenusega.

Muudatusettepanek 13

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 17

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(17) Muud turismiteenused, nagu piletid kontsertidele, spordivõistlustele, ekskursioonidele või lõbustusparkidesse, on teenused, mis võivad reisijateveo, majutuse ja/või autoüüriga kombineerituna olla pakettreisid või *toetatud* reisikorraldusteenused. Ent sellised *pakettreisid* peaks kuuluma direktiivi reguleerimisalasse ainult siis, kui asjaomane turismiteenus moodustab pakettreisi olulise osa. Üldjuhul tuleks turismiteenust *käsitleda* pakettreisi olulise osana, kui see moodustab rohkem kui **20 %** koguhinnast või on muul viisil reisi või puhkuse oluline tunnus. Lisateenuseid, nagu reisikindlustus, pagasivedu, toitlustamine ja *koristamine*, mida

(17) Muud turismiteenused, nagu piletid kontsertidele, spordivõistlustele, ekskursioonidele või lõbustusparkidesse, on teenused, mis võivad reisijateveo, majutuse ja/või autoüüriga kombineerituna olla pakettreisid või *seotud* reisikorraldusteenused. Ent sellised *paketid* peaks kuuluma direktiivi reguleerimisalasse ainult siis, kui asjaomane turismiteenus moodustab pakettreisi olulise osa. Üldjuhul tuleks turismiteenust *käsitada* pakettreisi olulise osana, kui *seda reisijatele sellisena turustatakse ja kui see on selgelt reisi eesmärk ning* moodustab rohkem kui **25 %** koguhinnast või on muul viisil reisi või puhkuse oluline tunnus. Lisateenuseid,

osutatakse *majutuse* osana, ei *peaks käsitatama* iseseisvate turismiteenustena.

nagu *eelkõige* reisikindlustus, *jaama ja majutuskoha vaheline transport, transport reisi alguskohta ja ekskursioonide raames*, pagasivedu, toitlustamine ja *koristamisteenus*, mida osutatakse *majutusteenuse* osana, ei *tuleks käsitada* iseseisvate turismiteenustena.

Muudatusettepanek 14

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 18

Komisjoni ettepanek

(18) Samuti tuleks täpsustada seda, et *lepingud*, mille alusel ettevõtja annab reisijale pärast lepingu sõlmimist õiguse valida teenust reisiteenuste eri liikide valiku seast, näiteks pakettreisi kinkimise korral, peaks *moodustama pakettreisi*. Peale selle tuleks reisiteenuste kombinatsiooni käsitada pakettreisina juhul, kui reisija *nime või muid broneerimistehingu lõpuleviimiseks vajalikke andmeid edastatakse* ettevõtjate vahel hiljemalt esimese teenuse broneeringu *kinnitamise ajal*. *Broneerimistehingu lõpuleviimiseks vajalikud muud andmed hõlmavad krediitkaardi andmeid või muid makse tegemiseks vajalikke andmeid*. Teisest küljest ei tohiks vaid selliste andmete nagu reisi sihtkoht ja reisi aeg *edastamist pidada piisavaks*.

Muudatusettepanek

(18) Samuti tuleks täpsustada seda, et *lepinguid*, mille alusel ettevõtja annab reisijale pärast lepingu sõlmimist õiguse valida teenust reisiteenuste eri liikide valiku seast, näiteks pakettreisi kinkimise korral, peaks *käsitama pakettreisina*. Peale selle tuleks reisiteenuste kombinatsiooni käsitada pakettreisina juhul, kui reisija *nimi või muud broneerimistehingu lõpuleviimiseks vajalikud isikuandmed (näiteks kontaktandmed või krediitkaardi või passiandmed) antakse* ettevõtjate vahel *edasi* hiljemalt *24 tundi pärast* esimese teenuse broneeringu *kinnitamist*. Teisest küljest ei tohiks *piisavaks pidada* vaid selliste andmete *edastamist* nagu reisi sihtkoht ja reisi aeg. *Õöbimisega kruuise ja mitmepäevaseid rongireise tuleks samuti käsitada pakettreisina, sest need hõlmavad nii transporti, majutust kui ka toitlustamist*.

Muudatusettepanek 15

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 19

Komisjoni ettepanek

(19) Kuna lühiajaliste reiside korral on reisijaid vähem vaja kaitsta ja selleks, et hoiduda ettevõtjate asjatust koormamisest, tuleks käesoleva direktiivi reguleerimisalast välja jätta vähem kui 24 tundi kestvad reisirid, mis ei sisalda majutust, ning **ajuti korraldatavad pakettreisid**.

Muudatusettepanek

(19) Kuna lühiajaliste reiside korral on reisijaid vähem vaja kaitsta ja selleks, et hoiduda ettevõtjate asjatust koormamisest, tuleks käesoleva direktiivi reguleerimisalast välja jätta vähem kui 24 tundi kestvad reisirid, mis ei sisalda majutust. **Käesoleva direktiivi reguleerimisalast tuleks välja jätta ka pakettreisid ja seotud reisikorraldusteenused, mida füüsilised või juriidilised isikud (näiteks mittetulundusühendused, sh heategevusorganisatsioonid, jalgpalliklubid ja koolid) korraldavad või pakuvad ajuti ning mille puhul ei saada asjaomaste pakettide müügist või seotud reisikorraldusteenuste hõlbustamisest mingit otsest ega kaudset majanduslikku kasu.**

Muudatusettepanek 16

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 19 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(19 a) Liikmesriikidele peaks kooskõlas liidu õigusega jääma õigus kohaldada käesoleva direktiivi sätteid direktiivi reguleerimisalasse mittekuuluvates valdkondades. Seega võivad liikmesriigid säilitada või kehtestada seoses käesoleva direktiivi reguleerimisalast välja jäävate lepingutega siseriiklikud õigusaktid, mis on kooskõlas käesoleva direktiivi kõikide või teatavate sätetega. Näiteks võivad liikmesriigid kohaldada käesoleva direktiivi sätteid pakettreisidele ja seotud reisikorraldusteenustele, mida korraldavad või pakuvad ajuti füüsilised või juriidilised isikud ja mille puhul ei saada asjaomaste pakettide müügist või

*seotud reisikorraldusteenuste
hõlbustamisest mingit otsust ega kaudset
majanduslikku kasu, aga ka
pakettreisidele ja seotud
reisikorraldusteenustele, mis hõlmavad
vähem kui 24 tunnist ajavahemikku ja ei
sisalda majutust.*

Muudatusettepanek 17

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 20 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(20 a) Direktiiviga 90/314/EMÜ anti
liikmesriikidele õigus ise otsustada, kas
paketi nõuetekohase täitmise eest peaksid
vastutama vahendajad või korraldajad või
vahendajad ja korraldajad koos. Selline
pandlikkus on tekitanud teatavas
liikmesriikides mitmetimõistmist seoses
sellega, kas paketiga seotud ettevõtjad
vastutavad asjaomaste teenuste osutamise
eest või mitte, eelkõige veebipõhise
broneerimise puhul. Seega on asjakohane
käsolevas direktiivis täpsustada, et
lepingus sisalduvate reisisiteenuste
osutamise eest vastutab korraldaja, kui
just liikmesriigi õigusaktis ei ole
sõnaselgelt ette nähtud võimalust, et
vastutavaks peetakse korraldajat või
vahendajat.*

Muudatusettepanek 18

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 21

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(21) Pakettreiside puhul peaksid
vahendajad vastutama lepinguelse teabe
esitamise eest koos korraldajaga. Samas
tuleks täpsustada, et **nad** vastutavad

(21) Pakettreiside puhul peaksid
vahendajad vastutama lepinguelse teabe
esitamise eest koos korraldajaga. Samas
tuleks täpsustada, et **vahendajad**

broneerimisvigade eest. Suhtlemise hõlbustamiseks, eriti piirülest juhtumite korral, peaks reisijatel olema võimalik võtta korraldajaga ühendust ka selle vahendaja kaudu, kelle käest nad pakettreisi ostsid.

vastutavad broneerimisvigade eest, *mis nad ise on broneerimise käigus teinud*. Suhtlemise hõlbustamiseks, eriti piirülest juhtumite korral, peaks reisijatel olema võimalik võtta korraldajaga ühendust ka selle vahendaja kaudu, kelle käest nad pakettreisi ostsid.

Selgitus

Ühtlustamine põhjendusega 37.

Muudatusettepanek 19

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 23

Komisjoni ettepanek

(23) Oluline teave, näiteks reisiteenuste põhitunnused või hindu käsitlev teave, mis avaldatakse reklaamides, korraldaja veebisaidil või reklaamtrükistes lepingueelse teabe osana, peaks olema siduv, kui korraldaja ei jäta endale õigust neid elemente muuta ja reisijat ei teavitata sellistest muudatustest selgelt ja nähtavalt enne lepingu sõlmimist. ***Kuid arvestades uusi sidepidamistehnoloogiaid, ei ole enam vaja kehtestada konkreetseid eeskirju reklaamtrükiste suhtes, aga samas on asjakohane tagada, et teatud juhtudel teavitaksid pooled teineteist lepingu täitmist mõjutavatest muudatustest püsival andmekandjal, et seda oleks võimalik edaspidi kasutada. Kui mõlemad lepingupooled on selleks sõnaselge nõusoleku andnud, peaks olema alati võimalik sellist teavet muuta.***

Muudatusettepanek 20

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 23 a (uus)

Muudatusettepanek

(23) Oluline teave, näiteks reisiteenuste põhitunnused või hindu käsitlev teave, mis avaldatakse reklaamides, korraldaja veebisaidil või reklaamtrükistes lepingueelse teabe osana, peaks olema siduv, kui korraldaja ei jäta endale õigust neid elemente muuta ja reisijat ei teavitata sellistest muudatustest selgelt ja nähtavalt enne lepingu sõlmimist.

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(23 a) Tänu uutele kommunikatsioonitehnoloogiatele, mis aitavad teha ajakohastatud teabe reisijatele broneerimise hetkel kättesaadavaks, ja tänu kasvavale tendentsile broneerida paketteise internetis, ei ole enam vaja eraldi eeskirju reklaamtrükiste kohta.

Selgitus

Korraldajad ja lennuettevõtjad meelitavad kliente sageli soodsate lennuaegadega, kuid nihutavad eeskätt paketteiside puhul lennuaja seejärel vahetult enne reisi odavamale öisele ajale. Paremate teenuste huvides võiks korraldajatel/lennuettevõtjatel olla kohustus pidada kinni kokkulepitud lennuaegadest ning anda oma lennuaegadest teada aegsasti, et reisijad saaksid teha vajalikke ettevalmistusi ja broneerida reisi sellisena, nagu see tegelikult korraldatakse.

Muudatusettepanek 21

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 23 b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(23 b) Lennuaeg peaks olema lepingus kindlaks määratud ning see peaks olema reisiteenuse üks põhilisi tunnuseid. See ei tohiks reisijatele antud lepingueelsest teabest oluliselt erineda.

Muudatusettepanek 22

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 26**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(26) Kuna paketteisid ostetakse sageli palju aega enne nende toimumist, võivad

(26) Kuna paketteisid ostetakse sageli palju aega enne nende toimumist, võivad

ilmneda ettenägematud asjaolud. Seega peaks reisijal olema õigus anda pakettreis teatud tingimuste alusel üle teisele reisijale. Sellisel juhul tuleks korraldajale hüvitada tema kulud, näiteks kui alltöövõtja nõuab tasu reisija nime muutmise eest või transpordipileti tühistamise ja uue väljastamise eest. Reisijatel peaks samuti olema võimalik tühistada leping igal ajal enne pakettreisi algust, tasudes selle eest vastavat hüvitist, ning õigus lõpetada leping hüvitist maksmata, kui pakettreisi mõjutavad olulisel määral vältimatud ja erakorralised asjaolud, nagu sõjategevus või *looduskatastroof*. Eelkõige tuleks vältimatuteks ja erakorralisteks asjaoludeks pidada seda, kui usaldusväärsed ja üldsusele kättesaadavad teadaanded, näiteks liikmesriikide ametiasutuste välja antud teadaanded ei soovita sihtkohta reisida.

ilmneda ettenägematud asjaolud. Seega peaks reisijal olema õigus anda pakettreis teatud tingimuste alusel üle teisele reisijale. Sellisel juhul tuleks korraldajale hüvitada tema kulud, näiteks kui alltöövõtja nõuab tasu reisija nime muutmise eest või transpordipileti tühistamise ja uue väljastamise eest. Reisijatel peaks samuti olema võimalik tühistada leping igal ajal enne pakettreisi algust, tasudes selle eest vastavat hüvitist, ning õigus lõpetada leping hüvitist maksmata, kui pakettreisi mõjutavad olulisel määral vältimatud ja erakorralised asjaolud, nagu sõjategevus (*sh terrorism*), *looduskatastroofid (sh orkaanid ja maavärinad)* või *poliitiline ebastabiilsus, mis ohustab reisijate turvalisust, tingimusel et asjaomane sündmus leiab aset pärast reisilepingu sõlmimist*. Eelkõige tuleks vältimatuteks ja erakorralisteks asjaoludeks pidada seda, kui usaldusväärsed ja üldsusele kättesaadavad teadaanded, näiteks liikmesriikide ametiasutuste välja antud teadaanded ei soovita sihtkohta reisida.

Selgitus

Kui reisija on broneeringu tegemise ajal nendest asjaoludest teadlik, on lepingu lõpetamine hüvitist maksmata ebaoproportsionaalne.

Muudatusettepanek 23

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 27

Komisjoni ettepanek

(27) Eriolukordades peaks ka korraldajal olema õigus lõpetada leping enne pakettreisi algust hüvitist maksmata, näiteks kui minimaalset osalejate arvu ei saada täis või kui selline võimalus on lepingus ette nähtud.

Muudatusettepanek

(27) Eriolukordades peaks ka korraldajal olema õigus lõpetada leping enne pakettreisi algust hüvitist maksmata, näiteks kui minimaalset osalejate arvu ei saada täis või kui selline võimalus on lepingus ette nähtud. ***Sellises olukorras peaks korraldaja reisijaid, keda see lepinguklausel mõjutada võib,***

asjakohaselt teavitama.

Muudatusettepanek 24

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 28

Komisjoni ettepanek

(28) Teatud juhtudel peaks **korraldajatel** olema lubatud muuta pakettreisilepingut ühepoolselt. **Reisijatel** peaks siiski olema õigus leping lõpetada, kui kavandatavad muudatused muudavad olulisel määral reisiteenuse mis tahes põhitunnust. Hinnatõus võiks olla lubatud ainult siis, kui muutuvad reisijateveoks kasutatava kütuse **hind**, kolmanda isiku kehtestatud maksud või tasud, mis ei ole otseselt seotud sisalduva reisiteenuse osutamisega, või pakettreisi mõjutavad vahetuskursid, ning juhul, kui lepingus on sõnaselgelt ette nähtud hinna tõstmise või alandamise võimalus. **Hinnatõusu tuleks piirata 10 %** pakettreisi **hinnast**.

Muudatusettepanek

(28) Teatud juhtudel peaks **korraldajal** olema lubatud muuta pakettreisilepingut ühepoolselt. **Reisijal** peaks siiski olema õigus leping lõpetada, kui kavandatavad muudatused muudavad olulisel määral reisiteenuse mis tahes põhitunnust. Hinnatõus võiks olla lubatud ainult siis, kui muutuvad reisijateveoks kasutatava kütuse **hinnad**, kolmanda isiku kehtestatud maksud või tasud, mis ei ole otseselt seotud sisalduva reisiteenuse osutamisega, või pakettreisi mõjutavad vahetuskursid ning juhul, kui lepingus on sõnaselgelt ette nähtud hinna tõstmise või alandamise võimalus. **Reisijal peaks olema õigus lõpetada leping hüvitise maksmise kohustuseta või valida korraldaja pakkumiste seast muu samaväärne pakkumine, kui hinnatõus on suurem kui 8 %** pakettreisi **alghinnast**.

Selgitus

Praegu kehtivate eeskirjade kohaselt ei oleks üle 8 % suurune põhjendatud hinnatõus võimalik.

Muudatusettepanek 25

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 28 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(28 a) Hinnatõusu tuleks alati kirjalikult põhjendada. Kui hind tõuseb üle 8 %, tuleks reisijale pakkuda kirjalikult võimalust leping lõpetada või broneerida

muu, broneeritud reisi hinnaga samaväärne reisipakett. Kui reisija seda võimalust ei kasuta, loetakse kallima hinnaga reisipakett tema poolt vastuvõetuks. Teate kättesaamise tõendamise kohustus jääb korraldajale.

Muudatusettepanek 26

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek

(30) Järjekindluse tagamiseks on asjakohane viia käesoleva direktiivi sätted vastavusse reisiteenuseid hõlmavate rahvusvaheliste konventsioonidega ning liidu õigusaktidega *reisija õiguste kohta*. Kui korraldaja vastutab pakettreisilepinguga hõlmatud teenuste osutamata jätmise või mittenõuetekohase osutamise eest, peaks korraldajal olema võimalik tugineda teenusepakkujate vastutuse piiramisele, mis on sätestatud sellistes rahvusvahelistes konventsioonides nagu rahvusvahelise õhuveo nõuete ühtlustamise 1999. aasta Montreali konventsioon¹⁸, rahvusvahelise raudteeveo 1980. aasta konventsioon (COTIF)¹⁹ ning reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsioon²⁰. Kui vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu ei ole võimalik tagada reisija naasmist lähtekohta, tuleks korraldaja kohustus korraldada reisija pikendatud viibimine sihtkohas viia vastavusse komisjoni ettepanekuga²¹, mille eesmärk on muuta Euroopa Parlamendi ja nõukogu **II. veebruar 2004. aasta** määrust (EÜ) nr **261/2004**, millega kehtestatakse *ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta*²².

Muudatusettepanek

(30) Järjekindluse tagamiseks on asjakohane viia käesoleva direktiivi sätted vastavusse reisiteenuseid hõlmavate rahvusvaheliste konventsioonidega ning *reisija õigusi käsitlevate* liidu õigusaktidega, *kusjuures viimased on vajaduse korral suurema kaaluga*. Kui korraldaja vastutab pakettreisilepinguga hõlmatud teenuste osutamata jätmise või mittenõuetekohase osutamise eest, peaks korraldajal olema võimalik tugineda teenusepakkujate vastutuse piiramisele, mis on sätestatud sellistes rahvusvahelistes konventsioonides nagu rahvusvahelise õhuveo nõuete ühtlustamise 1999. aasta Montreali konventsioon¹⁸, rahvusvahelise raudteeveo 1980. aasta konventsioon (COTIF)¹⁹ ning reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsioon²⁰. Kui vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu ei ole võimalik tagada reisija naasmist lähtekohta, tuleks korraldaja kohustus korraldada reisija pikendatud viibimine sihtkohas viia vastavusse komisjoni ettepanekuga²¹, mille eesmärk on muuta Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr **261/2004**²².

¹⁸ 2001/539/EÜ, nõukogu *otsus*, 5. *aprill* 2001 rahvusvahelise õhuveo nõuete ühtlustamise konventsiooni (Montreali konventsioon) sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse poolt (Montreali konventsioon) (EÜT L 194, 18.7.2001, lk 38).

¹⁹ 2013/103/EL: nõukogu *otsus*, 16. juuni 2011, Euroopa Liidu ja Rahvusvaheliste Raudteevedude Valitsustevahelise Organisatsiooni vahelise lepingu (Euroopa Liidu ühinemise kohta rahvusvahelise raudteeveo konventsiooniga (COTIF) allakirjutamise ja sõlmimise kohta (ELT L 51, 23.2.2013, lk 1).

²⁰ 2012/22/EL: nõukogu *otsus*, 12. *detsember* 2011, milles käsitletakse Euroopa Liidu ühinemist reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsiooni 2002. aasta protokolliga, välja arvatud selle artiklitega 10 ja 11 (ELT L 8, 12.1.2012, lk 1).

²¹ Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta, ning määrust (EÜ) nr 2027/97 lennuettevõtja vastutuse kohta reisijate ja nende pagasi õhuveol – COM/2013/130 final.

²² ELT L 46, 17.2.2004, lk 1.

¹⁸ 2001/539/EÜ: nõukogu 5. *aprilli* 2001. *aasta otsus* rahvusvahelise õhuveo nõuete ühtlustamise konventsiooni (Montreali konventsioon) sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse poolt (Montreali konventsioon) (EÜT L 194, 18.7.2001, lk 38).

¹⁹ 2013/103/EL: nõukogu 16. juuni 2011. *aasta otsus* Euroopa Liidu ja Rahvusvaheliste Raudteevedude Valitsustevahelise Organisatsiooni vahelise lepingu (Euroopa Liidu ühinemise kohta rahvusvahelise raudteeveo konventsiooniga (COTIF) allakirjutamise ja sõlmimise kohta (ELT L 51, 23.2.2013, lk 1).

²⁰ 2012/22/EL: nõukogu 12. *detsembri* 2011. *aasta otsus*, milles käsitletakse Euroopa Liidu ühinemist reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsiooni 2002. aasta protokolliga, välja arvatud selle artiklitega 10 ja 11 (ELT L 8, 12.1.2012, lk 1).

²¹ Ettepanek *võtta vastu* Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta, ning määrust (EÜ) nr 2027/97 lennuettevõtja vastutuse kohta reisijate ja nende pagasi õhuveol – COM/2013/130 final.

²² ELT L 46, 17.2.2004, lk 1.

Selgitus

Reisijate õigusi käsitlevad kohaldatavad ELi eeskirjad peaksid olema ülimuslikud reisipakettide direktiivi suhtes juhul, kui kattuvad konkreetsed sätted, mis on seotud eri transpordivahendeid kasutavate reisijate õigustega.

Muudatusettepanek 27

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek

(31) Käesolev direktiiv ei tohiks mõjutada **reisijate õigusi** esitada nõudeid nii käesoleva direktiivi kui ka muude asjakohaste ELi **teiste** õigusaktide alusel ja seega jääb **reisijatele** võimalus esitada nõudeid **korraldajate, vedajate** või mis tahes **muude vastutavate poolte** vastu või vajaduse korral mitme poole vastu. Täpsustada tuleks seda, et **nad** ei tohi koondada õigusi eri õiguslikel alustel, kui sellised õigused kaitsevad sama huvi või neil on sama eesmärk. Korraldaja **vastutust** ei piira **õigus** nõuda heastamist kolmandatelt isikutelt, sealhulgas teenuseosutajatelt.

Muudatusettepanek

(31) Käesolev direktiiv ei tohiks mõjutada **reisija õigust** esitada nõudeid nii käesoleva direktiivi kui ka muude asjakohaste ELi õigusaktide alusel ja seega jääb **reisijale** võimalus esitada nõudeid **korraldaja, vedaja** või mis tahes **muu vastutava poole** vastu või vajaduse korral mitme poole vastu. Täpsustada tuleks seda, et **reisija** ei tohi koondada õigusi eri õiguslikel alustel, kui sellised õigused kaitsevad sama huvi või neil on sama eesmärk. **Siiski ei tohiks vajadus tagada, et reisijad saavad asjakohast ja õigeaegset hüvitist, kui üks pooltest ei ole lepingut täielikult täitnud, tekitada korraldajatele ja vahendajatele põhjendamatu ja ebaproportsionaalset koormust. Lisaks kohustusele kõrvaldada kõik mittevastavused või maksta reisijatele hüvitist, peaks korraldajal ja vahendajal olema õigus nõuda hüvitist mis tahes kolmandalt isikult, kes osales sündmuses, mis põhjustas hüvitamise või muu kohustuse.** Korraldaja ja vahendaja **vastutus** ei piira **seega õigust** nõuda heastamist kolmandatelt isikutelt, sealhulgas teenuseosutajatelt.

Selgitus

Vt artikli 20 kohta tehtud muudatusettepanekut ja selgitust.

Muudatusettepanek 28

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek

(32) Kui reisija satub reisi või puhkuse ajal raskustesse, peaks korraldaja olema kohustatud andma **kiiret** abi. Selline abi peaks üldjuhul sisaldama vajaduse korral teabe andmist selliste aspektide kohta nagu

Muudatusettepanek

(32) Kui reisija satub reisi või puhkuse ajal raskustesse, peaks korraldaja olema kohustatud andma **talle põhjendamatu viivitamata asjakohast** abi. Selline abi peaks üldjuhul sisaldama vajaduse korral

tervishoiuteenused, kohalikud ametiasutused ja konsulaarabi, aga ka praktilist abi, näiteks kaugsuhtluse ja reisi alternatiivse **korraldamisega seoses**.

teabe andmist selliste aspektide kohta nagu tervishoiuteenused, kohalikud ametiasutused ja konsulaarabi, aga ka praktilist abi, näiteks **seoses** kaugsuhtluse ja reisi alternatiivse **korraldamise organiseerimisega**.

Selgitus

Täpsustada tuleks seda, et korraldaja ei ole kohustatud kandma ka reisijale vajalike alternatiivsete reisikorralduste kulusid. Korraldaja ei ole vastutav, kui reisija satub raskustesse.

Muudatusettepanek 29

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek

(34) Liikmesriigid peaksid tagama, et pakettreise või **toetatud** reisikorraldusteenuseid ostvad reisijad on täielikult kaitstud korraldaja, **toetatud** reisikorraldusteenuse ostmist hõlbustanud vahendaja või **mis tahes teenusepakkuja** maksejõuetuse eest. Seega peaks liikmesriigid, **kus korraldajad või toetatud reisikorraldusteenuse ostmist hõlbustavad vahendajad on asutatud**, tagama, et selliseid reisiteenuste kombinatsioone pakuvad ettevõtjad annavad tagatise kõikide reisijate tehtud maksete tagasimaksmiseks ja reisijate kodumaale toimetamiseks maksejõuetuse korral. Säilitades kaalutlusõiguse selle suhtes, kuidas tagatakse kaitse maksejõuetuse korral, peaksid liikmesriigid siiski kindlustama, et nende **riiklikud** süsteemid kaitse tagamiseks maksejõuetuse korral on tõhusad ning garanteerivad kiire kodumaale toimetamise ja raha tagasimaksmise kõikidele reisijatele, keda maksejõuetus mõjutab. Ettenähtud kaitse maksejõuetuse korral peaks võtma arvesse korraldaja, asjaomase vahendaja või

Muudatusettepanek

(34) Liikmesriigid peaksid tagama, et pakettreise või **seotud** reisikorraldusteenuseid ostvad reisijad on täielikult kaitstud korraldaja, **seotud** reisikorraldusteenuse ostmist hõlbustanud vahendaja või **seotud reisikorraldusteenusega seotud ettevõtja** maksejõuetuse eest. Seega peaks liikmesriigid tagama, et selliseid reisiteenuste kombinatsioone pakuvad ettevõtjad annavad tagatise kõikide reisijate tehtud maksete tagasimaksmiseks ja reisijate kodumaale toimetamiseks maksejõuetuse korral. Säilitades kaalutlusõiguse selle suhtes, kuidas tagatakse kaitse maksejõuetuse korral, peaksid liikmesriigid siiski kindlustama, et nende süsteemid kaitse tagamiseks maksejõuetuse korral on tõhusad ning garanteerivad kiire kodumaale toimetamise ja raha **kohese** tagasimaksmise kõikidele reisijatele, keda maksejõuetus mõjutab. **Kui reisija eelistab kogu raha tagasisaamise asemel pakettreise lõpuni teha või seotud reisikorraldusteenuse lõpuni kasutada, võib**

teenuseosutaja tegevuse tegelikku finantsriski, sealhulgas reisiteenuste kombinatsiooni liike, *mida nad müüvad*, prognoositavaid hooajalisi kõikumisi *ja* ettemaksete määra *ning* nende tagamise viisi. Koosõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu **12. detsembri 2006. aasta** direktiiviga 2006/123/EÜ *teenuste kohta siseturul*²⁵ ei tohi selliste juhtumite puhul, kus kaitset maksejõutuse korral võib anda garantii või kindlustuspoliisi vormis, kõnealune tagatis piirduda tõenditega, mille väljastavad konkreetses liikmesriigis asutatud finantsasutused.

²⁵ ELT L 376, 27.12.2006, lk 36.

maksejõuetusevastase kaitse raames näha võimaluse korral ette kehtivate lepingute täitmise, et pakettreis või seotud reisikorraldusteenus jätkuks reisija jaoks lisakulusid põhjustamata. Ettenähtud kaitse maksejõuetuse korral peaks võtma arvesse korraldaja, asjaomase vahendaja või *seotud reisikorraldusteenusega seotud ettevõtja* tegevuse tegelikku finantsriski, sealhulgas *müüdavate* reisiteenuste kombinatsiooni liike, prognoositavaid hooajalisi kõikumisi, ettemaksete määra *ja* nende tagamise viisi. Koosõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2006/123/EÜ²⁵ ei tohi selliste juhtumite puhul, kus kaitset maksejõutuse korral võib anda garantii või kindlustuspoliisi vormis, kõnealune tagatis piirduda tõenditega, mille väljastavad konkreetses liikmesriigis asutatud finantsasutused.

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta direktiiv 2006/123/EÜ teenuste kohta siseturul (ELT L 376, 27.12.2006, lk 36).

Muudatusettepanek 30

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 40

Komisjoni ettepanek

(40) Käesoleva direktiivi vastuvõtmisega kaasneb vajadus kohandada teatavaid tarbijakaitsealaseid õigusakte. Arvestades *seda*, et Euroopa Parlamendi ja nõukogu **25. oktoobri 2011. aasta** direktiivi 2011/83/EL *tarbija õiguste kohta*²⁶ ei kohaldata selle praegusel kujul lepingute suhtes, *mida hõlmab direktiiv* 90/314/EMÜ, on *vaja* direktiivi 2011/83/EL muuta nii, et seda *kohaldatakse toetatud* reisikorraldusteenuste suhtes ja *direktiivis sätestatud* tarbijate *teatud õigusi*

Muudatusettepanek

(40) Käesoleva direktiivi vastuvõtmisega kaasneb vajadus kohandada teatavaid tarbijakaitsealaseid õigusakte. Arvestades, et Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2011/83/EL²⁶ ei kohaldata selle praegusel kujul lepingute suhtes, *mis on hõlmatud direktiiviga* 90/314/EMÜ, on direktiivi 2011/83/EL *vaja* muuta nii, et seda *kohaldataks jätkuvalt ka seotud* reisikorraldusteenuste *osaks olevate üksikute reisiteenuste* suhtes, *kui need üksikud teenused ei jää muidu direktiivi 2011/83/EL reguleerimisalast välja, ja et*

kohaldatakse ka pakettreiside suhtes.

teatavad nimetatud direktiiviga ette nähtud tarbijate õigused kehtiksid ka pakettreiside *puhul*.

²⁶ ELT L 304, 22.11.2011, lk 64.

²⁶ *Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2011. aasta direktiiv 2011/83/EL tarbija õiguste kohta* (ELT L 304, 22.11.2011, lk 64).

Muudatusettepanek 31

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 1

Komisjoni ettepanek

Käesolev direktiiv aitab kaasa siseturu nõuetekohasele toimimisele ja *kõrgetasemelise* tarbijakaitse saavutamisele, *ühtlustades* liikmesriikide õigus- ja *haldusnormide teatud aspekte seoses* reisijate ja ettevõtjate vahel sõlmitud pakettreiside ja *toetatud* reisikorraldusteenuste *lepingutega*.

Muudatusettepanek

Käesoleva direktiivi eesmärk on aidata kaasa siseturu nõuetekohasele toimimisele ning võimalikult *kõrgetasemelise* ja *ühtlase* tarbijakaitse saavutamisele *seoses* liikmesriikide õigus- ja *haldusnormidega, mis puudutavad* reisijate ja ettevõtjate vahel sõlmitud pakettreiside ja *seotud* reisikorraldusteenuste *lepinguid*.

Muudatusettepanek 32

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 1 a

Ühtlustamise tase

Lükkmesriigid ei säilita siseriiklikes õigusaktides ega kehtesta nendega sätteid, mis erinevad käesoleva direktiiviga kehtestatust, sealhulgas ei rangemaid ega vähem rangeid sätteid, millega tagataks tarbijakaitse erinev tase, kui käesolevas direktiivis ei ole sätestatud teisiti.

Selgitus

Uus tekst on identne 2011. aasta tarbijakaitse direktiivi artikliga 4. See lisati siia sidususe

eesmärgil ning selle eesmärk on täpsustada ühtlustamise taset, mis oli komisjoni ettepanekus häduselt sõnastatud.

Muudatusettepanek 33

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt a a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(a a) pakettreisid ja seotud reisikorraldusteenused, mida korraldavad või pakuvad ajuti füüsilised või juriidilised isikud ja mille puhul ei saada asjaomaste pakettide müügist või seotud reisikorraldusteenuste hõlbustamisest mingit otsust ega kaudset majanduslikku kasu, kusjuures vastutav ettevõtja peab olema reisijale nõuetekohaselt teada andnud, et see pakettreis või reisikorraldusteenus ei kuulu käesoleva direktiivi reguleerimisalasse;

Muudatusettepanek 34

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt b**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b) finantsteenuseid hõlmavad lisalepingud;

(b) lisalepingud pakettreisi lisateenustena osutatavate reisiteenuste kohta, mis broneeritakse reisi juurde ilma reisikorraldaja kaasabitä, ning finantsteenuseid hõlmavad lisalepingud;

Selgitus

Kui vahendaja müüb broneeritud reisipaketi juurde lisateenust, näiteks rongipileti lennujaama, oleks ebaproportsionaalne anda tema kanda reisikorraldaja või seotud reisikorraldusteenuse pakkuja rolli võtmisega kaasnevad riskid. Sellega ei vastutaks vahendaja mitte ainult täiendavalt broneeritud teenuse, vaid ka pakettreisi eest, kuigi viimase eest vastutab juba reisikorraldaja.

Muudatusettepanek 35

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek

(c) pakettreisid ja *toetatud* reisikorraldusteenused, mis on ostetud *reisija tööandja ja* ärireiside *korraldamisele spetsialiseerunud ettevõtja vahel sõlmitud* raamlepingu alusel;

Muudatusettepanek

(c) pakettreisid ja *seotud* reisikorraldusteenused, mis on ostetud *sellise* ärireiside *korraldamise* raamlepingu alusel, *mille ettevõtte, kelle nimel reisija reisib, on sõlminud ettevõtjaga;*

Muudatusettepanek 36

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek

(d) pakettreisid, mille korral ei ole kombineeritud rohkem kui üht artikli 3 *lõike 1 punktis* a, b või c viidatud reisiteenust artikli 3 *lõike 1 punktis* d viidatud reisiteenusega juhul, kui *see* teenus ei moodusta pakettreisi olulist osa; või

Muudatusettepanek

(d) pakettreisid, mille korral ei ole kombineeritud rohkem kui üht artikli 3 *punkti 1 alapunktis* a, b või c viidatud reisiteenust artikli 3 *punkti 1 alapunktis* d viidatud reisiteenusega juhul, kui *viimatinimetatud* teenus ei moodusta pakettreisi olulist osa, *kui selle näol ei ole selgelt tegemist reisi põhieesmärgiga* või *kui lisateenust ei turustata selgelt reisi põhitunnusena, või*

Muudatusettepanek 37

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – lõige 2 – punkt e a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(e a) reisijate bussi-, rongi-, laeva- või õhustransport, mis sisaldab majutust, kui reisi põhielement on selgelt transport ning

sellist vedu ei kombineerita artikli 3 punkti 1 alapunktides b, c või d osutatud muude reisiteenustega.

Muudatusettepanek 38

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – punkt 1 – alapunkt b**

Komisjoni ettepanek

(b) majutus *muul otstarbel kui elukoha tagamine*;

Muudatusettepanek

(b) majutus, *tingimusel et majutuse eesmärk on selgelt turism*;

Muudatusettepanek 39

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – punkt 1 – alapunkt c**

Komisjoni ettepanek

(c) *autoüür* või

Muudatusettepanek

(c) *autode* või *muude sõidukite* või *transpordivahendite rent* või

Muudatusettepanek 40

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – punkt 1 – alapunkt d**

Komisjoni ettepanek

(d) muu turismiteenus, mis ei ole seotud reisijateveo, majutuse või *autoüüriga*,

Muudatusettepanek

(d) muu turismiteenus, mis ei ole seotud reisijateveo, majutuse või *autode* või *muude sõidukite* või *transpordivahendite rentimisega*.

Selgitus

Ainult autorendi hõlmamine võib tekitada raskusi selles mõttes, et nii ei käsitletaks muid transpordivahendeid, mida tarbija võib samuti rentida (näiteks paat või jalgratas).

Muudatusettepanek 41

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 3 – punkt 2 – alapunkt b – alapunkt i

Komisjoni ettepanek

i) ostetakse selliseid teenuseid ühest müügikohast sama *broneerimise* käigus;

Muudatusettepanek

i) ostetakse selliseid teenuseid ühest müügikohast sama *broneerimisprotsessi* käigus *ning reisija valib kõik teenused välja enne, kui nõustub maksma, või*

Muudatusettepanek 42

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 3 – punkt 2 – alapunkt b – alapunkt ii

Komisjoni ettepanek

ii) pakutakse või müüakse selliseid teenuseid ühtse või koguhinnaga;

Muudatusettepanek

ii) pakutakse või müüakse selliseid teenuseid ühtse või koguhinnaga *või*

Muudatusettepanek 43

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 3 – punkt 2 – alapunkt b – alapunkt iii

Komisjoni ettepanek

iii) reklaamitakse või müüakse selliseid teenuseid „pakettreisi” või sarnase mõiste all;

Muudatusettepanek

iii) reklaamitakse või müüakse selliseid teenuseid „pakettreisi” või sarnase mõiste all *või*

Muudatusettepanek 44

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 3 – punkt 2 – alapunkt b – alapunkt v

Komisjoni ettepanek

v) ostetakse sellised teenused eraldi ettevõtjatel seotud internetipõhiste broneerimistoimingute kaudu **juhul**, kui reisija nimi või **broneeringu** lõpuleviimiseks vajalikud **muud andmed edastatakse** ettevõtjate vahel hiljemalt esimese teenuse broneeringu **kinnitamise ajal**,

Muudatusettepanek

v) ostetakse sellised teenused eraldi ettevõtjatel seotud internetipõhiste broneerimistoimingute kaudu, kui reisija nimi või **broneerimistehingu** lõpuleviimiseks vajalikud **isikuandmed (näiteks kontaktandmed või krediitkaardi või passiandmed) antakse** ettevõtjate vahel **edasi** hiljemalt **24 tundi pärast** esimese teenuse broneeringu **kinnitamist**;

Muudatusettepanek 45

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – punkt 5 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

(5) „**toetatud** reisikorraldusteenused” – vähemalt kahe eri reisieenuse liigi kombinatsioon samaks reisiks või puhkuseks, mis aga ei ole pakettreis, **kui selleks** sõlmitakse eraldi lepingud **iga ettevõtjaga**, juhul kui vahendaja hõlbustab kombineerimist

Muudatusettepanek

(5) „**seotud** reisikorraldusteenused” – vähemalt kahe eri reisieenuse liigi kombinatsioon samaks reisiks või puhkuseks, mis aga ei ole pakettreis **ning milleks** sõlmitakse **iga ettevõtjaga** eraldi lepingud, juhul kui **üks osalevatest teenusepakkujatest või** vahendaja hõlbustab kombineerimist

(Ettepanek asendada „toetatud reisikorraldusteenused” mõistega „seotud reisikorraldusteenused hõlmab kogu teksti. Selle vastuvõtmise korral tehakse vastavad muudatused kogu tekstis.)

Selgitus

Saksakeelse mõiste „Bausteinreisen” muutmise kohta vt muudatusettepanekut 1. Teise muudatusettepaneku eesmärk on vältida võimalust, et käesolev määratlus ei hõlmaks teenuseid, mille pakkumisel osutab teenusepakkuja esimest teenust ise (selmet ainult vahendada selle korraldamist) ning lihtsustab seejärel reisija muude teenuste broneerimist teise teenusepakkuja kaudu.

Muudatusettepanek 46

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – punkt 5 – alapunkt a

Komisjoni ettepanek

(a) *eraldi broneeringute alusel vahendaja* müügikoha ühekordsel külastamisel või sellega ühenduse võtmisel; või

Muudatusettepanek

(a) *ning reisija valib* müügikoha ühekordsel külastamisel või sellega ühenduse võtmisel *iga reisiteenuse eraldi ja nõustub nende eest eraldi maksma* või

Muudatusettepanek 47

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – punkt 5 – alapunkt b

Komisjoni ettepanek

(b) *seotud internetipõhiste broneerimistoimingutega sihipäraselt* täiendavate reisiteenuste *hankimisega* teiselt ettevõtjalt hiljemalt esimese teenuse broneeringu *kinnitamise ajal*;

Muudatusettepanek

(b) täiendavate reisiteenuste *hankimise kaudu* teiselt ettevõtjalt, *kasutades selleks sihipäraseid internetipõhiseid broneerimistoiminguid, tingimusel et teisele ettevõtjale edastatakse vähemalt reisija nimi või kontaktandmed ning et sellised lisateenused hangitakse* hiljemalt *24 tundi pärast* esimese teenuse broneeringu *kinnitamist*.

Muudatusettepanek 48

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – punkt 8

Komisjoni ettepanek

(8) „korraldaja” – ettevõtja, kes kombineerib ja müüb või pakub müügiks pakettreise kas otseselt või kaudselt teise ettevõtja kaudu või koos temaga; kui lõike 2 punktis b osutatud kriteeriumitele vastab rohkem kui üks ettevõtja, käsitatakse kõiki kõnealuseid ettevõtjaid korraldajatena, kui

Muudatusettepanek

(8) „korraldaja” – ettevõtja, kes kombineerib ja müüb või pakub müügiks pakettreise kas otseselt või kaudselt teise ettevõtja kaudu või koos temaga *või kes hõlbustab selliste pakettreiside kombineerimist ja hankimist*; kui lõike 2 punktis b osutatud kriteeriumitele vastab

ühte neist ei ole määratud korraldajaks ja reisijat sellest teavitatud;

rohkem kui üks ettevõtja, käsitatakse kõiki kõnealuseid ettevõtjaid korraldajatena, kui ühte neist ei ole määratud korraldajaks ja reisijat sellest teavitatud;

Selgitus

Eesmärk on tagada kõikide kauplemisvormide arvessevõtmine ja lünkade vältimine.

Muudatusettepanek 49

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – punkt 9 – alapunkt a**

Komisjoni ettepanek

(a) müüb või pakub paketteise **müügiks** või

Muudatusettepanek

(a) müüb või pakub **müügiks korraldaja koostatud** paketteise või

Selgitus

Sõnastus on pärit eelmisest direktiivist ja see tuleks säilitada, et tagada mõlema osalise täpsem eristamine.

Muudatusettepanek 50

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – punkt 9 – alapunkt b**

Komisjoni ettepanek

(b) hõlbustab reisiteenuste hankimist, mis on **toetatud** reisikorraldusteenuste osa, aidates reisijaid reisiteenuste lepingute sõlmisel individuaalsete teenusepakkujatega;

Muudatusettepanek

(b) hõlbustab reisiteenuste hankimist, mis on **seotud** reisikorraldusteenuste osa, aidates reisijaid reisiteenuste lepingute sõlmisel individuaalsete teenusepakkujatega, **kellest üks võib muu hulgas olla vahendaja ise;**

Selgitus

Esitatud sõnastus on ebaselge niisugusel juhul, kus teenusepakkuja müüb kõigepealt enda nimel teenuse ning võimaldab tarbijal seejärel broneerida teenuseid teiste teenusepakkujate kaudu. Esitatud muudatusettepanekus on täpsustatud, et käesolevat direktiivi kohaldatakse ka vahendajale, kes müüb oma teenuseid (nt lennuettevõtja) ja võimaldab seejärel muude reisiteenuste broneerimist ka teiste teenusepakkujate kaudu.

Muudatusettepanek 51

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – punkt 11

Komisjoni ettepanek

(11) „vältimatud ja erakorralised asjaolud” – olukord, mida ettevõtja ei saa kontrollida ja mille tagajärgi ei oleks saanud vältida *isegi siis, kui oleks võetud kõiki mõistlike meetmeid*;

Muudatusettepanek

(11) „vältimatud ja erakorralised asjaolud” – *ettenähtamatu* olukord, mida ettevõtja ei saa kontrollida ja mille tagajärgi ei oleks saanud vältida *ka kõikide hoolsusnõuete rakendamise korral*;

Muudatusettepanek 52

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – punkt 12

Komisjoni ettepanek

(12) „mittevastavus” – pakettreisid sisaldavate reisiteenuste osutamata jätmine *ja* mittenõuetekohane osutamine.

Muudatusettepanek

(12) „mittevastavus” – pakettreisid sisaldavate reisiteenuste osutamata jätmine *või* mittenõuetekohane osutamine;

Muudatusettepanek 53

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – punkt 12 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(12 a) „lisateenus” – reisiteenuste pakkumise või täiendamise kontekstis teenus, mis ei ole iseseisev turismiteenus, eelkõige näiteks reisikindlustus, transport jaama ja majutuskoha vahel või transfeer reisi lähtelennujaama või ekskursionide raames, pagasivedu, toitlustamine ja koristamisteenus, mida osutatakse majutusteenuse osana.

Selgitus

Lisateenuse mõiste tuleks määratleda õigusaktis endas, mitte ainult põhjenduses 17.

Muudatusettepanek 54

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et enne pakettreisilepingu või mis tahes vastava pakkumise reisijale siduvaks muutumist on korraldaja **ja juhul, kui pakettreisi müüakse vahendaja kaudu, siis ka vahendaja** kohustatud esitama reisijale järgmise teabe, kui see kehtib pakettreisi suhtes:

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et enne pakettreisilepingu või mis tahes vastava pakkumise reisijale siduvaks muutumist on korraldaja kohustatud esitama reisijale järgmise teabe, kui see kehtib pakettreisi suhtes:

Selgitus

Korraldaja on kohustatud teavet esitama, vahendajat võib seevastu kohustada seda teavet ainult edastama. Vahendajat võib vastutavaks pidada ainult siis, kui ta on teinud teabe edastamisel mõne vea. Vt muudatusettepanekut, millega luuakse artikli 4 uus lõige 1 a, ning artikli 19 kohta tehtud muudatusettepanekut. Kui mõlemal oleks kohustus teavet esitada, jääks ebaselgeks, kes vastutab juhul, kui kogemata antakse erinevat teavet.

Muudatusettepanek 55

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt i

Komisjoni ettepanek

i) reisi sihtkoht/sihtkohad, marsruut ja nendes kohtades viibimise ajad koos kuupäevadega;

Muudatusettepanek

i) reisi sihtkoht/sihtkohad, marsruut ja nendes kohtades viibimise ajad koos kuupäevadega, **samuti sisalduvate ööbimiste arv;**

Muudatusettepanek 56

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt ii

Komisjoni ettepanek

ii) kasutatav veovahend ning veo iseloomustus ja liik, ärasõidu ning tagasituleku kuupäev, kellaeg ja koht **või kui täpset aega ei ole veel kindlaks määratud, siis ligilähedane lahkumise ja tagasituleku kuupäev**, vahepeatuste kestus ja kohad ning transpordiühendused;

Muudatusettepanek

ii) kasutatav veovahend ning veo iseloomustus ja liik, ärasõidu ning tagasituleku kuupäev, kellaeg ja koht, vahepeatuste kestus ja kohad ning transpordiühendused;

kui täpset aega ei ole veel kindlaks määratud, teavitab ettevõtja reisijat ärasõidu ja tagasituleku ligikaudsest ajast;

kui kindlaks ei saa määrata ka ligikaudset aega, annab ettevõtja sellest reisijale teada;

Muudatusettepanek 57

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt iii**

Komisjoni ettepanek

iii) ***majutuskohdade asukohad***, peamised omadused ja ***turismikategooria***;

Muudatusettepanek

iii) ***iga majutuskoha asukoht***, peamised omadused ja ***ametlik klass, mille on sellele määranud majutuskoha asukoha pädev asutus***;

Selgitus

See on oluline tunnus ning peab olema selge ja siduv.

Muudatusettepanek 58

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt v a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

v a) kas mõnda reisiteenust pakutakse reisijale koos rühmaga ning kui jah, siis

kui palju inimesi rühmas eeldatavalt osaleb;

Muudatusettepanek 59

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt vi**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

vi) keel/keeled, milles tegevus toimub ja

välja jäetud

Selgitus

Reisikorraldaja vastutusrisk kõnealuse teabe edastamisel oleks liiga suur, kuna ettepaneku kohaselt nähtaks ette kohustus anda teavet kõigis reisisihtkoha teenindusvaldkondades kasutatavate keelte kohta.

Muudatusettepanek 60

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt vii**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

vii) kas liikumispuudega isikutele on tagatud ligipääs kogu reisi või puhkuse ajal,

vii) reisija taotluse korral teave selle kohta, kas teataval määral piiratud liikumisvõimega isikutele on tagatud ligipääs kogu reisi või puhkuse ajal;

Selgitus

Piiratud liikumisvõimega isik võib olla ka vaegnägija või rase. Iga mõeldava kategooria kohta teabe esitamise nõue on kindlasti liig. Konkreetse küsimuse korral tuleb asjaomast teavet siiski anda.

Muudatusettepanek 61

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt c**

Komisjoni ettepanek

(c) pakettreisi koguhind koos maksudega ja vajaduse korral koos kõigi kohaldatavate lisatasude, lõivude ja muude kuludega või kui selliseid kulusid ei saa mõistlikkuse piires eelnevalt välja arvutada, siis asjaolu, et reisijal **tuleks** selliseid lisakulusid kanda;

Muudatusettepanek

(c) pakettreisi koguhind koos maksudega ja vajaduse korral koos kõigi kohaldatavate lisatasude, lõivude ja muude kuludega või, kui selliseid kulusid ei saa mõistlikkuse piires eelnevalt välja arvutada, siis asjaolu, et reisijal **võib olla vaja** selliseid lisakulusid kanda **ning asjaomaste kulude laad; koguhind tuleb esitada üksikasjalikul arvel, milles esitatakse läbipaistval viisil kõik reisiteenusega seonduvad kulud;**

Muudatusettepanek 62

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt e**

Komisjoni ettepanek

(e) minimaalne reisijate arv, mis on vajalik pakettreisi toimumiseks ja **vähemalt 20 päeva pikkune aeg enne** pakettreisi **algust selle** võimalikuks tühistamiseks **juhul**, kui see arv ei täitu;

Muudatusettepanek

(e) **vajaduse korral** minimaalne reisijate arv, mis on vajalik pakettreisi toimumiseks, ja **artikli 10 lõikes 3 osutatud tähtaeg** pakettreisi võimalikuks tühistamiseks **enne selle algust**, kui see arv ei täitu;

Selgitus

Kõikidele reisiliikidele kehtiv üldine 20 päeva pikkune tühistamisperiood on liiga jäik: soovitatav on kasutada astmelist süsteemi. Vt ka artikli 10 lõike 3 kohta tehtud muudatusettepanekut.

Muudatusettepanek 63

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt f a (uus)**

Komisjoni ettepanek

(f a) teave vabatahtliku kindlustuspoliisi sõlmimisvõimaluste kohta, mis kataks tarbijapoolse loobumise kulud või tagasitoimetamiskulud õnnetuse või haiguse korral;

Muudatusettepanek

Selgitus

Käesolev säte on pärit esialgsest direktiivist 90/314/EMÜ ning see tuleks säilitada, sest kohustuslik tervisekindlustus ei asenda piisavalt niisugust tüüpi kindlustust.

Muudatusettepanek 64

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt g a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(g a) teave selle kohta, et reisija või korraldaja võib vastavalt artiklile 10 lepingu igal ajal enne pakettreisi algust kohaldatava mõistliku standardse lõpetamistasu eest või tasuta lõpetada;

Muudatusettepanek 65

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt g b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(g b) võimalus anda pakettreisileping üle teisele reisijale ning sellise üleandmise püüangud või tagajärjed;

Muudatusettepanek 66

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Kui vahendaja müüb puhkusepaketi, annab vahendaja reisijale viivitamatult kogu lõikes 1 osutatud teabe.

Selgitus

Teabe mitteedastamise või puuduliku teabe edastamise tagajärgi käsitletakse artiklis 19.

Muudatusettepanek 67

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 2**

Komisjoni ettepanek

2. Lõikes 1 osutatud teave esitatakse selgelt ja nähtavalt.

Muudatusettepanek

2. Lõikes 1 osutatud teave esitatakse selgelt, **arusaadavalt** ja nähtavalt.

Selgitus

Tarbija õigusi käsitlevas direktiivis [põhjendus 34] on kasutatud sõnu „selgelt ja arusaadavalt”. (Ülejäänud muudatusettepanek seondub sõna „nähtavalt” tõlkimisega saksa keelde ning seega ei puuduta see eestikeelset versiooni.)

Muudatusettepanek 68

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 2 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 a. Elektroonilisel teel sõlmitava reisilepingu puhul juhib korraldaja reisija tähelepanu selgelt ja rõhutatult ning vahetult enne seda, kui reisija oma tellimuse esitab, lõike 1 punkti a alapunktides i, ii, iii, iv ja v ning lõike 1 punktides c ja d osutatud teabele. Vastavalt kohaldatakse ka direktiivi 2011/83/EL artikli 8 lõike 2 teist lõiku.

Selgitus

Internetis broneeritud reiside puhul on lepingueelne teave reisija jaoks eriti oluline. Internetis broneeringuid tehes puudub reisijal tihti kontaktisik ja ta peab reisi puudutava teabe veebisaidilt ise üles otsima. Teavitamismõude jõustamise lihtsustamiseks tuleb ette näha konkreetset kriteeriumid selle kohta, kuidas sellist teavet esitada. Säte põhineb direktiivi 2011/83/EL artikli 8 lõikel 2.

Muudatusettepanek 69

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – lõige 2 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 b. Käesolevas peatükis kehtestatud teavitamisnõude täitmise tõendamise kohustus jääb ettevõtjale.

Selgitus

Kuna pärast lepingu sõlmimist võib korraldaja ja tarbija vahel tekkida lahkarvamusi teavitamisnõude täitmise suhtes, tuleks direktiivis sõnaselgelt ette näha, et sellistel juhtudel on ettevõtja kohustatud tõendama, et ta on täitnud II peatüki kohast teavitamisnõuet. Sellekohane säte on tarbija õigusi käsitleva direktiivi 2011/83/EL artikli 6 lõikes 9.

Muudatusettepanek 70

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et korraldaja ei või muuta reisijale artikli 4 punktide a, b, c, d, e ja g alusel *esitatud* teavet, **v.a juhul, kui korraldaja jätab endale õiguse teha teabes muudatusi ja teavitab reisijat** kõikidest muudatustest enne lepingu sõlmimist selgelt ja nähtavalt.

1. Liikmesriigid tagavad, et korraldaja ei või muuta reisijale artikli 4 **lõike 1** punktide a, c, d, e, f, g ja g a alusel *esitatavat* teavet, **mis on pakettreisilepingu lahutamatu osa ning mida tohib muuta üksnes lepinguosaliste sõnaselgel nõusolekul**. Kõikidest muudatustest **seoses lepingueelse teabega antakse reisijale kirjalikult teada** enne lepingu sõlmimist **ning** selgelt ja nähtavalt.

Selgitus

Külastatavate riikide passi- ja viisanõuded ning ajad võivad muutuda. Sellisel juhul peab korraldaja oma teavet vastavalt muutma ning andma sellest eelkõige teada.

Muudatusettepanek 71

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui artikli 4 punktis c osutatud teavet kõigi kohaldatavate lisatasude, lõivude ja muude kulude kohta ei esitata enne lepingu sõlmimist, ei kanna reisija kõnealuseid lisatasusid, lõive ega muid kulusid.

Muudatusettepanek

2. Kui artikli 4 ***lõike 1*** punktis c osutatud teavet kõigi kohaldatavate lisatasude, lõivude ja muude kulude kohta ei esitata ***kirjalikult*** enne lepingu sõlmimist, ei kanna reisija kõnealuseid lisatasusid, lõive ega muid kulusid.

Muudatusettepanek 72

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Lepingu sõlmisel või ***kohe*** pärast seda annab korraldaja reisijale püsival andmekandjal lepingu või selle kinnituse koopia.

Muudatusettepanek

3. Lepingu sõlmisel või ***viivitamatult*** pärast seda annab korraldaja reisijale püsival andmekandjal lepingu või selle kinnituse koopia.

Selgitus

Alati ei ole võimalik kinnitust juba lepingu sõlmimisel või kohe pärast seda anda.

Muudatusettepanek 73

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et pakettreisilepingud on koostatud lihtsas ja arusaadavas keeles ning kui need on kirjalikus vormis, siis loetavad.

Muudatusettepanek

(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)

Muudatusettepanek 74

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

2. Leping või selle kinnitus hõlmab kogu artiklis 4 osutatud teavet. **Teave hõlmab** järgmist lisateavet:

Muudatusettepanek

2. Lepingu tekst või kinnitus hõlmab kogu lepingu sisu ja eelkõige artikli 4 kohast teavet, **mis on lepingu lahutamatu osa. Lepingu tekst või kinnitus sisaldab ka** järgmist lisateavet:

Selgitus

Muudatusettepaneku eesmärk on täpsustada komisjoni ettepaneku sõnastust, mille kohaselt hõlmab leping üksnes teavet, millele on osutatud artiklis 4. Leping saab siiski sisaldada vaid teavet, mis on tegelikult esitatud. Kooskõlas eespool artikli 5 lõike 1 kohta tehtud muudatusettepanekuga täpsustatakse teksti käesoleva muudatusettepaneku abil sõnadega „mis on lepingu lahutamatu osa“.

Muudatusettepanek 75

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek

(c) kontaktpunkti andmed, kuhu reisija võib esitada kaebuse mis tahes kohapeal märgatud mittevastavuse kohta;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 76

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek

(d) korraldaja kohaliku esindaja või kontaktpunkti nimi, geograafiline aadress, telefoninumber ja e-posti aadress, kelle poole raskustesse sattunud reisija võib abi saamiseks pöörduda, või kui sellist esindajat või kontaktpunkti ei

Muudatusettepanek

välja jäetud

ole, siis hädaabitelefone number või muu korraldajaga ühenduse saamise viis;

Muudatusettepanek 77

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõige 2 – punkt e**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(e) teave selle kohta, et reisija võib lõpetada lepingu enne pakettreise algust igal ajal, makstes nõuetekohast hüvitist või mõistlikku standardset lepingu lõpetamise tasu, kui sellised tasud on määratletud artikli 10 lõikes 1;

välja jäetud

Muudatusettepanek 78

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõige 2 – punkt f**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(f) kui alaealised reisivad majutust sisaldava pakettreisiga, siis teave selle kohta, kuidas **võtta otse ühendust** alaealise või vastutava isikuga alaealise peatuspaigas;

(f) kui alaealised reisivad majutust sisaldava pakettreisiga **ja nendega ei ole kaasas nende vanemaid ega ka eestkostjaid**, siis teave selle kohta, kuidas **saab vanem või eestkostja** alaealise või vastutava isikuga alaealise peatuspaigas **otse ühendust võtta**;

Muudatusettepanek 79

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõige 2 – punkt g**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(g) teave **kättesaadavate alternatiivsete ja veebipõhiste** vaidluste lahendamise

(g) teave **kehtivate ettevõttesiseste kaebuste menetlemise süsteemide ning** vaidluste **kohtuvälise** lahendamise

võimaluste kohta.

mehhanismide kohta vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2013/11/EL^{1a} ning vaidluste internetipõhise lahendamise võimaluste kohta vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EL) nr 524/2013^{1b}.

^{1a} Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. mai 2013. aasta direktiiv 2013/11/EL tarbijavaidluste kohtuvälise lahendamise kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 ja direktiivi 2009/22/EÜ (tarbijavaidluste kohtuvälise lahendamise direktiiv) (ELT L 165, 18.6.2013, lk 63).

^{1b} Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. mai 2013. aasta määrus (EL) nr 524/2013 tarbijavaidluste internetipõhise lahendamise kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 ja direktiivi 2009/22/EÜ (tarbijavaidluste internetipõhise lahendamise määrus) (ELT L 165, 18.6.2013, lk 1).

Selgitus

Mõlemad õigusaktid on vastu võetud ja seega tuleks neid ka kohaldada, selmet tekitada ebamääraste viidete kaudu segadust.

Muudatusettepanek 80

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Lõikes 2 osutatud teave esitatakse selgelt ja nähtavalt.

Muudatusettepanek

3. Lõikes 2 osutatud teave esitatakse selgelt, **arusaadavalt** ja nähtavalt.

Selgitus

Tarbija õigusi käsitlevas direktiivis on kasutatud sõnu „selgelt ja arusaadavalt”. (Ülejäänud muudatusettepanek seondub sõna „nähtavalt” tõlkimisega saksa keelde ning seega ei puuduta see eestikeelset versiooni.)

Muudatusettepanek 81

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. Korraldaja annab reisijale enne pakettreisi algust piisava ajavaruga kõik vajalikud kviitungid, kupongid või piletid, **sealhulgas teabe** täpse lahkumisaja, vahepeatuste, transpordiühenduste ja kohalejõudmise kohta.

Muudatusettepanek

4. Korraldaja annab reisijale enne pakettreisi algust piisava ajavaruga **järgneva teabe:**

(a) kõik vajalikud kviitungid, kupongid või piletid, **sh teave** täpse lahkumisaja, vahepeatuste, transpordiühenduste ja kohalejõudmise kohta;

(b) **kõik asjakohased kontaktandmed juhaks, kui reisija märkab mittevastavust, ning teabe selle kohta, kuidas reisija seejärel toimima peaks;**

(c) **korraldaja kohaliku esindaja või kontaktpunkti nimi, asukohta aadress, telefoninumber ja e-posti aadress, mida raskustesse sattunud reisija võib abi saamiseks kasutada, või kui sellist esindajat või kontaktpunkti ei ole, siis eriolukorras kasutatav telefoninumber või muu korraldajaga ühenduse saamise viis.**

Selgitus

Need sätted paigutati ümber artikli 6 lõike 2 punktidest c ja d (lepingu kinnitamisel antav teave), sest reisija jaoks on olulisem saada see teave aegsasti enne reisi algust.

Muudatusettepanek 82

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et reisija võib anda lepingu üle isikule, kes vastab kõikidele lepingu suhtes kohaldatavatele tingimustele, **kui** ta on korraldajat enne pakettreisi algust **sellest** püsival andmekandjal **aegsasti** teavitanud.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et reisija võib anda lepingu üle isikule, kes vastab kõikidele lepingu suhtes kohaldatavatele tingimustele, **tingimusel et** ta on korraldajat **või vahendajat sellest hiljemalt seitse päeva** enne pakettreisi algust püsival andmekandjal teavitanud.

Selgitus

Ebamääraseid tähtaegu tuleks vältida.

Muudatusettepanek 83

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Lepingu üleandja ja vastuvõtja vastutavad solidaarselt tasumata summade ja kõikide üleandmisest tekkivate lisatasude, maksude või muude kulude maksmise eest. Sellised kulud ei tohi olla põhjendamatud ega **tohi ühelgi juhul olla** suuremad kui korraldaja kantud tegelikud kulud.

Muudatusettepanek

2. Lepingu üleandja ja vastuvõtja vastutavad solidaarselt tasumata summade ja kõikide üleandmisest tekkivate lisatasude, maksude või muude kulude maksmise eest, **kui neid on. Korraldaja teavitab lepingu üleandjat ja vastuvõtjat lepingu üleandmisega seonduvatest võimalikest kuludest, kusjuures** sellised kulud ei tohi **ühelgi juhul olla** põhjendamatud ega suuremad kui korraldaja kantud tegelikud kulud.

Muudatusettepanek 84

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Lepingu üleandmisest tulenevate lisatasude, lõivude või muude kulude tõendamine on korraldaja kohus.

Muudatusettepanek 85

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 8 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek

(a) reisijateveoks kasutatava kütuse hinna
muutus;

Muudatusettepanek

(a) *reisijateveoteenuse hinna muutus, mis tuleneb* reisijateveoks kasutatava kütuse hinna *muutumisest*;

Selgitus

Kui korraldaja ei tegele reisijateveoga ise, ei peaks ta hüvitama ettevõtjate kulusid üksikult, vaid maksma neile lepingus või tasumäärade tabelis sätestatud tasu, mis võib kütusehindade kõikumise tõttu muutuda.

Muudatusettepanek 86

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 8 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Lõike 1 kohane hinna alanemine suurusjärgus 3% või rohkem peab kajastuma ka reisija makstavas hinnas. Lõike 1 kohast hinnatõusu võib kajastada reisija jaoks ainult siis, kui hind muutub 3% või rohkem. Kui hind alaneb 3% või rohkem, võib korraldaja kehtestada reisijale ühekordselt makstava haldustasu kuni 10 eurot reisija kohta.

Selgitus

Ebaproportsionaalsete jõupingutuste ja kulude vältimiseks tuleks kehtestada alampiiir.

Muudatusettepanek 87

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 8 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Lõikes 1 osutatud hinnatõus *ei või ületada 10 % pakettreisi* hinnast.

Muudatusettepanek

2. *Kui* lõikes 1 osutatud hinnatõus *on suurem kui 8% reisi* hinnast, *kohaldatakse artikli 9 lõiget 2.*

Selgitus

Vastasel juhul oleks põhimõtteliselt võimalik ja õiguspärane kehtestada hinnatõusule kindel määr ilma selle põhjendamise kohustuseta.

Muudatusettepanek 88

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 3**

Komisjoni ettepanek

3. Lõikes 1 osutatud hinnatõus on kehtiv ainult siis, kui korraldaja *esitab* reisijale püsival andmekandjal *põhjenduse ja arvutuse* hiljemalt 20 päeva enne pakettreisi algust.

Muudatusettepanek

3. Lõikes 1 osutatud hinnatõus on kehtiv ainult siis, kui korraldaja *annab* reisijale *hinnatõusust ning selle põhjustest ja arvestamise viisist* püsival andmekandjal, *selgelt ja arusaadavalt teada põhjendamatu viivitusega* ja hiljemalt 20 päeva enne pakettreisi algust.

Muudatusettepanek 89

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et enne pakettreisi algust ei või korraldaja muuta ühepoolselt muid lepingutingimusi peale hinna, välja arvatud juhul, kui:

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et enne pakettreisi algust ei või korraldaja muuta ühepoolselt muid lepingutingimusi peale hinna (*koosõlas artikliga 8*), välja arvatud juhul, kui:

Muudatusettepanek 90

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 9 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek

(b) muudatus on väheoluline;

Muudatusettepanek

(b) muudatus on väheoluline (*eelkõige artikli 4 lõike 1 punktides a ja d osutatud elementide puhul*) ning

Muudatusettepanek 91

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 9 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Lepingutingimuste muutmist peetakse käesoleva artikli lõike 2 tähenduses oluliseks eelkõige juhul, kui artikli 4 lõike 1 punkti a alapunkti ii kohaselt esitatud lahkumise või tagasituleku aeg erineb tegelikust lahkumis- või tagasitulekuajast enam kui 3 tundi või kui see ei toimu lepingueelses teabes osutatud päevaajal.

Muudatusettepanek 92

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 9 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

2. Kui korraldaja on enne pakettreisi algust sunnitud olulisel määral muutma mis tahes artikli 4 lõike 1 punktis a määratletud reisisiteenuste peamist tunnust või artikli 6 lõike 2 punktis a osutatud erisoovi, on korraldaja kohustatud põhjendamatu viivitusega teavitama reisijat püsival andmekandjal selgelt ja nähtavalt:

Muudatusettepanek

2. Kui korraldaja on enne pakettreisi algust sunnitud olulisel määral muutma mis tahes artikli 4 lõike 1 punktis a määratletud reisisiteenuste peamist tunnust või artikli 6 lõike 2 punktis a osutatud erisoovi *või tõstma reisi hinda vastavalt artikli 8 lõikele 2 enam kui 8% lepingus kindlaksmääratud hinnast*, on korraldaja kohustatud põhjendamatu viivitusega teavitama reisijat püsival andmekandjal

selgelt ja nähtavalt:

Muudatusettepanek 93

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 9 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek

(a) kavandatud muudatustest ja

Muudatusettepanek

(a) kavandatud muudatustest ja **nende mõjust reisi hinnale ning**

Muudatusettepanek 94

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 9 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek

(b) asjaolust, et reisija võib lõpetada lepingu trahvi maksmata kindlaks määratud mõistliku ajavahemiku jooksul **ja kui ta seda ei tee, siis loetakse ta kavandatud muudatusega nõustunuks.**

Muudatusettepanek

(b) asjaolust, et reisija võib lõpetada lepingu trahvi maksmata kindlaks määratud mõistliku ajavahemiku jooksul **või valida korraldaja pakutavate reisipakettide seast muu samaväärse reisipaketi;**

Selgitus

Kui reisijal on võimalik leping ainult lõpetada, ei jää talle lühiajalises plaanis mingit alternatiivi, kuna vahetult enne reisi algust ei ole sobiva ja ka hinna poolest sobiva asendusreisi leidmine tõenäoliselt võimalik. Seetõttu peab korraldaja pakkuma talle alternatiive.

Muudatusettepanek 95

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 9 – lõige 2 – punkt b a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b a) asjaolust, et kui reisija ei kasuta lepingu lõpetamise õigust ega võta vastu korraldaja pakutud alternatiivset reisipaketti, loetakse lepingu kavandatav muutmine tema poolt vastuvõetuks.

Muudatusettepanek 96

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 9 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Kui *lepingu* lõikes 2 osutatud **muudatused põhjustavad** pakettreisi **madalama kvaliteedi** või kulude **vähennemise**, on reisijal õigus hinna asjakohasele alandamisele.

Muudatusettepanek

3. Kui lõikes 2 osutatud **muudatustest või alternatiivsest pakkumisest tuleneb** pakettreisi **madalam kvaliteet** või kulude **vähemine**, on reisijal õigus hinna asjakohasele alandamisele.

Muudatusettepanek 97

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 9 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. Kui leping lõpetatakse lõike 2 punkti b alusel, maksab korraldaja reisijale **tagasi kõik temalt saadud maksed** 14 päeva jooksul pärast lepingu lõpetamist. Reisijal on kooskõlas artikliga 12 **õigus saada** asjakohastel juhtudel hüvitist.

Muudatusettepanek

4. Kui leping lõpetatakse lõike 2 punkti b alusel, maksab korraldaja reisijale 14 päeva jooksul pärast lepingu lõpetamist **tagasi kõik temalt saadud maksed, sh korraldaja kaudu ette broneeritud lisateenuste (nt reisikindlustus, reisirõrkekindlustus või kohapealsed lisategevused) eest tehtud maksed**. Reisijal on **õigus saada** kooskõlas artikliga 12 asjakohastel juhtudel hüvitist.

Selgitus

Kõik broneeringust tulenevad kulud tuleb täielikult hüvitada.

Muudatusettepanek 98

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 10 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et reisija võib enne pakettreisi algust lõpetada lepingu,

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et reisija võib enne pakettreisi algust lõpetada lepingu,

makstes korraldajale asjakohast hüvitist. Lepingus võib kehtestada mõistlikud standardsed lõpetamistasud, mille alus on tühistamise aeg ja reisisiteenuste alternatiivsest kasutamisest tulenev tavapäraste kulude kokkuvõtte ja tulu. Standardsete lõpetamistasude puudumisel vastab hüvitise suurus pakettreisi hinnale, millest on maha arvatud kulud, mille korraldaja kokku *hoiab*.

makstes korraldajale asjakohast hüvitist. Lepingus võib kehtestada mõistlikud standardsed lõpetamistasud, mille alus on tühistamise aeg ja reisisiteenuste alternatiivsest kasutamisest tulenev tavapäraste kulude kokkuvõtte ja tulu. Standardsete lõpetamistasude puudumisel vastab hüvitise suurus pakettreisi hinnale, millest on maha arvatud kulud, mille korraldaja *on tõendatult* kokku *hoidnud ning mida ei ole võimalik reisisiteenuse osutajate käest tagasi nõuda ega katta asjaomaste teenuste alternatiivse kasutamise kaudu. Lepingu lõpetamise eest nõutavad tasud, sh haldustasud, ei ole ebaproportsionaalsed ega ülemäärased. Korraldaja esitab hüvitise või standardsete lõpetamistasude suuruse arvestamise viisi kohta põhjendused. Hüvitise asjakohasuse tõendamise kohustus jääb korraldajale.*

Selgitus

Standardse lõpetamistasu või hüvitise suurus ei vasta tavaliselt korraldaja kantud tegelikele kuludele. Kui reisija lõpetab lepingu enne pakettreisi algust, võib korraldaja saada põhjendamatult suuremat kasumit, sest kasutab reisisiteenust muul moel ära ja nõuab liiga suurt standardset lõpetamistasu või hüvitist. Kokkuhoitavad kulud saab kindlaks määrata vaid korraldaja. Vaid tema teab, millised on sellega seotud ja mujal kantud kulud.

Muudatusettepanek 99

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 10 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Reisijal *on* õigus lõpetada leping enne pakettreisi algust hüvitist maksmata, kui sihtkohas või *selle* vahetus läheduses esinevad vältimatud ja erakorralised asjaolud, mis mõjutavad *olulisel määral* pakettreisi.

Muudatusettepanek

2. *Kui reisileping on sõlmitud, on* reisijal õigus lõpetada leping enne pakettreisi algust hüvitist maksmata, kui sihtkohas, *teel sihtkohta läbitavas paigas* või *sihtkoha* vahetus läheduses esinevad vältimatud ja erakorralised asjaolud, mis *pakettreisi oluliselt* mõjutavad *ning mille tõttu peab korraldaja pakettreisilepingu*

olulisi osi märkimisväärselt muutma. Sellisteks vältimatuteks ja erakorralisteks asjaoludeks peetakse näiteks pakettreisi oluliselt mõjutavat sõjategevust või looduskatastroofi. Vältimatuteks ja erakorralisteks asjaoludeks peetakse eelkõige seda, kui sihtkohta reisimine ei ole usaldusväärsete ja üldsusele kättesaadavate andmete, näiteks liikmesriikide ametiasutuste avaldatud soovitude kohaselt soovitatav.

Selgitus

Reisilepingu olulist muutmist põhjustavad vältimatud ja erakorralised asjaolud võivad ilmned a ajal, kui reisija on teel kodust reisi sihtkohta. See muudatus on kooskõlas põhjendusega 26, mis tuleks selguse huvides võtta ka õigusakti, st kohaldatavasse teksti. Lepingu lõpetamise õigust ei pruugita anda, kui reisija teab juba reisi broneerimise ajal, et sihtkohas valitsevad erakorralised asjaolud.

Muudatusettepanek 100

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 10 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 a. Reisijal on õigus leping enne pakettreisi algust hüvitist maksmata lõpetada, kui selle põhjuseks on teda mõjutavad vältimatud ja erakorralised asjaolud, nagu tõsine õnnetus, perekonnaliikme tõsine haigus või surm, tingimusel et see on asjakohaselt dokumenteeritud.

Selgitus

Arvestades, et korraldajal on õigus pakettreis erakorraliste ja vältimatute asjaolude tõttu tühistada (artikli 10 lõike 3 punkt b), peaks reisijal olema samasugune õigus.

Muudatusettepanek 101

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 10 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

3. Korraldaja võib **lõpetada** lepingu reisijale hüvitist maksmata, **kui**:

Muudatusettepanek

3. Korraldaja võib lepingu reisijale hüvitist maksmata **lõpetada üksnes järgmistel juhtudel**:

Muudatusettepanek 102

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 10 – lõige 3 – punkt a

Komisjoni ettepanek

(a) pakettreisile registreerunud inimeste arv on väiksem kui lepingus esitatud minimaalne arv ja kui korraldaja teavitab reisijat lepingu lõpetamisest lepingus kindlaks määratud aja jooksul ning mitte hiljem kui 20 päeva enne pakettreisi algust; **või**

Muudatusettepanek

(a) pakettreisile registreerunud inimeste arv on väiksem kui lepingus esitatud minimaalne arv ja kui korraldaja teavitab reisijat lepingu lõpetamisest lepingus kindlaks määratud aja jooksul, kuid igal juhul hiljemalt:

i) 20 päeva enne pakettreisi algust, kui reis kestab enam kui kuus päeva;

ii) seitse päeva enne pakettreisi algust, kui reis kestab kaks kuni kuus päeva;

iii) 48 tundi enne pakettreisi algust, kui tegemist on ühepäevase reisiga, või

Selgitus

Kõikidele reisiliikidele kehtiv üldine 20 päeva pikkune tühistamisperiood on liiga jäik ja selle asemel tuleks kasutada Austrias järeleproovitud astmelist süsteemi. See on loogiline mõlema poole seisukohast – nii ettevõtja jaoks kui ka eelkõige tarbijale, sest see ei ole tarbija huvides, et ühepäevane reis tühistatakse, kuna korraldaja on kohustatud määrama osalejate lõpliku arvu kindlaks 20 päeva enne reisi.

Muudatusettepanek 103

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 11 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui mis tahes teenust ei osutata kooskõlas lepinguga, heastab korraldaja mittevastavuse, **kui** see ei ole ebaoproportsionaalne.

Muudatusettepanek

2. Kui mis tahes teenust ei osutata kooskõlas lepinguga, heastab korraldaja mittevastavuse, **tingimusel et reisija annab mittevastavusest teada või et see on korraldajale selge, et selle kõrvaldamine** ei ole ebaoproportsionaalne **ning et mittevastavus ei ole tekkinud reisija süül.**

Selgitus

Muudatusettepaneku eesmärk on ühtlustada neid sätteid hinna alandamist ja hüvitisi käsitlevate sätetega (artikli 12 lõige 3 b) ning suurendada järjepidevust.

Muudatusettepanek 104

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 3**

Komisjoni ettepanek

3. Juhul kui lepingus kokku lepitud viisil ei ole võimalik osutada olulist osa teenustest, on korraldaja kohustatud lisatasuta osutama reisijale sobivaid muid reisikorraldusteenuseid pakettreise jätkumise ajal, sealhulgas juhul, kui reisija naasmist lähtekohta ei tagata kokkulepitud viisil.

Muudatusettepanek

3. Juhul kui lepingus kokku lepitud viisil ei ole võimalik osutada olulist osa teenustest, on korraldaja kohustatud lisatasuta osutama reisijale sobivaid muid reisikorraldusteenuseid pakettreise jätkumise ajal, sealhulgas juhul, kui reisija naasmist lähtekohta ei tagata kokkulepitud viisil, **kusjuures teenuse kvaliteet peab olema vähemalt samaväärne lepingus sätestatuga.**

Muudatusettepanek 105

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 4**

Komisjoni ettepanek

4. Kui korraldajal ei ole võimalik pakkuda muid sobivaid reisikorraldusteenuseid või reisija ei ole muude

Muudatusettepanek

4. Kui korraldajal ei ole võimalik pakkuda muid sobivaid reisikorraldusteenuseid või reisija ei ole muude

reisikorraldusteenustega nõus seetõttu, et need ei ole võrreldavad lepingus kokkulepitutega, tagab korraldaja reisijale juhul, kui pakettreis sisaldab reisijate vedu, lisatasuta samaväärsse transpordi lähtekohta või muusse kohta, millega reisija on nõus, ning maksab *kooskõlas artikliga 12 asjakohastel juhtudel* reisijale hüvitist.

reisikorraldusteenustega nõus seetõttu, et need ei ole võrreldavad lepingus kokkulepitutega, tagab korraldaja reisijale juhul, kui pakettreis sisaldab reisijate vedu, lisatasuta samaväärsse transpordi lähtekohta või muusse kohta, millega reisija on nõus, ning maksab *juhul, kui lepinguga ette nähtud teenuseid ei osutatud*, reisijale hüvitist *vastavalt artiklile 12. Hüvitis makstakse välja 14 päeva jooksul.*

Muudatusettepanek 106

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 11 – lõige 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4 a. Lõike 4 kohaldamise korral võib reisija lepingu lõpetada, kui mittevastavus on märkimisväärne ja selle tulemusel ei ole teenuste edasine osutamine võimalik või tulemuslik.

Muudatusettepanek 107

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 11 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5. Kui vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu ei ole võimalik tagada reisija õigeaegset naasmist, ei kanna korraldaja reisija pikeneva kohalviibimisega seotud kulusid, mis ületavad 100 eurot öö kohta ja kolme ööd reisija kohta.

5. Kui vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu ei ole võimalik tagada reisija õigeaegset naasmist, ei kanna korraldaja reisija pikeneva kohalviibimisega seotud kulusid rohkem kui viis ööd reisija kohta. *Korraldaja korraldab majutuse, mis vastab algselt broneeritud hotelli kategooriale. Reisija võib majutuse broneerida ise ainult juhul, kui korraldaja on selgesõnaliselt öelnud, et ta ei soovi või ei saa seda teha. Sellistel juhtudel võib korraldaja piirduda majutuskulude eest tasumisega 125 euroga ühe reisija ühe öö kohta.*

Selgitus

Sellisel juhul tuleb leida kõikidele osalistele vastuvõetav kompromiss. Kui majutuse korraldab korraldaja, peaks ta kandma majutuskulusid kuni viie öö eest ilma hinnapiiranguta. Kui reisija peab majutuse ise broneerima, tuleb talle hüvitada kulud kas kuni kolme öö eest ilma hinnapiiranguta või kuni viie öö eest, kuid sellisel juhul hüvitatakse kuni 100 eurot öö kohta.

Muudatusettepanek 108

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 11 – lõige 6

Komisjoni ettepanek

6. Lõikes 5 osutatud kulude piirangut ei kohaldata liikumispuudega isikute suhtes, nagu on määratletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu **5. juuli 2006. aasta** määruses (EÜ) nr 1107/2006 **puudega ja liikumispuudega isikute õiguste kohta lennureisi puhul**²⁸, ja neid saatvate isikute suhtes, rasedate naiste ja saatjata laste suhtes ning isikute suhtes, kes vajavad eriarstiabi, tingimusel et korraldajat on nende konkreetsetest vajadustest teavitatud vähemalt 48 tundi enne pakettreisi algust. Korraldaja ei tohi tugineda lõikes 5 osutatud kulude piiramise vältimatutele ja erakorralistele asjaoludele, kui asjaomane veoteenuse osutaja ei tohi kohaldatavate ELi õigusaktide alusel selliseid asjaolusid aluseks võtta.

²⁸ ELT L 204, 26.7.2006, lk 1.

Muudatusettepanek

6. Lõikes 5 osutatud kulude piirangut ei kohaldata liikumispuudega isikute suhtes, nagu on määratletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr 1107/2006²⁸, ja neid saatvate isikute suhtes, rasedate naiste ja saatjata laste suhtes ning isikute suhtes, kes vajavad eriarstiabi, tingimusel et korraldajat on nende konkreetsetest vajadustest teavitatud **pakettreisilepingu sõlmimise ajal või, kui see ei ole võimalik, siis** vähemalt 48 tundi enne pakettreisi algust. Korraldaja ei tohi tugineda lõikes 5 osutatud kulude piiramise vältimatutele ja erakorralistele asjaoludele, kui asjaomane veoteenuse osutaja ei tohi kohaldatavate ELi õigusaktide alusel selliseid asjaolusid aluseks võtta.

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. juuli 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1107/2006 puudega ja liikumispuudega isikute õiguste kohta lennureisi puhul (ELT L 204, 26.7.2006, lk 1).

Muudatusettepanek 109

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 11 – lõige 7 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

7 a. Liikmesriigid võivad säilitada või kehtestada sätted, millega nähakse ette ka vahendaja vastutus pakettreisi läbiviimise eest ning sellisel juhul on vahendaja jaoks siduvad käesolevast artiklist, artikli 6 lõike 2 punktist b, artiklist 12, artikli 15 lõikest 1 ja artiklist 16 tulenevad kohustused.

Muudatusettepanek 110

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 7 b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

7 b. Reisija õigus hüvitisele määruse (EÜ) nr 261/2004 alusel on sõltumatu reisija õigusest hüvitisele käesoleva direktiivi alusel. Kui reisijal on õigus saada hüvitist nii määruse (EÜ) nr 261/2004 kui ka käesoleva direktiivi alusel, siis on reisijal õigus esitada kahjunõuded mõlema õigusakti põhjal, kuid ta ei tohi eri õigusaktide alustel kumuleerida õigusi seoses samade asjaoludega, kui kõnealuste õigustega kaitstakse sama huvi või neil on sama eesmärk.

Muudatusettepanek 111

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 12 – lõige 4**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. Kui liidu suhtes siduvate rahvusvaheliste konventsioonidega piiratakse tingimusi, mille alusel peab pakettreisi osaks oleva teenuse osutaja hüvitist maksma, kohaldatakse samasuguseid piiranguid ka

4. Kui liidu suhtes siduvate rahvusvaheliste konventsioonidega piiratakse tingimusi, mille alusel peab pakettreisi osaks oleva teenuse osutaja hüvitist maksma, kohaldatakse samasuguseid piiranguid ka

korraldaja suhtes. Kui liidu suhtes mittesiduvate rahvusvaheliste konventsioonidega piiratakse teenuseosutaja makstavat hüvitist, kohaldatakse samasuguseid piiranguid ka korraldaja suhtes. Muudel juhtudel võib lepinguga piirata korraldaja makstavat hüvitist, kui sellist piirangut ei kohaldata tahtlikult või raskest hooletusest põhjustatud isikukahju **ja** kahjude suhtes ja hüvitis võrdub vähemalt pakettreisi kolmekordse koguhinnaga.

korraldaja suhtes. Kui liidu suhtes mittesiduvate rahvusvaheliste konventsioonidega piiratakse teenuseosutaja makstavat hüvitist, kohaldatakse samasuguseid piiranguid ka korraldaja suhtes. Muudel juhtudel võib lepinguga piirata korraldaja makstavat hüvitist, kui sellist piirangut ei kohaldata tahtlikult või raskest hooletusest põhjustatud isikukahju **või** kahjude suhtes ja hüvitis võrdub vähemalt pakettreisi kolmekordse koguhinnaga.

Muudatusettepanek 112

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 12 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Õigus hüvitisele või hinna alandamisele käesoleva direktiivi alusel ei mõjuta reisijate õigusi, mis tulenevad määrusest (EÜ) nr 261/2004²⁹, määrusest (EÜ) nr 1371/2007³⁰, määrusest (EL) nr 1177/2010³¹ ja määrusest (EL) nr 181/2011³². Reisijal on õigus esitada kahjunõudeid käesoleva direktiivi ja nimetatud **direktiivide** alusel, **kuid ta ei tohi** seoses samade asjaoludega **kumuleerida** õigusi eri õiguslikel alustel, **kui sellised õigused kaitsevad sama huvi või neil on sama eesmärk**.

²⁹ ELT L 46, 17.2.2004, lk 1.

³⁰ ELT L 315, 3.12.2007, lk 14.

³¹ ELT L 334, 17.2.2010, lk 1.

Muudatusettepanek

5. Õigus hüvitisele või hinna alandamisele käesoleva direktiivi alusel ei mõjuta reisijate õigusi, mis tulenevad määrusest (EÜ) nr 261/2004, määrusest (EÜ) nr 1371/2007³⁰, määrusest (EL) nr 1177/2010³¹ ja määrusest (EL) nr 181/2011³². Reisijal on õigus esitada kahjunõudeid, **eriti täiendava hüvitise nõudeid** käesoleva direktiivi ja nimetatud **määruste** alusel. Samade asjaoludega seoses **ei tohi** õigusi eri õiguslikel alustel **kumuleerida**.

³⁰ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2007. aasta määrus (EÜ) nr 1371/2007 rongireisijate õiguste ja kohustuste kohta (ELT L 315, 3.12.2007, lk 14).

³¹ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. novembri 2010. aasta määrus (EL) nr 1177/2010, mis käsitleb meritsi ja siseveeteedel reisijate õigusi ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004

(ELT L 334, 17.2.2010, lk 1).

³² ELT L 55, 28.2.2011, lk 1.

³² *Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 2011. aasta määrus (EL) nr 181/2011, mis käsitleb bussisõitjate õigusi ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004* (ELT L 55, 28.2.2011, lk 1).

Selgitus

Muudatusettepanek on kooskõlas lennureisijate õigusi käsitleva määruse muudatustega ning selles võetakse arvesse Euroopa Kohtu pooleliolevat kohtuasja (XZR/111/12).

Muudatusettepanek 113

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 12 – lõige 6

Komisjoni ettepanek

6. Käesoleva artikli alusel esitatavate kahjunõuete aegumistähtaeg ei tohi olla lühem kui **üks aasta**.

Muudatusettepanek

6. Käesoleva artikli alusel esitatavate kahjunõuete aegumistähtaeg ei tohi olla lühem kui **kolm aastat**.

Selgitus

Artikli 12 lõikes 6 sätestatud üheaastane aegumistähtaeg on liiga lühike. See peaks olema vähemalt kolm aastat, et kaitsta tarbijate õigust õiguskaitsevahendile.

Muudatusettepanek 114

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 14 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

Liikmesriigid tagavad, et korraldaja annab raskustesse sattunud reisijale **kiiret** abi, eriti:

Muudatusettepanek

Liikmesriigid tagavad, et korraldaja annab raskustesse sattunud reisijale **põhjendamatu viivitusega asjakohast** abi, eriti:

Muudatusettepanek 115

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 14 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek

(b) aidates *reisijat kaugsidepidamisel ja alternatiivsete reisivõimaluste korraldamisel*.

Muudatusettepanek

(b) aidates *reisijal kasutada kaugsidet ja hankida alternatiivseid reisivõimalusi*.

Selgitus

Tuleks täpsustada, et kui pakettreisi lepingut ei ole rikutud, on korraldajal kohustus aidata reisijal alternatiivseid reisivõimalusi leida, mitte neid pakkuda või nende eest maksta.

Muudatusettepanek 116

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 14 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Korraldaja võib võtta sellise abi eest mõistlikku tasu, kui olukord on põhjustatud reisija *hooletuse tõttu* või tahtlikult.

Muudatusettepanek

Korraldaja võib võtta sellise abi eest mõistlikku tasu, kui olukord on põhjustatud reisija *hooletusest* või tahtlikult. *See tasu ei ole ühelgi juhul suurem kui korraldaja kantud tegelikud kulud.*

Muudatusettepanek 117

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 15 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et korraldajatel ja vahendajatel, kes hõlbustavad *toetatud* reisikorraldusteenuste hankimist *oma* territooriumil, on olemas tagatis reisijate tehtud kõikide maksete tõhusaks ja *õigeaegseks* tagasimaksmiseks *ja* kui reisikorraldus sisaldab reisijate vedu, siis reisijate tõhusaks ja kiireks kodumaale toimetamiseks maksejõuetuse korral.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et *pakettreiside* korraldajatel ja *seotud* *reisikorraldusteenuste* vahendajatel, kes hõlbustavad *seotud* reisikorraldusteenuste hankimist *selle liikmesriigi* territooriumil, on olemas tagatis reisijate tehtud kõikide maksete tõhusaks ja *viivitamatuks* tagasimaksmiseks *ning* kui reisikorraldus sisaldab reisijate vedu, siis reisijate tõhusaks ja kiireks kodumaale

toimetamiseks maksejõuetuse korral.
**Võimaluse korral pakutakse võimalust
reisi jätkata.**

Selgitus

Tundub vajalik täpselt välja tuua, kes millise maksejõuetuse korral vastutab. Vastasel juhul ei anta vahendajatele enam mingit kindlustust, kuna arvestamine on võimatu.

Muudatusettepanek 118

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 1 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Liikmesriigid võimaldavad väljaspool nende või liidu territooriumi asuvatel pakettreiside korraldajatel, seotud reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustavatel vahendajatel ja reisijateveo ettevõtjatel saada maksejõuetuse korral kaitset oma riikliku maksejõuetusevastase kaitse süsteemi raames.

Selgitus

Mõned liikmesriigid lubavad oma riiklikku maksejõuetusevastase kaitse süsteemi kuuluda ainult nende territooriumil asuvatel ettevõtjatel, mis on selge diskrimineerimine ja takistab tõsiselt ühtse turu toimimist.

Muudatusettepanek 119

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 16 – lõige 4**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. Kui liikmesriigil on kahtlusi teises riigis asutatud **ja tema territooriumil tegutseva** korraldaja või **toetatud** reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustava vahendaja maksejõuetusvastase kaitse suhtes, küsib ta selgitusi **asutamise** liikmesriigilt. Liikmesriigid vastavad teiste

4. Kui liikmesriigil on kahtlusi teises riigis asutatud korraldaja või **seotud** reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustava vahendaja maksejõuetusvastase kaitse suhtes, küsib ta selgitusi **asutamiskoha** liikmesriigilt. Liikmesriigid vastavad teiste liikmesriikide päringutele

liikmesriikide päringutele hiljemalt 15 tööpäeva jooksul pärast päringu saamist.

hiljemalt 15 tööpäeva jooksul pärast päringu saamist.

Selgitus

Teksti muutmatajätmine tekitaks vastutusest kõrvalehiilimist võimaldava lünga. Muudatusettepanek on seotud artikli 15 lõikega 1.

Muudatusettepanek 120

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõik 1 – punkt b a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b a) reisija saab kasutada direktiiviga 2011/83/EL antud õigusi, kui nimetatud direktiivis ei ole sätestatud teisiti;

Selgitus

Kasulik oleks täpsustada seost tarbijate õigusi käsitleva direktiiviga, mis jääb vähemalt osaliselt kohaldatavaks (eelkõige seoses teatavate reisiteenustega, mida pakettreiside määratlus ei hõlma, ning transpordilepingutega).

Muudatusettepanek 121

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõik 1 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Kui seotud reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustav ettevõtja ei ole täitnud käesoleva artikli esimese lõigu punktis b sätestatud nõudeid, kehtivad reisijale kõik käesoleva direktiiviga pakettreiside puhul ette nähtud tagatised ja õigused.

Muudatusettepanek 122

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 17 a

Vahendaja teave täiendavate reisiteenuste kohta, mis on broneeritud seotud reisikorraldusteenuste raames seotud veebipõhiste broneerimistoimingute kaudu

Ettevõtja, kes pakub artikli 3 punkti 5 alapunktis b määratletud seotud reisikorraldusteenuste raames täiendavaid reisiteenuseid, tagab asjaomase vahendaja nõuetekohase teavitamise broneeringu kinnitamisest täiendavate reisiteenuste puhul, mis on esimese broneeritud reisiteenuse suhtes seotud reisikorraldusteenused ja toovad seega vahendaja jaoks käesoleva direktiivi kohaselt kaasa vastutuse ja kohustused.

Selgitus

Ettepanekus ei nähta ette, et seotud reisiteenuste pakkumise raamistikus veebipõhiste broneerimistoimingute kaudu täiendavate reisiteenuste pakkumisega (artikli 3 punkti 5 alapunkt b) tegeleval ettevõtjal oleks kohustus anda vahendajale broneeritud lisateenuste suhtes teavet. Vahendajal on siiski vaja teada, kas lisateenused on broneeritud reisijale esimese broneeritud teenusega seotud elektrooniliste pakkumiste alusel ning kui jah, siis milliste teenustega on tegemist, sest selle alusel määratakse kindlaks, kas kombinatsioon kuulub seotud reisiteenusena käesoleva direktiivi reguleerimisalasse või mitte. Sellisel juhul kohalduvad vahendajale käesolevas direktiivis ette nähtud sätted vastutuse ja muude kohustuste kohta.

Muudatusettepanek 123

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 17 b

*Internetis seotud reisikorraldusteenuste
hankimist hõlbustavad ettevõtjad*

*Internetis seotud reisikorraldusteenuste
hankimist hõlbustav ettevõtja ei varja
võimalust jätta täiendavad või
lisateenused broneerimata ega esita nende
broneerimata jätmise võimalust
ebaselgelt, arusaamatult või
mitmetimõistetavalt. See võimalus peab
olema alati vaikimisi eelseadistatud.*

Muudatusettepanek 124

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 18**

Komisjoni ettepanek

Kui korraldaja on asutatud väljaspool Euroopa Majanduspiirkonda, kehtivad liikmesriigis asutatud vahendaja suhtes peatükkides IV ja V sätestatud kohustused, v.a juhul, kui vahendaja esitab tõendid selle kohta, et korraldaja vastab peatükkides IV ja V esitatud tingimustele.

Muudatusettepanek

Kui korraldaja on asutatud väljaspool Euroopa Majanduspiirkonda, kehtivad liikmesriigis asutatud vahendaja suhtes peatükkides IV ja V sätestatud kohustused, v.a juhul, kui vahendaja esitab tõendid selle kohta, et korraldaja vastab peatükkides IV ja V esitatud tingimustele. ***Kui väljaspool EMPd asutatud korraldaja tegutseb vahendajana, kehtib lepingujärgse hoolsuskohustuse muude aspektide rikkumise korral kahju hüvitamise kohustus. Selle sättega ei piirata muid vahendaja vastutuse kohta kehtestatud siseriiklike eeskirju.***

Muudatusettepanek 125

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 18 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 18 a

***Väljaspool EMPd asutatud korraldajate ja
vahendajate kohustused***

Liikmesriigid tagavad, et väljaspool EMPd asutatud ja mõne liikmesriigi territooriumil vahetut müüki teostava pakettreiside korraldaja või seotud reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustava vahendaja suhtes kehtivad käesolevas direktiivis sätestatud kohustused.

Selgitus

Liikmesriigid peaksid tagama, et käesoleva direktiivi sätteid hõlmavad mitte üksnes nende territooriumil asutatud korraldajaid ja vahendajaid, vaid kõiki nende territooriumil müüüdavaid pakettreise ja seotud reisikorraldusteenuseid. Liikmesriigis pakettreise ja seotud reisikorraldusteenuseid ostvatel reisijatel peaks olema õigus tugineda käesolevast direktiivist tulenevale kaitsese sõltumata korraldaja või vahendaja asukohast.

Muudatusettepanek 126

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 18 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 18 b

Lepingute vorminõuded

1. Liikmesriigid tagavad, et kõik käesoleva direktiiviga hõlmatud lepingud on koostatud lihtsas ja arusaadavas keeles ning on kirjaliku vormistamise korral loetavad. Leping vormistatakse samas keeles, milles antakse lepingueelset teavet.

2. Leping esitatakse püsival andmekandjal. Väljaspool äriruume sõlmitavad lepingud esitatakse ka paberandmel.

3. Kui leping sõlmitakse telefoni teel, kinnitab ettevõtja reisijale tehtud pakkumise püsival andmekandjal ning see muutub reisija jaoks siduvaks vaid juhul, kui ta allkirjastab lepingu või saadab oma kirjaliku nõusoleku püsival andmekandjal.

Muudatusettepanek 127

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 19

Komisjoni ettepanek

Liikmesriigid tagavad, et vahendaja, kes on nõustunud korraldama pakettreisi või **toetatud** reisikorraldusteenuste broneerimist või kes hõlbustab selliste teenuste broneerimist, vastutab **kõikide broneerimisvigade** eest, kui **sellised vead ei tulene** reisijast või vältimatutest ja erakorralistest asjaoludest.

Muudatusettepanek

Liikmesriigid tagavad, et vahendaja, kes on nõustunud korraldama pakettreisi või **seotud** reisikorraldusteenuste broneerimist või kes hõlbustab selliste teenuste broneerimist, vastutab **korraldaja poolt artikli 4 lõike 1 alusel esitatava teabe mitteedastamise eest, mittetäieliku teabe esitamise eest ning broneerimise käigus tehtud vigade eest**, kui **neid on broneerimise käigus tehtud. Vahendaja ei ole vastutav juhul, kui broneerimisvead tulenevad** reisijast või vältimatutest ja erakorralistest asjaoludest. **Seotud reisikorraldusteenuste puhul, mis põhinevad täiendavate reisiteenuste sihipärasel hankimisel teiselt ettevõtjalt internetipõhiste broneerimistoimingute kaudu vastavalt artikli 3 punkti 5 alapunktile b, ei ole vahendaja vastutav broneerimisvigade eest, mis tulenevad asjaomase ettevõtja tehtud vigadest. Sellisel juhul tagab liikmesriik, et teenuse broneerimise käigus tekkinud vigade eest vastutab täiendavat reisiteenust osutav ettevõtja.**

Selgitus

Vahendajad peaksid vastutama broneerimisvigade eest ainult siis, kui nad on tegelikult broneerimistoimingutes osalenud. Kui toetatud reisikorraldusteenuse puhul kasutatakse internetipõhist broneerimist, mis põhineb ettevõtjatevahelisel sihipärase teabe, sh reisi sihtkoha ja reisiperioodi käsitleva teabe edastamisel (vt artikli 3 punkti 5 alapunkti b kohta tehtud muudatusettepanekut) ning lisateenust osutav ettevõtja teeb broneerimisel vigu, peaks broneerimisvigade eest vastutama ettevõtja, mitte vahendaja, kellel ei olnud lisateenuste broneerimise üle mingit kontrolli.

Muudatusettepanek 128

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 20

Komisjoni ettepanek

Juhul kui kas korraldaja või – vastavalt artiklile 15 või 18 – vahendaja maksab hüvitist, alandab hinda või täidab muid talle käesoleva direktiivi alusel pandud kohustusi, **ei tohi ühtegi käesoleva direktiivi või siseriikliku õiguse sätet tõlgendada tema õiguse piiramisena** nõuda hüvitist mis tahes kolmandalt isikult, kes osales sündmuses, mis põhjustas hüvitamise, hinna alandamise või muu kohustuse.

Muudatusettepanek

1. Kui kas korraldaja või – vastavalt artiklile 15 või 18 – vahendaja maksab hüvitist, alandab hinda või täidab muid talle käesoleva direktiivi alusel pandud kohustusi, **tagavad liikmesriigid, et korraldajal või vahendajal on õigus** nõuda hüvitist mis tahes kolmandalt isikult, kes osales sündmuses, mis põhjustas hüvitamise, hinna alandamise või muu kohustuse.

2. Lõikes 1 osutatud õigus nõuda hüvitist sisaldab ka korraldaja ja vahendaja õigust nõuda hüvitist reisiteenuse pakkujalt, kui korraldaja või vahendaja on kohustatud maksma reisijale käesoleva direktiivi alusel hüvitist ning samal ajal on reisijal õigus hüvitisele muude kohaldatavate liidu õigusaktide, muu hulgas näiteks määruse (EÜ) nr 261/2004 ja määruse (EÜ) nr 1371/2007 alusel. Hüvitise nõudmise õigust ei tohi lepingus piirata.

3. Liikmesriigid tagavad, et igasugused lõikes 1 osutatud hüvitise nõudmise õiguse piirangud on mõistlikud ja proportsionaalsed ning kooskõlas kohaldatava riikliku õigusega.

Selgitus

Artiklist ei selgu, kas korraldajate õigust hüvitist nõuda tunnistatakse või mitte. Seda võib tõlgendada kahel eri viisil: ühest küljest võib seda mõista nii, et sellist õigust tunnistatakse, kuid üksikasjad jäetakse siseriikliku õiguse reguleerida. Teisest küljest võib seda mõista ka kindlaksjäämisena riiklikul tasandil sellise õiguse olemasolu ja ulatuse määramiseks võetud otsusele. Käesoleva muudatusettepanekuga täpsustatakse, et see õigus

- *kehtib korraldajate jaoks riikliku õiguse põhjal ning*
- *ka juhul, kui reisijal on õigus hüvitist nõuda ka mõne muu ELi õigusakti alusel.*

Muudatusettepanek 129

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 22

Komisjoni ettepanek

Liikmesriigid tagavad, et on **olemas** sobivad ja tõhusad vahendid, millega kindlustada käesoleva direktiivi nõuete täitmine.

Muudatusettepanek

Liikmesriigid tagavad, et **olemas** on sobivad ja tõhusad vahendid, millega kindlustada käesoleva direktiivi nõuete täitmine.

Lisaks tagavad liikmesriigid asjakohaste mehhanismide olemasolu, mille abil hoida ära ettevõtjate ja korraldajate eksitavate tavade kasutamine, tekitades selleks tarbijates eelkõige ootused õiguste ja tagatiste suhtes, mida ei ole asjaomases lepingus ette nähtud.

Muudatusettepanek 130

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 26 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

Direktiiv 90/314/EÜ tunnistatakse kehtetuks alates [18 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist].

Muudatusettepanek

Direktiiv 90/314/EÜ tunnistatakse kehtetuks alates [24 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist].

Muudatusettepanek 131

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 27 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt [18 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist]. Nad edastavad kõnealuste **normide** teksti viivitamata komisjonile.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt [24 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist]. Nad edastavad kõnealuste **meetmete** teksti viivitamata komisjonile.

Selgitus

Direktiivi rakendamiseks kavandatud tähtaeg (18 kuud) ei ole piisav, võttes arvesse seadusloomeprotsessi pikkust ja eeskirjade mõju ettevõtetele, kellele tuleb anda piisavalt aega äritegevuse kohandamiseks uutele eeskirjadele. Aega, mille jooksul liikmesriigid peavad vajalikud sätted vastu võtma, tuleks seega vastavalt pikendada. Selle muudatusettepanekuga täiendatakse raportööri muudatusettepanekut, milles nõutakse kõikide tähtaegade pikendamist 24 kuuni.

Muudatusettepanek 132

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 27 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt [18 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist]. Nad edastavad kõnealuste normide teksti viivitamata komisjonile.

Muudatusettepanek

(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)

Muudatusettepanek 133

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 27 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Nad kohaldavad kõnealuseid **norme** alates [18 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist].

Muudatusettepanek

2. Nad kohaldavad kõnealuseid **meetmeid** alates [24 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist].

SELETUSKIRI

Üldine teave

Raportöör peab pakettreise käsitleva direktiivi 90/314/EMÜ läbivaatamist kiiduväärseks, eriti seetõttu, et see peab hõlmama edaspidi ka interneti teel pakutavaid teenuseid. Siiski tuleb silmas pidada asjaolu, et reisisiteenuste ja eriti internetipõhiste teenuste turg muutub pidevalt ning alataasa arendatakse uusi äriideid. Direktiivi reguleerimisala ei tohiks seetõttu olla liiga kitsas ega konkreetne, et vältida seda, et direktiivi oleks juba vastuvõtmise ajal vananenud. Ilmtingimata tuleb vältida seda, et töötatakse välja uusi ärimudeleid, mille eesmärk on direktiivi reguleerimisalast kõrvale hiilida. Teisalt on oluline, et olemasolevad, hästi toimivad ja **tarbijale** kasulikud ärimudelid säiliks. Seepärast on mõtteks nn läbiklikkimist mitte üle reguleerida, sest ebaoproportsionaalsed tagajärjed ettevõtete jaoks viiksid selleni, et niisuguseid võimalusi enam ei pakutaks. Reisijate huvides tuleks seda vältida, sest reisijatele tulevad eriti internetis kasuks lingid, mis juhatavad edasi järgimiste pakkumiste juurde. Selles kontekstis on oluline vahet teha puhtal reklaamil ja valikute paljususel ning suunatud, konkreetsetel, spetsiifilistel üksikpakkumistel reisi täiendusena. Seetõttu on määrava tähtsusega direktiivi kohustuslikkus nagu ka liikmesriikide kohustus direktiivi järgida ning tagada tõhus ja ulatuslik kaitse maksejõuetuse eest ning kehtestada karistused ja neid ettevõtjate kohustuste rikkumise korral määrata. Oluline on vastastikku tunnustada kaitset maksejõuetuse korral, samuti liikmesriikidevaheline halduskoostöö. Seetõttu on väga tähtis, et liikmesriigid ja komisjon osutaksid kõnealusel direktiivist tulenevatele õigustele ning jälgiks, millist liiki reisidele direktiivi kohaldatakse ning millist liiki reisidele see kaitset ei paku. Üldiselt tuleks tagada, et uus direktiiv ei kattuks kehtiva reisijate õigusi käsitleva määrusega. Otsustava tähtsusega on asjaolu, et õigusi saab koondada vaid juhul, kui need ei käsitle sama nõuet. Seevastu peaks alati olema võimalik nõuda ulatuslikuma kahju hüvitamist. Osalevatel ettevõtjatel peab olema võimalik esitada üksteisele hüvitusnõudeid. Ettevõtjate õiguste jagunemine üksteise suhtes määratakse kindlaks liikmesriigi õiguses. Reisija peaks aga alati pöörduma reisikorraldaja poole, sest osaliste vahelised õiguslikud suhted on tema jaoks ebaolulised.

Täielik või minimaalne ühtlustamine

Kuna Euroopa Liidu üks eesmärke on ühtne siseturg, peaks reisijatel olema ühtne kaitse ning selged õigused, mis ei tohiks sõltuda sellest, kas nad elavad eri liikmesriikides. IMCO-komisjon on seepärast toetanud täielikku ühtlustamist, mis on Euroopa tarbijate ja konkurentsi seisukohast ka Euroopa ettevõtjate huvides. Ühtse lähenemisviisi tagamiseks lisati seepärast direktiivi uus artikkel „Ühtlustamise tase”, mis on kooskõlas tarbija õigusi käsitleva direktiivi artikliga 4. Selle kohaselt ei tohi liikmesriigid siseriiklikes õigusaktides säilitada ega nendega kehtestada sätteid, mis erinevad käesoleva direktiiviga kehtestatud, kui käesolevas direktiivis ei ole sätestatud teisiti.

Selles mõttes on lubatud vaid üks erand seoses liikmesriikide kaugemale ulatuva ja erineva regulatsiooniga. See puudutab reisikorraldajate ja/või vahendajate vastutust. Seoses artiklitega 6, 11, 12, 15 ja 16 jäetakse liikmesriikidele võimalus säilitada või kehtestada rangemad nõuded.

Eesmärgiks peab olema kaitse taseme tõstmine, mitte langetamine.

Reguleerimisala ja mõisted

Reisid, mida pakuvad või mille on kokku pannud füüsilised või juriidilised isikud, kes ei saa sellest tegevusest ei otsest ega kaudset tulu, tuleks reguleerimisalast välja jätta. Mitteäriisilisel eesmärgil korraldatud reisid, mille on korraldanud näiteks jalgpalliklubid, koolid, ülikoolid või heategevusorganisatsioonid, ei tohi tuua kaasa kohustust sõlmida maksejõuetusevastast kindlustust või vastutust. See oleks ebaõiglane.

Artiklis 2 tuleb täpsustada ka ärireiside erandit käsitlevad tingimused. See peaks hõlmama raamlepingut, kuid sealjuures pole oluline, kas ettevõtte on spetsialiseerunud ärireiside korraldamisele või mitte. Seetõttu tuleb selgelt märkida, et reisija tööandja ja ettevõtte vahel sõlmitud raamlepingu korral on tegemist juriidilisest isikust tööandjaga.

Ühtlasi lisati artiklis 2 sätestatud reguleerimisala erandite hulka niisugused lisalepingud, mida pakutakse pakettreisi lisateenusena. See muudatus aitab hoida ära olukorra, kus vahendajad, eriti väikesed kohalikud reisibürood ei liigitaks pakettreisi pakkujaks, kui nad pakuvad transporti reisi lähtekohta, näiteks rongisõitu lennujaama. Vastasel juhul vastutaksid nad koos peamise korraldajaga kogu reisi eest.

Pakettreisi või toetatud reisikorraldusteenuste kriteeriumina peaks kõne alla tulema üksnes kombinatsioon eri reisiteenustest, nagu majutus, reisijate vedu ja autoüür. Direktiivi reguleerimisalasse ei peaks kuuluma teisejärguliste lisateenuste kombinatsioon või põhiteenus koos ebaolulise lisateenusega. Puhtakujulised reisijate veoteenuse lepingud koos majutusega, nagu rongisõit magamisvagnis või sõit reisiparvlaevaga, mis hõlmab ka majutust, ei peaks seetõttu kuuluma direktiivi reguleerimisalasse. Ristlusreis ja mitmepäevane majutusega rongireis, mis hõlmab mitut reisielementi ja millel on selgelt reisi, mitte transpordi iseloom, peaksid aga kuuluma reguleerimisalasse.

Selleks et majutussektorit mitte liialt koormata, tuleks üksnes hotellis ööbimine ja sellega seotud korraldused, nagu etenduste piletid või healoluteenused, välja arvata, kui reisi põhieesmärk ei ole selgelt kõrvalteenus. Lisateenuse liigitamisel oluliseks või ebaoluliseks ei tohiks tugineda mitte ainult kriteeriumile 25 % koguhinnast, vaid arvestama peaks ka reisi iseloomu, reisija selgesõnalist soovi broneerimise ajal või teenusepakkuja nimetust broneeringus. Oluline on määrata kindlaks konkreetne erinevus pakettreisi ja seotud reisikorraldusteenuste vahel ning vastutuse jagunemine, eriti seoses lepingueelse teabega.

Lepingueelne teave ja lepingust taganemine

Seoses lepingueelse teabega ei tohiks korraldajale kehtestada liiga palju teavitamiskohustusi. Seetõttu oleks liiast kohustus esitada teavet selle kohta, mis keeles kõiki tegevusi läbi viiakse, või selle kohta, kas kõigile liikumispuudega isikutele on tagatud juurdepääs. Liikumispuudega isikute juurdepääsu käsitlev teave tuleb aga esitada konkreetse küsimuse korral. Seevastu on oluline, et lepingueelses teabes ja lepingus oleksid esitatud kõik olulised kontaktandmed, sealhulgas juhiks, kui reisija soovib teavitada mittevastavusest.

Reisijatel peaks olema igal ajal õigus leping lõpetada, tasudes selle eest asjakohast hüvitist. Hüvitise asjakohasuse tõendamise kohustus lasub korraldajal, sest vaid tema saab välja tuua, millised kulud tal on tekkinud või millised kulud ta kokku hoiab. Kui reisi mõjutavad oluliselt vältimatud ja erakorralised asjaolud, nagu sõjategevus või looduskatastroof, mitte aga reisija perekondlikud põhjused või haigus, peab reisijal olema õigus lõpetada leping hüvitist maksmata. See ei kehti aga juhul, kui need asjaolud olid olemas enne broneerimist ja reisijat teavitati neist.

Reisi muutmine, hinna alandamine või hinnatõus

Konkreetsetel juhtudel võib korraldajal olla vaja kolmanda isiku poolsete muudatuste või hinnatõusu tõttu reisilepingut ühepoolset muuta. Kui need muudatused mõjutavad reisi olulisi osi ja reis nende tõttu oluliselt muutub, on reisijal õigus leping lõpetada, ilma et ta sealjuures rahalist kahju kannataks. Sellisel juhul peab ta lõpetama lepingu kogu reisi, sealhulgas broneeritud lisateenuste suhtes. Hinnatõusu võib edasi suunata vaid juhul, kui see on suurem kui 3 % reisi hinnast. Hinna alandamine tuleb igal juhul edasi suunata, kui hind alaneb üle 3 %. Hinna alandamise korral on korraldajal õigus arvestada halduskuludeks kuni 10 eurot reisija kohta. Hinnamuudatusi tuleb alati põhjendada kirjalikult. Rohkem kui 8 % suuruse hinnatõusu või lepingu lubatud muutmise korral olulisel määral tuleb õigusliku tagajärjena peale selle, et reisijal on õigus leping lõpetada hüvitist maksmata, tagada talle ka võimalus osaleda samaväärsel reisil. Üksnes lepingu lõpetamise õigus ei ole reisijale sageli kasulik, kuna ta ei saa nii lühikese ajaga samaväärset reisi enam broneerida. Eeskätt kõrghooajal ning (väiksemate) gruppide või pere jaoks mängib see olulist rolli. Reisijal peaks olema seega võimalus valida kolme variandi vahel: nõustuda kallima hinnaga reisiga, nõustuda alternatiivse reisipakkumisega või lõpetada leping koos õigusega saada viivitamatult tagasi kõik tema tehtud maksed, sealhulgas tekkinud lisakulud. Kui reisija ei reageeri talle kirjalikult esitatud lepingu muudatustele või hinnatõusule üle 8 %, loetakse kallima hinnaga reis tema poolt vastuvõetuks. Teate kättesaamise tõendamiskohustus on korraldajal.

Raskustesse sattunud reisija

Kui reisija satub reisi või puhkuse ajal raskustesse, milles korraldaja ei ole süüdi, peaks korraldaja siiski olema kohustatud andma kiiret asjakohast abi. See hõlmab muu hulgas teabe andmist, aga ka praktilist abi, näiteks kaugsuhtluse või reisi alternatiivse korraldamisega seoses. Korraldaja ei vastuta selle eest aga rahaliselt, sest ta ei saa mõjutada seda, millisesse olukorda reisija satub. Reisija peab hüvitama tekkinud kulud või nõudma need sisse vastutavalt kolmandalt isikult. Korraldaja peab aga lepingueelse teavitamiskohustuse raames osutama reisikindlustusele ja lepingu lõpetamist käsitlevale kindlustusele.

Kaitse maksejõuetuse korral

Oluline on tagada laiapõhjaline kaitse maksejõuetuse korral. See ei hõlma mitte ainult rahalist kaitset, vaid ka viivitamatut tagasitoimetamist juhul, kui reisija on kodukohariigist erinevas liikmesriigis jäänud reisiteenuseta. Reisijaid tuleb kaitsta korraldaja, vahendaja ja toetatud reisikorraldusteenustes osalevate ettevõtjate maksejõuetuse eest. Sealjuures tuleb täpsustada, et reisija tagasitoimetamine maksejõuetuse korral ei pea toimuma ilmtingimata viivitamatult, sest see võib kahtluse korral tähendada seda, et kuigi reis on alles algusjärgus, tuleb reisijad sunniviisiliselt kodumaale toimetada. Ühtlasi tuleb võimaluse korral pakkuda võimalust reisi jätkata.

Mittesüüline vastutus

Mittesüüline vastutus on samuti väga oluline. Niisugust vastutust ei saa käsitlemata jätta. Seega on õige, et – sarnaselt lennureisijate õigusi käsitleva määruse (millega muudetakse määrust (EÜ) nr 261/2004) läbivaatamisega – juhul, kui reisijate tagasitoimetamine ei ole vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu võimalik, vastutab teataval määral ka korraldaja (artikkel 11). Olukord ei ole aga täielikult võrreldav sellega, kui tegemist on üksnes lennuga, sest see hõlmab vaid transporti. Igal juhul peaks korraldaja kandma hoolt majutuse eest, võttes arvesse broneeritud hotelli kategooriat. Reisija tohib seda ise teha vaid juhul, kui korraldaja on selgesõnaliselt öelnud, et ta seda kohustust ei täida. Majutus on ette nähtud kuni viieks ööks maksumusega kuni 125 eurot öö kohta.

Raportööri eesmärk on saavutada tasakaal tarbijate ja majandushuvide vahel. Tulemuseks peab olema arusaadav ja hästi struktureeritud õigusakt, mis arvestaks nii tänapäevaste kui ka tulevaste arengusuundadega, tagaks ärimudelite paljususe säilimise või laienemise ning pakuks kõigile huvirühmadele piisavat ja kestlikku kaitset.

5.2.2014

TRANSPORDI- JA TURISMIKOMISJONI ARVAMUS

siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv pakettreiside ja toetatud reisikorraldusteenuste kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 ja direktiivi 2011/83/EL ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 90/314/EMÜ (COM(2013)0512 – C7-0215/2013 – 2013/0246(COD))

Arvamuse koostaja: Bogusław Liberadzki

LÜHISELGITUS

I. Reisipakettide direktiivi läbivaatamine

Tarbijad vajavad reisides eriti kaitset, mistõttu võeti 1990. aastal vastu reisipakettide direktiiv. Reisiturg on samas sellest ajast alates oluliselt muutunud. Internetimüügi areng ja lennundussektori liberaliseerimine on muutnud seda, kuidas tarbijad oma puhkuseise korraldavad. Tarbijad kohandavad üha aktiivsemalt puhkuseise oma konkreetsetele vajadustele, kasutades valmispakettide seast valiku tegemise asemel reisikorralduse kombineerimiseks pigem interneti.

Need arengud põhjustavad üha suuremat ebakindlust selle suhtes, milliste olukordade ja tehingute puhul on pakettreise käsitlevatest ELi eeskirjadest kasu ning millised ei ole nendega hõlmatud. Tarbijad ei tea tihtipeale, millist kaitset nad võivad mingis olukorras eeldada. Seega on selge, et õigusakti tuleb ajakohastada ja hõlmata müügimeetodid, mida kehtiva direktiivi vastuvõtmise ajal veel ei eksisteerinud.

II. Raportööri üldine seisukoht

Raportöör avaldab heameelt komisjoni ettepaneku üle, millega muudetakse selgemaks ja ajakohastatakse sama reisi või puhkuse jaoks reisiteenuste kombinatsioone ostvate reisijate kaitse ulatust, laiendades eelkõige läbivaadatud direktiivi reguleerimisala erinevatele veebis kombineeritud pakettreisidele ja toetatud reisikorraldusteenustele. See suurendab läbipaistvust kõikide turuosaliste jaoks.

Raportööri eesmärgid on järgmised:

- tagada reisiturul tegutsevatele ettevõtjatele konkurentsi soodustavam ja õiglasemad võrdsed konkurentsitingimused;
- tagada, et kõik tarbijad saaksid, sõltumata turustuskanalist, reisiteenuste kombinatsioone ostes kasu kõrgetasemelisest kaitsest, tagades samas direktiivi läbivaadatud reguleerimisalaga hõlmatud uutele osalejatele mõistlikud nõuete täitmise kulud;
- tagada, et reisijad saaksid ostetavate reisitoodete kohta paremat teavet ning saaksid, kui midagi valesti läheb, kasutada selgemaid ja tõhusamaid hüvitusvõimalusi.

Selle saavutamiseks pakub raportöör välja mitmed muudatusettepanekud, mille eesmärk on toetada komisjoni ettepaneku eesmärgi. Need muudatusettepanekud hõlmavad muu hulgas järgmisi teemasid.

i) Reguleerimisala

Kuna turg areneb kiiremini kui seadusandlus, tuleb määratleda, millised reisiteenuste (veebivälised või veebipõhised) kombinatsioonid kuuluvad direktiivi reguleerimisalasse. Raportöör on seisukohal, et „pakettreisi” mõistet tuleb laiendada ning et see peaks hõlmama enamikku tarbijatele müüdavatest reisiteenuste kombinatsioonidest. Samas tuleks tunnistada, et „toetatud reisikorraldusteenused” omavad väärtust kui lahendus, millega muudetakse direktiiv tulevikukindlaks ning pakutakse tarbijatele asjakohasel tasemel kaitset mõne teenusepakkuja maksejõuetuse korral.

ii) Individuaalsed reisiteenused

Mõnes valdkonnas võiks väita, et kavandatud direktiivi reguleerimisala ei ole piisavalt laiaulatuslik. Pakettreisi mõiste aegub üha enam. Pärast direktiivi vastuvõtmist 1990. aastal on turismi- ja reisirug oluliselt muutunud ning samuti on sellel turul muutunud tarbijate eelistused ja suhtumised. Näiteks on eraldi üheainsa reisiteenuse lepingud direktiivist selgesõnaliselt välja jäetud. Tarbijaorganisatsioonid on teatanud mitmetest tarbijatele kahjulikest juhtumitest individuaalsete reisiteenuste müümisel. Seetõttu teeb raportöör ettepaneku, et selliste teenuste müüjad peaksid vastama mõnedele käesolevas direktiivis sätestatud miinimumnõuetele. Õiguslik tühimik selles valdkonnas oleks problemaatiline turul, kus kasvav suundumus on arenev individuaalsete teenuste müük kolmandate isikute poolt ning kus tarbijad kalduvad ise oma reise korraldama.

iii) Ühtlustamise tase

Praeguses ettepanekus puudub sõnaselge säte, mis käsitleks ühtlustamise taset. Täielik ühtlustatus võimaldab ühetaolist tarbijakaitse taset kogu ELis, kuid ei lase liikmesriikidel võtta vajaduse korral tarbijate kasuks vastu rangemaid õigusnorme, nagu see on ilmnunud kehtiva direktiivi puhul. Paljudes liikmesriikides alandaks kavandatud läbivaatamine riiklikke tarbijakaitsestandardeid, eelkõige seoses lepinguõiguslike sätetega. Raportöör pooldab sihtotstarbelisel ühtlustamisel põhinevat lähenemisviisi.

iv) Kaitse maksejõuetuse korral

Õiglase konkurentsi tagamiseks ja tarbijate kaitsmiseks peaks pakettreiside korraldajate suhtes kehtiv kohustus pakkuda piisavalt tõendeid selle kohta, et maksejõuetuse korral on tagatud ettemaksete tagasimaksmine ja reisijate kodumaale toimetamine, kehtima ka toetatud reisikorraldusteenuste suhtes. Tuleks ka rõhutada, et vedajal on pakettreisi tõhusa sujumise tagamisel võtmeroll. Raportöör teeb seetõttu ettepaneku laiendada kaitset maksejõuetuse korral ka reisijateveo ettevõtjatele.

Reisijate kaitse valdkonda käsitlevate õigusaktide killustatuse ning reisi- ja turismituru kiire arengu tõttu, mis on alati seadusandlusest ees, leiab raportöör, et edaspidi oleks asjakohane kaaluda tervikliku reisijate õiguste alase õigusakti vastuvõtmist. Tarbijad loobuvad üha sagedamini pakettreiside ideest. Seetõttu hõlmab valitud „pakettreiside ja toetatud reisikorraldusteenuste” kontseptsioon vaid üht osa levinud praktikast. Ühtne reisiteenuste õigusakt oleks veelgi olulisem seetõttu, et transpordisektor on enamiku tarbijakaitsedirektiivide kohaldamisalast selgelt välja jäetud.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Transpordi- ja turismikomisjon palub vastutaval siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonil arvestada järgmiste muudatusettepanekutega:

Muudatusettepanek 1

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 5

Komisjoni ettepanek

(5) Kooskõlas ELi toimimise lepingu artikli 26 lõikega 2 hõlmab siseturg sisepiirideta ala, mille ulatuses tagatakse kaupade ja teenuste vaba liikumine ning asutamisõigus. Pakettreisilepingute ja **toetatud** reisikorraldusteenuste **teatud** aspektide ühtlustamine on vajalik tõelise tarbijate siseturu loomiseks kõnealuses valdkonnas, õige tasakaalu saavutamiseks kõrgetasemelise tarbijakaitse ja ettevõtjate konkurentsivõime vahel.

Muudatusettepanek

(5) Kooskõlas ELi toimimise lepingu artikli 26 lõikega 2 hõlmab siseturg sisepiirideta ala, mille ulatuses tagatakse kaupade ja teenuste vaba liikumine ning asutamisõigus. Pakettreisilepingute ja **seotud** reisikorraldusteenuste **asjakohaste** aspektide ühtlustamine on vajalik tõelise tarbijate siseturu loomiseks kõnealuses valdkonnas **ning** õige tasakaalu saavutamiseks kõrgetasemelise tarbijakaitse ja ettevõtjate konkurentsivõime vahel.

Muudatusettepanek 2

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 8

Komisjoni ettepanek

(8) Kuna reisiteenuseid on võimalik kokku panna paljudel erinevatel viisidel, on asjakohane käsitada pakettreisidena reisiteenuste kõiki kombinatsioone, millele on omased tunnused, mida tavaliselt seostatakse pakettreisidega, eriti eraldi reisiteenuste kogumist ühte reisitootesse, **mille pakkumise eest võtab korraldaja vastutuse**. Kooskõlas Euroopa Kohtu kohtupraktikaga¹⁶ ei tohiks olla vahet, kas reisiteenuseid kombineeritakse enne lepingu sõlmimist reisijaga või reisija palvel või tema tehtud valiku alusel.

Muudatusettepanek

(8) Kuna reisiteenuseid on võimalik kokku panna paljudel erinevatel viisidel, on asjakohane käsitada pakettreisidena reisiteenuste kõiki kombinatsioone, millele on omased tunnused, mida tavaliselt seostatakse pakettreisidega, eriti eraldi reisiteenuste kogumist ühte reisitootesse. Kooskõlas Euroopa Kohtu kohtupraktikaga¹⁶ ei tohiks olla vahet, kas reisiteenuseid kombineeritakse enne lepingu sõlmimist reisijaga või reisija palvel või tema tehtud valiku alusel. Samasuguseid põhimõtteid tuleks

Samasuguseid põhimõtteid tuleks kohaldada, olenemata sellest, kas reis broneeritakse oma bürood omava või interneti teel tegutseva reisikorraldaja kaudu.

¹⁶ Vt otsus kohtuasjas C-400/00 Club Tour, Viagens ja Turismo SA vs Alberto Carlos Lobo Gonçalves Garrido ja Club Med Viagens Ld, EKL 2002, lk I-04051.

kohaldada, olenemata sellest, kas reis broneeritakse oma bürood omava või interneti teel tegutseva reisikorraldaja kaudu.

¹⁶ Vt otsus kohtuasjas C-400/00 Club Tour, Viagens ja Turismo SA vs Alberto Carlos Lobo Gonçalves Garrido ja Club Med Viagens Ld, EKL 2002, lk I-04051.

Muudatusettepanek 3

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek

(13) Tuleks kehtestada konkreetsed eeskirjad nii oma bürood omavate vahendajate suhtes, kes aitavad oma müügikohta külastavatel või sellega ühendust võtvatel reisijatel sõlmida eraldi lepinguid üksikute teenuseosutajatega, kui ka interneti teel tegutsevate vahendajate suhtes, kes seotud internetipõhiste broneerimistoimingutega hõlbustavad sihipäraselt täiendavate reisiteenuste hankimist teiselt ettevõtjalt hiljemalt esimese teenuse broneeringu kinnitamise ajal. Neid eeskirju kohaldataks näiteks siis, kui koos esimese reisiteenuse, näiteks lennu- või rongireisi broneeringu kinnitamisega kutsutakse tarbijat tellima **täiendavat** valitud reisi sihtkohas pakutavat **teenust**, näiteks majutust hotellis, lingiga teise teenuseosutaja või -vahendaja broneerimissaidile. Kõnealused korraldusteenused ei kujuta endast pakettreise käesoleva direktiivi tähenduses, kuna ei teki kahtlust selles, et üks **korraldaja** on võtnud reisiteenuse eest vastutuse; siiski kujutavad sellised **toetatud** reisikorraldusteenused endast alternatiivset ärimudelit, mis sageli konkureerib tihedalt

Muudatusettepanek

(13) Tuleks kehtestada konkreetsed eeskirjad nii oma bürood omavate vahendajate suhtes, kes aitavad oma müügikohta külastavatel või sellega ühendust võtvatel reisijatel sõlmida eraldi lepinguid üksikute teenuseosutajatega, kui ka interneti teel tegutsevate vahendajate suhtes, kes seotud internetipõhiste broneerimistoimingutega hõlbustavad sihipäraselt täiendavate reisiteenuste hankimist teiselt ettevõtjalt hiljemalt esimese teenuse broneeringu kinnitamise ajal. Neid eeskirju kohaldataks näiteks siis, kui koos esimese reisiteenuse, näiteks lennu- või rongireisi broneeringu kinnitamisega kutsutakse tarbijat tellima valitud reisi sihtkohas pakutavat **lisateenust**, näiteks majutust hotellis, lingiga teise teenuseosutaja või -vahendaja broneerimissaidile. Kõnealused korraldusteenused ei kujuta endast pakettreise käesoleva direktiivi tähenduses, kuna ei teki kahtlust selles, et üks **ettevõtja** on võtnud reisiteenuse eest vastutuse; siiski kujutavad sellised **seotud** reisikorraldusteenused endast alternatiivset ärimudelit, mis sageli konkureerib tihedalt

pakettreisidega.

pakettreisidega.

Muudatusettepanek 4

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 15 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(15 a) Tähtis on tagada, et tarbijad oleksid enne tasumist teadlikud sellest, kas nad valivad pakettreisi või seotud reisikorraldusteenuse, ja vastavast kaitsetasemest.

Muudatusettepanek 5

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 15 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(15 b) Reisijaid, kes soovivad ka edaspidi ise korraldada oma puhkust väljaspool käesoleva direktiivi reguleerimisala, olgugi et ilma direktiivis ette nähtud kaitsetasemeta, tuleks enne tasumist sellest teavitada.

Muudatusettepanek 6

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 17

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(17) Muud **turismiteenused**, nagu piletid kontsertidele, spordivõistlustele, ekskursioonidele või lõbustusparkidesse, on teenused, mis võivad reisijateveo, majutuse ja/või autoüüriga kombineerituna olla pakettreisid või **toetatud**

(17) Muud **teenused**, nagu piletid kontsertidele, spordivõistlustele, ekskursioonidele või lõbustusparkidesse, on teenused, mis võivad reisijateveo, majutuse ja/või autoüüriga kombineerituna olla pakettreisid või **seotud**

reisikorraldusteenused. Ent sellised pakettreisid **peaks** kuuluma direktiivi reguleerimisalasse ainult siis, kui asjaomane **turismiteenus** moodustab pakettreisi olulise osa. Üldjuhul tuleks **turismiteenust** käsitleda pakettreisi olulise osana, kui see moodustab rohkem kui 20 % koguhinnast või on muul viisil reisi või puhkuse oluline tunnus. Lisateenuseid, nagu reisikindlustus, pagasivedu, toitlustamine ja koristamine, mida osutatakse majutuse osana, ei **peaks käsitatama** iseseisvate turismiteenustena.

reisikorraldusteenused. Ent sellised pakettreisid **peaksid** kuuluma direktiivi reguleerimisalasse ainult siis, kui asjaomane **teenus** moodustab pakettreisi olulise osa. Üldjuhul tuleks **teenust** käsitleda pakettreisi olulise osana, kui **on konkreetselt märgitud, et** see moodustab rohkem kui 20 % koguhinnast või on muul viisil **ettevõtja ja reisija jaoks** reisi või puhkuse oluline tunnus. **Eelkõige selliseid** lisateenuseid nagu reisikindlustus, **transport jaama ja majutuskoha vahel, transport reisi väljumiskohta ja ekskursioonide puhul** pagasivedu, **suusapasside müük, jalgrataste laenutus, muude sõidukite või transpordivahendite rent**, toitlustamine ja koristamine, mida osutatakse majutuse osana, ei **tuleks käsitada** iseseisvate turismiteenustena.

Muudatusettepanek 7

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 18

Komisjoni ettepanek

(18) Samuti tuleks täpsustada seda, et lepingud, mille alusel ettevõtja annab reisijale pärast lepingu sõlmimist õiguse valida teenust reisiteenuste eri liikide valiku seast, näiteks pakettreisi kinkimise korral, **peaks** moodustama pakettreisi. Peale selle tuleks reisiteenuste kombinatsiooni käsitada pakettreisina juhul, kui reisija nime või muid broneerimistehingu lõpuleviimiseks vajalikke **andmeid** edastatakse ettevõtjate vahel **hiljemalt esimese teenuse broneeringu kinnitamise ajal. Broneerimistehingu lõpuleviimiseks vajalikud muud andmed hõlmavad krediitkaardi andmeid või muid makse tegemiseks vajalikke andmeid. Teisest küljest ei tohiks vaid selliste andmete nagu** reisi sihtkoht ja reisi aeg **edastamist**

Muudatusettepanek

(18) Samuti tuleks täpsustada seda, et lepingud, mille alusel ettevõtja annab reisijale pärast lepingu sõlmimist õiguse valida teenust reisiteenuste eri liikide valiku seast, näiteks pakettreisi kinkimise korral, **peaksid** moodustama pakettreisi. Peale selle tuleks reisiteenuste kombinatsiooni käsitada pakettreisina juhul, kui reisija nime või muid broneerimistehingu lõpuleviimiseks vajalikke **broneeringuandmeid** edastatakse ettevõtjate vahel. **Broneeringuandmed võivad olla igasugused esmakordse broneeringuga seotud andmed, näiteks** reisi sihtkoht ja reisi aeg.

pidada piisavaks.

Selgitus

Toetatud reisikorraldusteenuse tekkimiseks peaks piisama igasugusest andmete edastamisest omavahel seotud veebipõhiste broneerimismenetluste vahel, kui selle tulemuseks on reisisiteenuste kombinatsioon ühe ja sama reisi raamides. Tarbijatel oleks väga keeruline mõista, mis tüüpi puhkusereisi nad on broneerinud, kui nad peaksid edastatud andmeliikide vahel vahet tegema.

Muudatusettepanek 8

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 19

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(19) Kuna lühiajaliste reiside korral on reisijaid vähem vaja kaitsta ja selleks, et hoiduda ettevõtjate asjatust koormamisest, tuleks käesoleva direktiivi reguleerimisalast välja jätta vähem kui 24 tundi kestvad reisirid, mis ei sisalda majutust, ning ajuti korraldatavad pakettreisid.

välja jäetud

Selgitus

Puudub põhjendus tarbijate ohtu seadmisele ning direktiivi alusel võimaldatavatest õiguskaitsevahenditest ilmajätmisele ainult pakettreisi lühikese kestuse tõttu või kuna korraldaja müüb selliseid puhkusereise „ajuti”. Reisijad võivad sattuda silmitsi sama suure hulga probleemidega kui mis tahes muu pakettreisi puhul ning alla 24 tunni kestvate reiside lühikese kestuse tõttu on ettevõtja risk väiksem.

Muudatusettepanek 9

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 23 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(23 a) Tänu uutele kommunikatsioonitehnoloogiatele, mis teevad ajakohastatud teabe tarbijatele broneerimise ajal kättesaadavaks, ja

*kasvavale tendentsile broneerida
pakettreise internetis, ei vajata enam
eraldi eeskirju reklaamtrükiste kohta.*

Muudatusettepanek 10

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 26

Komisjoni ettepanek

(26) Kuna pakettreisid ostetakse sageli palju aega enne nende toimumist, võivad ilmned ettenägematud asjaolud. Seega peaks reisijal olema õigus anda pakettreis teatud tingimuste alusel üle teisele reisijale. Sellisel juhul tuleks korraldajale hüvitada tema kulud, näiteks kui alltöövõtja nõuab tasu reisija nime muutmise eest või transpordipileti tühistamise ja uue väljastamise eest. Reisijatel peaks samuti olema võimalik tühistada leping igal ajal enne pakettreisi algust, tasudes selle eest vastavat hüvitist, ning õigus lõpetada leping hüvitist maksmata, kui pakettreisi mõjutavad olulisel määral vältimatud ja erakorralised asjaolud, ***nagu sõjategevus või looduskatastroof***. Eelkõige tuleks vältimatuteks ja erakorralisteks asjaoludeks pidada seda, kui usaldusväärsed ja üldsusele kättesaadavad teadaanded, näiteks liikmesriikide ametiasutuste välja antud teadaanded ei soovita sihtkohta reisida.

Muudatusettepanek 11

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 28

Komisjoni ettepanek

(28) Teatud juhtudel peaks korraldajatel olema lubatud muuta pakettreisilepingut ühepoolselt. Reisijatel peaks siiski olema

Muudatusettepanek

(26) Kuna pakettreisid ostetakse sageli palju aega enne nende toimumist, võivad ilmned ettenägematud asjaolud. Seega peaks reisijal olema õigus anda pakettreis teatud tingimuste alusel üle teisele reisijale. Sellisel juhul tuleks korraldajale hüvitada tema kulud, näiteks kui alltöövõtja nõuab tasu reisija nime muutmise eest või transpordipileti tühistamise ja uue väljastamise eest. Reisijatel peaks samuti olema võimalik tühistada leping igal ajal enne pakettreisi algust, tasudes selle eest vastavat hüvitist, ning õigus lõpetada leping hüvitist maksmata, kui pakettreisi mõjutavad olulisel määral vältimatud ja erakorralised asjaolud, ***mis on seotud sõjategevuse, loodusõnnetuste, rahvatervise, avaliku korra või terrorismiga***. Eelkõige tuleks vältimatuteks ja erakorralisteks asjaoludeks pidada seda, kui usaldusväärsed ja üldsusele kättesaadavad teadaanded, näiteks liikmesriikide ametiasutuste välja antud teadaanded ei soovita sihtkohta reisida.

õigus leping lõpetada, kui kavandatavad muudatused muudavad olulisel määral reisiteenuse mis tahes põhitunnust. Hinnatõus võiks olla lubatud ainult siis, kui muutuvad reisijateveoks kasutatava kütuse hind, kolmanda isiku kehtestatud maksud või tasud, mis ei ole otseselt seotud sisalduva reisiteenuse osutamisega, või pakettreisi mõjutavad vahetuskursid, ning juhul, kui lepingus on sõnaselgelt ette nähtud hinna tõstmise või alandamise võimalus. Hinnatõusu tuleks piirata **10 %-ga** pakettreisi hinnast.

õigus leping lõpetada, kui kavandatavad muudatused muudavad olulisel määral reisiteenuse mis tahes põhitunnust. Hinnatõus võiks olla lubatud ainult siis, kui muutuvad reisijateveoks kasutatava kütuse hind, kolmanda isiku kehtestatud maksud või tasud, mis ei ole otseselt seotud sisalduva reisiteenuse osutamisega, või pakettreisi mõjutavad vahetuskursid, ning juhul, kui lepingus on sõnaselgelt ette nähtud hinna tõstmise või alandamise võimalus. Hinnatõusu tuleks piirata **5 %-ga** pakettreisi hinnast.

Selgitus

10 %-line piirang oleks reisija jaoks liiga koormav, eriti juhtudel, kus pakettreisi hind on kõrge või/ja ühe pakettreisiga on seotud palju osalejaid, näiteks perekondi (iga pereliige maksab täiendavalt 10 %). Mitmed siseriiklikud õigusaktid, mis lubavad hindade tõstmist, on kehtestanud madalama määra kui 10 %, teistes riikides ei ole hindade tõstmine üldse lubatud või on reisijal lubatud hinnatõusu järel lepingust taganeda.

Muudatusettepanek 12

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek

(30) Järjekindluse tagamiseks on asjakohane viia käesoleva direktiivi sätted vastavusse reisiteenuseid hõlmavate rahvusvaheliste konventsioonidega ning liidu õigusaktidega reisija õiguste kohta. Kui korraldaja **vastutab** pakettreisilepinguga hõlmatud teenuste osutamata jätmise või mittenõuetekohase osutamise eest, peaks **korraldajal** olema võimalik tugineda teenusepakkujate vastutuse piiramisele, mis on sätestatud sellistes rahvusvahelistes konventsioonides nagu rahvusvahelise õhuveo nõuete ühtlustamise 1999. aasta Montreali konventsioon¹⁸, rahvusvahelise raudteeveo 1980. aasta konventsioon (COTIF)¹⁹ ning reisijate ja nende pagasi mereveo 1974.

Muudatusettepanek

(30) Järjekindluse tagamiseks on asjakohane viia käesoleva direktiivi sätted vastavusse reisiteenuseid hõlmavate rahvusvaheliste konventsioonidega ning liidu õigusaktidega reisija õiguste kohta. Kui korraldaja **ja/või vahendaja vastutavad/vastutab** pakettreisilepinguga hõlmatud teenuste osutamata jätmise või mittenõuetekohase osutamise eest, peaks **neil/tal** olema võimalik tugineda teenusepakkujate vastutuse piiramisele, mis on sätestatud sellistes rahvusvahelistes konventsioonides nagu rahvusvahelise õhuveo nõuete ühtlustamise 1999. aasta Montreali konventsioon¹⁸, rahvusvahelise raudteeveo 1980. aasta konventsioon (COTIF)¹⁹ ning reisijate ja nende pagasi

aasta Ateena konventsioon²⁰. Kui vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu ei ole võimalik tagada reisija naasmist lähtekohta, tuleks korraldaja kohustus korraldada reisija pikendatud viibimine sihtkohas viia vastavusse komisjoni ettepanekuga²¹, mille eesmärk on muuta Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määrust (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta²².

¹⁸ 2001/539/EÜ, *nõukogu otsus, 5. aprill 2001* rahvusvahelise õhuveo nõuete ühtlustamise konventsiooni (Montreali konventsioon) sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse poolt (Montreali konventsioon) (EÜT L 194, 18.7.2001, lk 38).

¹⁹ 2013/103/EL: *nõukogu otsus, 16. juuni 2011*, Euroopa Liidu ja Rahvusvaheliste Raudteevedude Valitsustevahelise Organisatsiooni vahelise lepingu (Euroopa Liidu ühinemise kohta rahvusvahelise raudteeveo konventsiooniga (COTIF)) allakirjutamise ja sõlmimise kohta (ELT L 51, 23.2.2013, lk 1).

²⁰ 2012/22/EL: *nõukogu otsus, 12. detsember 2011*, milles käsitletakse Euroopa Liidu ühinemist reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsiooni 2002. aasta protokolliga, välja arvatud selle artiklitega 10 ja 11 (ELT L 8, 12.1.2012, lk 1).

²¹ Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta, ning määrust (EÜ) nr 2027/97 lennuettevõtja vastutuse kohta reisijate ja

mereveo 1974. aasta Ateena konventsioon²⁰. Kui vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu ei ole võimalik tagada reisija naasmist lähtekohta, tuleks korraldaja kohustus korraldada reisija pikendatud viibimine sihtkohas viia vastavusse komisjoni ettepanekuga²¹, mille eesmärk on muuta Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määrust (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta²².

¹⁸ *Nõukogu 5. aprilli 2001. aasta otsus* 2001/539/EÜ rahvusvahelise õhuveo nõuete ühtlustamise konventsiooni (Montreali konventsioon) sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse poolt (Montreali konventsioon) (EÜT L 194, 18.7.2001, lk 38).

¹⁹ *Nõukogu 16. juuni 2011. aasta otsus* 2013/103/EL Euroopa Liidu ja Rahvusvaheliste Raudteevedude Valitsustevahelise Organisatsiooni vahelise lepingu (Euroopa Liidu ühinemise kohta rahvusvahelise raudteeveo konventsiooniga (COTIF)) allakirjutamise ja sõlmimise kohta (ELT L 51, 23.2.2013, lk 1).

²⁰ *Nõukogu 12. detsembri 2011. aasta otsus* 2012/22/EL, milles käsitletakse Euroopa Liidu ühinemist reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsiooni 2002. aasta protokolliga, välja arvatud selle artiklitega 10 ja 11 (ELT L 8, 12.1.2012, lk 1).

²¹ Ettepanek *võtta vastu* Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta, ning määrust (EÜ) nr 2027/97 lennuettevõtja vastutuse kohta reisijate ja

nende pagasi õhuveol – COM/2013/130
final.

²² ELT L 46, 17.2.2004, lk 1

nende pagasi õhuveol (COM(2013)0130
final).

²² ELT L 46, 17.2.2004, lk 1

Selgitus

Pakettreise ja toetatud reisikorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga üks ja sama korraldaja. Seetõttu tuleb täpsustada, et seda sätet kohaldatakse teenust pakkuva või tagava korraldaja ja/või vahendaja suhtes. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevase muutusi.

Muudatusettepanek 13

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek

(31) Käesolev direktiiv ei tohiks mõjutada reisijate **õigusi** esitada nõudeid nii käesoleva direktiivi kui ka muude asjakohaste ELi teiste õigusaktide alusel ja seega jääb reisijatele võimalus esitada nõudeid korraldajate, vedajate või mis tahes muude vastutavate poolte vastu või vajaduse korral mitme poole vastu. Täpsustada tuleks seda, et nad ei tohi koondada õigusi eri õiguslikel alustel, kui sellised õigused kaitsevad sama huvi või neil on sama eesmärk. Korraldaja vastutust ei piira õigus nõuda heastamist kolmandatelt isikutelt, sealhulgas teenuseosutajatelt.

Muudatusettepanek

(31) Käesolev direktiiv ei tohiks mõjutada reisijate **õigust** esitada nõudeid nii käesoleva direktiivi kui ka muude asjakohaste ELi teiste õigusaktide alusel ja seega jääb reisijatele võimalus esitada nõudeid korraldajate **ja/või vahendajate**, vedajate või mis tahes muude vastutavate poolte vastu või vajaduse korral mitme poole vastu. Täpsustada tuleks seda, et nad ei tohi koondada õigusi eri õiguslikel alustel, kui sellised õigused kaitsevad sama huvi või neil on sama eesmärk. Korraldaja **ja/või vahendaja** vastutust ei piira õigus nõuda heastamist kolmandatelt isikutelt, sealhulgas teenuseosutajatelt.

Selgitus

Pakettreise ja toetatud reisikorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga üks ja sama korraldaja. Seetõttu tuleb täpsustada, et seda sätet kohaldatakse teenust pakkuva või tagava korraldaja ja/või vahendaja suhtes. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevase muutusi.

Muudatusettepanek 14

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek

(34) Liikmesriigid peaksid tagama, et pakettreise või **toetatud** reisikorraldusteenuseid ostvad reisijad on täielikult kaitstud korraldaja, **toetatud** reisikorraldusteenuse ostmist hõlbustanud vahendaja või mis tahes teenusepakkuja maksejõuetuse eest. Seega peaks liikmesriigid, kus korraldajad või **toetatud** reisikorraldusteenuse ostmist hõlbustavad vahendajad on asutatud, tagama, et selliseid reisiteenuste kombinatsioone pakkuvad ettevõtjad annavad tagatise kõikide reisijate tehtud maksete tagasimaksmiseks ja reisijate kodumaale toimetamiseks maksejõuetuse korral. Säilitades kaalutusõiguse selle suhtes, kuidas tagatakse kaitse maksejõuetuse korral, peaksid liikmesriigid siiski kindlustama, et nende riiklikud süsteemid kaitse tagamiseks maksejõuetuse korral on tõhusad ning garanteerivad kiire kodumaale toimetamise ja raha tagasimaksmise kõikidele reisijatele, keda maksejõuetus mõjutab. Ettenähtud kaitse maksejõuetuse korral peaks võtma arvesse korraldaja, asjaomase vahendaja või teenuseosutaja tegevuse tegelikku finantsrisi, sealhulgas reisiteenuste kombinatsiooni liike, mida nad müüvad, prognoositavaid hooajalisi kõikumisi ja ettemaksete määra ning nende tagamise viisi. Kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta direktiiviga 2006/123/EÜ teenuste kohta siseturul²⁵ ei tohi selliste juhtumite puhul, kus kaitset maksejõuetuse korral võib anda garantii või kindlustuspoliisi vormis, kõnealune tagatis piirduda tõenditega, mille väljastavad konkreetsetes liikmesriigis asutatud finantsasutused.

Muudatusettepanek

(34) Liikmesriigid peaksid tagama, et pakettreise või **seotud** reisikorraldusteenuseid ostvad reisijad on täielikult kaitstud korraldaja, **seotud** reisikorraldusteenuse ostmist hõlbustanud vahendaja või mis tahes teenusepakkuja maksejõuetuse eest. Seega peaks liikmesriigid, kus korraldajad või **seotud** reisikorraldusteenuse ostmist hõlbustavad vahendajad on asutatud, tagama, et selliseid reisiteenuste kombinatsioone pakkuvad ettevõtjad annavad tagatise kõikide reisijate tehtud maksete tagasimaksmiseks ja reisijate kodumaale toimetamiseks maksejõuetuse korral. Säilitades kaalutusõiguse selle suhtes, kuidas tagatakse kaitse maksejõuetuse korral, peaksid liikmesriigid siiski kindlustama, et nende riiklikud süsteemid kaitse tagamiseks maksejõuetuse korral on tõhusad ning garanteerivad kiire kodumaale toimetamise ja raha tagasimaksmise kõikidele reisijatele, keda maksejõuetus mõjutab. **Kui reisija eelistab kogu raha tagasisaamise asemel pakettreise lõpuni teha või seotud reisikorraldusteenuse lõpuni kasutada, peaks maksejõuetusevastane kaitse võimaluse korral tagama kehtivate lepingute täitmise, et pakettreis või seotud reisikorraldusteenus jätkuks ilma lisakuludeta reisijale.** Ettenähtud kaitse maksejõuetuse korral peaks võtma arvesse korraldaja, asjaomase vahendaja või teenuseosutaja tegevuse tegelikku finantsrisi, sealhulgas reisiteenuste kombinatsiooni liike, mida nad müüvad, prognoositavaid hooajalisi kõikumisi ja ettemaksete määra ning nende tagamise viisi. Kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta direktiiviga 2006/123/EÜ teenuste kohta siseturul²⁵ ei tohi selliste juhtumite puhul, kus kaitset maksejõuetuse korral võib anda

garantii või kindlustuspoliisi vormis, kõnealune tagatis piirduda tõenditega, mille väljastavad konkreetses liikmesriigis asutatud finantsasutused.

²⁵ EÜT L 376, 27.12.2006, lk 36.

²⁵ ELT L 376, 27.12.2006, lk 36.

Selgitus

Maksejõuetusevastased kaitstesüsteemid peaksid olema piisavalt paindlikud, et järgida tarbija eelistusi alati, kui see on võimalik. See hõlmab ka olemasolevate lepingute täitmise korraldamist, juhul kui tarbijad soovivad oma puhkuseriisi lõpuni teha või kui vahetult enne ärasõitu jääda senise reisikava juurde.

Muudatusettepanek 15

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 37

Komisjoni ettepanek

(37) Reisijate kaitse on asjakohane olukordades, kus **vahendaja** korraldab pakettreiisi **või toetatud reisikorraldusteenuste** broneerimise ja teeb broneerimisel vigu.

Muudatusettepanek

(37) Reisijate kaitse on asjakohane olukordades, kus **pakettreiisi korraldaja ja/või vahendaja, kes** korraldab pakettreiisi, **seotud reisikorraldusteenuse või individuaalse reisiteenuse** broneerimise, teeb broneerimisel vigu.

Muudatusettepanek 16

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 38

Komisjoni ettepanek

(38) Samuti on asjakohane kinnitada, et reisijad ei tohi loobuda käesolevast direktiivist tulenevatest õigustest ja korraldajad **või toetatud** reisikorraldusteenuseid vahendavad ettevõtjad ei tohi jätta oma kohustusi täitmata, väites, et nad tegutsevad ainult teenusepakkujana, vahendajana või mis tahes muus pädevuses.

Muudatusettepanek

(38) Samuti on asjakohane kinnitada, et reisijad ei tohi loobuda käesolevast direktiivist tulenevatest õigustest ja korraldajad **ja/või vahendajad** või **seotud** reisikorraldusteenuseid vahendavad ettevõtjad ei tohi jätta oma kohustusi täitmata, väites, et nad tegutsevad ainult teenusepakkujana, vahendajana või mis tahes muus pädevuses.

Selgitus

Pakettreise ja toetatud reisikorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga üks ja sama korraldaja. Seetõttu tuleb täpsustada, et seda sätet kohaldatakse teenust pakkuva või tagava korraldaja ja/või vahendaja suhtes. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevase muutusi.

Muudatusettepanek 17

Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 41 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***(41 a) ÜRO Maailma
Turismiorganisatsioonis tuleks edendada
rahvusvahelist pakettreiside
konventsiooni, mis toimiks ühise
õigusliku alusena kõigi sellesse
organisatsiooni kuuluvate riikide jaoks.***

Selgitus

Turismi globaalse mõõtme tõttu on vaja teha veel üks samm edasi Euroopa õiguse ühtlustamiseks ELi-väliste riikide õigusega.

Muudatusettepanek 18

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Käesolev direktiiv aitab kaasa siseturu nõuetekohasele toimimisele ja kõrgetasemelise tarbijakaitse saavutamisele, ühtlustades liikmesriikide õigus- ja haldusnormide **teatud** aspekte seoses reisijate ja ettevõtjate vahel sõlmitud pakettreiside ja **toetatud** reisikorraldusteenuste lepingutega.

Käesolev direktiiv aitab kaasa siseturu nõuetekohasele toimimisele ja kõrgetasemelise tarbijakaitse saavutamisele, ühtlustades liikmesriikide õigus- ja haldusnormide **asjakohaseid** aspekte seoses reisijate ja ettevõtjate vahel sõlmitud pakettreiside ja **seotud** reisikorraldusteenuste lepingutega.

Muudatusettepanek 19

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Käesolevat direktiivi kohaldatakse pakettreiside suhtes, *mida ettevõtjad pakuvad müügiks või on müüinud reisijatele, v.a artikli 17 kohaselt, ja toetatud* reisikorraldusteenuste suhtes, *välja arvatud artiklite 4–14, artikli 18 ja artikli 21 lõike 1 kohaselt.*

Muudatusettepanek

1. Käesolevat direktiivi kohaldatakse *selle vastavate sätete tingimuste alusel ja neis ette nähtud määral ettevõtjate poolt reisijatele pakutavate või müüdavate* pakettreiside suhtes, *seotud* reisikorraldusteenuste *ja individuaalsete reisiteenuste* suhtes.

Muudatusettepanek 20

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek

(a) pakettreisid ja toetatud reisikorraldusteenused, mis hõlmavad lühemat perioodi kui 24 tundi, v.a juhul, kui need sisaldavad öist majutust;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Selgitus

Puudub põhjendus tarbijate ohtu seadmisele ning direktiivi alusel võimaldatavatest õiguskaitsevahenditest ilmajätmisele ainult pakettreisi lühikese kestuse tõttu või kuna korraldaja müüb sellised puhkusereise „ajuti”. Reisijad võivad sattuda silmitsi sama suure hulga probleemidega kui mis tahes muu pakettreisi puhul ning alla 24 tunni kestvate reiside lühikese kestuse tõttu on ettevõtja risk väiksem.

Muudatusettepanek 21

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek

(c) pakettreisid ja toetatud reisikorraldusteenused, mis on ostetud reisija tööandja ja ärireiside korraldamisele spetsialiseerunud ettevõtja

Muudatusettepanek

(c) pakettreisid ja seotud reisikorraldusteenused, mis on ostetud selle ettevõtte, kelle nimel reisija reisib, ja reisi müüva ettevõtja vahel sõlmitud

vahel sõlmitud raamlepingu alusel;

raamlepingu alusel;

Selgitus

Komisjoni kavandatud erand hõlmab ainult ärireiside müügile spetsialiseerunud ettevõtjaid ning loob ebavõrdsed konkurentsitingimused reisibüroode vahel, kes müüvad nii puhkuse- kui ka ärireisiteenuseid.

Muudatusettepanek 22

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt d**

Komisjoni ettepanek

(d) pakettreisid, mille korral ei ole kombineeritud rohkem kui üht artikli 3 lõike 1 punktis a, b või c viidatud reisiteenust artikli 3 lõike 1 punktis d viidatud reisiteenusega juhul, kui see teenus ei moodusta pakettreisi olulist osa; või

Muudatusettepanek

(d) pakettreisid, mille korral ei ole kombineeritud rohkem kui üht artikli 3 lõike 1 punktis a, b või c viidatud reisiteenust artikli 3 lõike 1 punktis d viidatud reisiteenusega juhul, kui see teenus ei moodusta pakettreisi olulist osa **või kui seda ei turustata reisi põhiosana;** või

Muudatusettepanek 23

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt e**

Komisjoni ettepanek

(e) ühe reisiteenuse individuaalsed lepingud.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Selgitus

Tarbijaorganisatsioonid on teatanud mitmetest tarbijatele tekitatud kahju juhtumitest individuaalsete teenuste müümisel. Seepärast on kõigile ettevõtjatele võrdsete konkurentsitingimuste tagamiseks vaja kehtestada nende teenuste müüjatele kindlad miinimumkohustused, sõltumata sellest, kas nad müüvad nimetatud teenuseid otse või toimivad vahendajana. Õiguslik tühimik selles valdkonnas oleks problemaatiline turul, kus tarbijad kalduvad üha enam ise oma reise korraldama.

Muudatusettepanek 24

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 a. Liikmesriik võib otsustada lõike 2 punktis c osutatud erandit mitte kohaldada valitsusväliselt organisatsioonilt, idufirmalt või väike- või mikroettevõtjalt raamlepingu alusel ostetud reisipakettide, seotud reisikorraldusteenuste või individuaalsete reisiteenuste suhtes.

Selgitus

Reisija tööandjaga sõlmitud raamlepingu põhjal ostetud reisipakettide ja seotud reisikorraldusteenuste välistamist ei tohiks kohaldada VVOde ja väikeettevõtjate suhtes, kellel ei ole selliseid rahalisi vahendeid nagu suurettevõtjatel. See oleks kooskõlas tarbijaõiguste direktiiviga, mis lubab liikmesriikidel kohaldada direktiivi VVOde, idufirmade või väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate suhtes (vt tarbijaõiguste direktiivi põhjendust 13).

Muudatusettepanek 25

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – lõige 2 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 b. Käesolev direktiiv ei takista ettevõtjatel pakkuda reisijatele käesolevas direktiivis sätestatud kaitset ületavaid kokkuleppeid.

Selgitus

Käesolev säte on kooskõlas tarbijaõiguste direktiivi artikli 3 lõikega 6.

Muudatusettepanek 26

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 2 a

Ühtlustamise tase

Käesolev direktiiv ei takista liikmesriikidel tõhusama tarbijakaitse tagamiseks säilitada või kehtestada käesoleva direktiiviga hõlmatud valdkonnas rangemaid siseriiklikke õigusnorme, v.a juhul, kui käesolevas direktiivis on sätestatud teisiti.

Selgitus

Ettepanek ei sisalda selget sätet direktiivi ühtlustamise taseme kohta. Täielik ühtlustamine takistaks liikmesriikidel vajaduse korral tarbijate kasuks rangemaid sätteid vastu võtta, nagu on praegu ilmnunud kehtiva reisipakettide direktiivi puhul. Paljudes liikmesriikides vähendaks kavandatud läbivaatamine kehtivaid riiklikke tarbijakaitsestandardeid. Vajalik on sihtotstarbelisel ühtlustamisel põhinev lähenemisviis.

Muudatusettepanek 27

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – punkt 1 – alapunkt c**

Komisjoni ettepanek

(c) *autoüür* või

Muudatusettepanek

(c) *autode või muude sõidukite või transpordivahendite rentimine* või

Muudatusettepanek 28

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – punkt 1 – alapunkt d**

Komisjoni ettepanek

(d) muu turismiteenus, mis ei ole seotud reisijateveo, majutuse või *autoüüriga*,

Muudatusettepanek

(d) muu turismiteenus, mis ei ole seotud reisijateveo, majutuse või autode *või muude sõidukite või transpordivahendite rentimisega*.

Selgitus

Ainult autorendi sissevõtmine võib tekitada raskusi selles mõttes, et ei oleks hõlmatud muud transpordivahendid, kuigi võib tarbija rentida muud tüüpi sõidukit (näiteks paati, jalgratast).

Muudatusettepanek 29

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – punkt 2 – sissejuhatav osa**

Komisjoni ettepanek

(2) „pakettreis” – vähemalt kahe eri reisiteenuse kombinatsioon samaks reisiks või puhkuseks juhul, kui

Muudatusettepanek

(2) „pakettreis” – **turustuskanalist sõltumata** vähemalt kahe eri reisiteenuse kombinatsioon samaks reisiks või puhkuseks juhul, kui

Muudatusettepanek 30

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – punkt 2 – alapunkt b – sissejuhatav osa**

Komisjoni ettepanek

(b) **või** kui olenemata eraldi lepingute sõlmimisest individuaalsete reisiteenuse pakkujatega

Muudatusettepanek

(b) kui olenemata eraldi lepingute sõlmimisest individuaalsete reisiteenuse pakkujatega **täidavad need teenused järgmised kriteeriumid:**

Selgitus

Tarbijatele ja ettevõtjatele peaks olema selge, et kriteeriumeid mõeldakse individuaalsete, mitte kumulatiivsetena. Ainuüksi ühe kriteeriumi esinemine on piisav kombinatsiooni kvalifitseerimiseks pakettreisina (põhjenduses 10 osutatakse „alternatiivsetele kriteeriumidele”).

Muudatusettepanek 31

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – punkt 2 – alapunkt b – alapunkt i**

Komisjoni ettepanek

i) ostetakse selliseid teenuseid ühest müügikohast sama broneerimise käigus;

Muudatusettepanek

i) ostetakse selliseid teenuseid ühest müügikohast sama broneerimise käigus, **sh juhul, kui reisi korraldaja või vahendaja**

esitab eraldi arved;

Selgitus

Kehtivat direktiivi kohaldatakse ka juhtudel, mis hõlmavad eraldi arveid (vt direktiivi 90/314/EMÜ artikli 2 lõiget 1).

Muudatusettepanek 32

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 3 – punkt 2 – alapunkt b – alapunkt v

Komisjoni ettepanek

v) ostetakse sellised teenused eraldi ettevõtjalt seotud *internetipõhiste* broneerimistoimingute kaudu *juhul, kui* reisija nimi või broneeringu lõpuleviimiseks vajalikud muud *andmed* edastatakse ettevõtjate vahel *hiljemalt esimese teenuse broneeringu kinnitamise ajal,*

Muudatusettepanek

v) ostetakse sellised teenused eraldi ettevõtjalt seotud *veebipõhiste* broneerimistoimingute kaudu, *mille puhul* reisija nimi või broneeringu lõpuleviimiseks vajalikud muud *broneeringuandmed* edastatakse ettevõtjate vahel;

Muudatusettepanek 33

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 3 – punkt 5 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

(5) „*toetatud* reisikorraldusteenused” – vähemalt kahe eri reisiteenuse liigi kombinatsioon samaks reisiks või puhkuseks, mis aga ei ole pakettreis, kui selleks sõlmitakse eraldi lepingud iga ettevõtjaga, juhul kui vahendaja hõlbustab kombineerimist

Muudatusettepanek

(5) „*seotud* reisikorraldusteenused” – vähemalt kahe eri reisiteenuse liigi kombinatsioon samaks reisiks või puhkuseks, mis aga ei ole pakettreis, kui selleks sõlmitakse eraldi lepingud iga ettevõtjaga, juhul kui *üks neist teenusepakkujatest või* vahendaja hõlbustab kombineerimist

Selgitus

Kavandatud tekst ei ole selge seoses toetatud reisikorraldusteenuse loomisega, mille korral ettevõtja müüb reisiteenust enda nimel ja seejärel hõlbustab lepingu sõlmimist reisija ja teise teenusepakkuja vahel. Muudatusettepanekus selgitatakse, et kui ettevõtja müüb oma teenust (nt kui lennuettevõtja müüb lennupileti või raudteeveoettevõtja müüb raudteepileti),

kombineerides selle majutuse või muu turismiteenusega, kuuluks see kombinatsioon käesoleva direktiivi kohaldamisalasse.

Muudatusettepanek 34

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – punkt 5 – alapunkt a

Komisjoni ettepanek

(a) *eraldi broneeringute alusel* vahendaja müügikoha ühekordsel külastamisel või sellega ühenduse võtmisel; või

Muudatusettepanek

(a) *kui reisija valib iga reisiteenuse eraldi ja nõustub nende eest eraldi maksuma, vahendaja müügikoha ühekordsel külastamisel või sellega ühenduse võtmisel, tingimusel et reisijat on selgel ja nähtaval viisil ning püsival andmekandjal enne mis tahes siduva lepingulise suhte algust teavitatud sellest, et ta ei saa kasu käesoleva direktiiviga ainult pakettreiside reisijatele antud õigustest, välja arvatud juhul, kui ta ostab reisiteenuste kombinatsiooni punkti 2 alapunktis b osutatud tingimuste alusel; või*

Muudatusettepanek 35

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – punkt 5 – alapunkt b

Komisjoni ettepanek

(b) seotud internetipõhiste broneerimistoimingutega sihipäraselt täiendavate reisiteenuste hankimisega teiselt ettevõtjalt hiljemalt esimese teenuse broneeringu kinnitamise ajal;

Muudatusettepanek

(b) seotud internetipõhiste broneerimistoimingutega sihipäraselt täiendavate reisiteenuste hankimisega teiselt ettevõtjalt hiljemalt esimese teenuse broneeringu kinnitamise ajal *ning 24 tunni jooksul pärast nimetatud kinnitamist;*

Muudatusettepanek 36

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – punkt 9 – alapunkt b

Komisjoni ettepanek

(b) hõlbustab reisiteenuste hankimist, mis on **toetatud** reisikorraldusteenuste osa, aidates reisijaid reisiteenuste lepingute **sõlmisel** individuaalsete teenusepakkujatega;

Muudatusettepanek

(b) hõlbustab reisiteenuste hankimist, mis on **seotud** reisikorraldusteenuste osa, aidates reisijaid reisiteenuste lepingute **sõlmimisel** individuaalsete teenusepakkujatega, **kelle hulka võib kuuluda ka vahendaja ise**;

Selgitus

Kavandatud tekst ei ole selge seoses toetatud reisikorraldusteenuse loomisega, mille korral ettevõtja müüb reisiteenust enda nimel ja seejärel hõlbustab lepingu sõlmimist reisija ja teise teenusepakkuja vahel. Muudatusettepanekus selgitatakse, et kui ettevõtja müüb oma teenust (nt kui lennuettevõtja müüb lennupileti või raudteeveoettevõtja müüb raudteepileti), kombineerides selle majutuse või muu turismiteenusega, kuuluks see kombinatsioon käesoleva direktiivi kohaldamisalasse.

Muudatusettepanek 37

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt i**

Komisjoni ettepanek

i) reisi sihtkoht/sihtkohad, marsruut ja nendes kohtades viibimise ajad koos kuupäevadega;

Muudatusettepanek

i) reisi sihtkoht/sihtkohad, marsruut ja nendes kohtades viibimise ajad koos kuupäevadega **ja hõlmatud ööde arv**;

Muudatusettepanek 38

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt iii**

Komisjoni ettepanek

iii) **majutuskohade asukohad**, peamised omadused ja turismikategooria;

Muudatusettepanek

iii) **majutuskoha asukoht**, peamised omadused ja turismikategooria, **mille teatab majutuskoha asukohajärgne pädev organ, võimaluse korral koos majutuskoha nime ning toa kategooria ja lühikirjeldusega**;

Selgitus

Sageli kaebavad tarbijad, et teatud majutuskoha pakkumises nimetatud või reklaamitud turismikategooria ei vasta turismikategooriale, mille on andnud majutuskoha asukohajärgne pädev organ. Seepärast oleks parem lubada välja kuulutada ainult ametlik turismikategooria, mitte aga see, mis on valitud korraldaja kriteeriumide põhjal.

Muudatusettepanek 39

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt iii a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

iii a) majutuskohades saadavalolevate teenuste üksikasjalik kirjeldus, sh teave kõigi asjaolude kohta, mis võiksid teenuste kvaliteeti alandada;

Selgitus

Teenuste kvaliteeti võivad alandada näiteks remonditööd hotelli kõrval või läheduses ning halvas korras või mittetöötavad rajatised.

Muudatusettepanek 40

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt iii b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

iii b) pakettreisi ja majutuskoha sihtrühm;

Selgitus

Tarbija peaks olema teadlik kavandatud pakettreisi ja majutuskoha sihtrühmast (nt lastega pere, eakad inimesed, seikluspuhkus jne).

Muudatusettepanek 41

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt vi

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

vi) keel/keeled, milles tegevus toimub ja

välja jäetud

Selgitus

Reisibüroode vastutusrisk kõnealuse teabe edastamisel on liiga suur, kuna ettepanekus on ette nähtud kohustus teavitada kasutatavatest keeltest kõigis reisisihtkoha teenindusvaldkondades.

Muudatusettepanek 42

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt vii

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

vii) kas liikumispuudega isikutele on tagatud ligipääs kogu reisi või puhkuse ajal,

vii) **taotluse korral see**, kas liikumispuudega isikutele, **teatud vanusest noorematele lastele ja lapseootel naistele** on tagatud ligipääs kogu reisi või puhkuse ajal;

Muudatusettepanek 43

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 4 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(c) pakettreisi koguhind koos maksudega ja vajaduse korral koos kõigi kohaldatavate lisatasude, lõivude ja muude kuludega või kui selliseid kulusid ei saa mõistlikkuse piires eelnevalt välja arvutada, siis asjaolu, et reisijal tuleks selliseid lisakulusid kanda;

(c) pakettreisi koguhind koos maksudega ja vajaduse korral koos kõigi kohaldatavate lisatasude, lõivude ja muude kuludega või kui selliseid kulusid ei saa mõistlikkuse piires eelnevalt välja arvutada, siis asjaolu, et reisijal tuleks selliseid lisakulusid kanda, **ja nende kulude laad**;

Selgitus

Juhul kui reisija peab kandma lisakulusid ja neid ei saa eelnevalt välja arvutada, tuleks märkida, mis kulusid selle all mõeldakse.

Muudatusettepanek 44

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(c a) kas reisijal on lepingust taganemise õigus ning sellisel juhul selle õiguse teostamise tingimused, ajalised piirangud ja menetlus;

Muudatusettepanek 45

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt d a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(d a) teave kaitse kohta maksejõuetuse korral ning korraldaja ja vahendaja vastutuskindlustuse kohta;

Muudatusettepanek 46

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt e

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(e) minimaalne reisijate arv, mis on vajalik pakettreisi toimumiseks ja **vähemalt 20 päeva pikkune aeg enne pakettreisi algust selle** võimalikuks tühistamiseks juhul, kui see arv ei täitu;

(e) minimaalne reisijate arv, mis on vajalik pakettreisi toimumiseks ja **tähtaeg reisi** võimalikuks tühistamiseks juhul, kui see arv ei täitu;

Selgitus

Pakettreise, eelkõige lühi- ja ühepäevaseid reise, pakutakse sageli väga lühikese aja jooksul enne algust, nii et 20 päeva pikkune tühistamistähtaeg ei ole otstarbekas. Tühistamistähtaegu peaks saama individuaalselt kohandada.

Muudatusettepanek 47

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – lõige 1 – punkt f

Komisjoni ettepanek

(f) üldine teave passide ja viisadega seotud nõuete kohta, sealhulgas viisa saamiseks kuluv ligikaudne aeg asjaomase liikmesriigi / asjaomaste liikmesriikide kodanikele **ning** teave tervisenõuete kohta;

Muudatusettepanek

(f) üldine teave passide ja viisadega seotud nõuete **kohta, samuti kõigi muude reisijatelt nõuda võidavate identifitseerimise ja ringiliikumisega seotud nõuete või formaalsuste** kohta, sealhulgas viisa saamiseks kuluv ligikaudne aeg asjaomase liikmesriigi / asjaomaste liikmesriikide kodanikele **ning taotluse korral mingi riigi kodanikust konkreetsele reisijale, samuti** teave tervisenõuete kohta;

Selgitus

Sõnastust tuleks muuta, et võtta arvesse võimalikke muid reisijatelt nõutavaid vormi- või identifitseerimisnõudeid, nagu see on näiteks alaealiste puhul.

Muudatusettepanek 48

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – lõige 1 – punkt g a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(g a) kättesaadav ettevõttesisene kaebuste menetlemise kord ning kohtuväliste kaebuste ja õiguskaitsevahendite mehhanismide kasutamise võimalikkus ja ajalised piirangud;

Muudatusettepanek 49

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – lõige 1 – punkt g b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(g b) vajaduse korral teave sihtkohas või selle vahetus läheduses ilmnevate

võimalike ohtude kohta seoses loodusõnnetuste, rahvatervise, avaliku korra, terrorismiga jne;

Muudatusettepanek 50

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt g c (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(g c) reisikindlustuse pakkumise korral teave sellega kaetavate riskide ja sellise kindlustuse vabatahtlikkuse kohta.

Muudatusettepanek 51

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 2**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Lõikes 1 osutatud teave esitatakse selgelt ja nähtavalt.

2. Lõikes 1 osutatud teave esitatakse selgelt ja nähtavalt. ***Väljaspool ärruume sõlmitavate lepingutega seotud teave esitatakse ka paber kandjal.***

Muudatusettepanek 52

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et korraldaja ei või muuta reisijale artikli 4 punktide a, b, c, d, e ja g alusel esitatud teavet, v.a juhul, kui korraldaja ***jätab*** endale õiguse teha teabes muudatusi ja ***teavitab*** reisijat kõikidest muudatustest enne lepingu sõlmimist ***selgelt ja nähtavalt***.

1. Liikmesriigid tagavad, et korraldaja ***ja/või vahendaja*** ei või muuta reisijale artikli 4 punktide a, b, c, d, e ja g alusel esitatud teavet, v.a juhul, kui korraldaja ***ja/või vahendaja jätavad/jätab*** endale õiguse teha teabes muudatusi ja ***teavitavad/teavitab*** reisijat kõikidest muudatustest ***selgelt ja nähtavalt*** enne

lepingu sõlmimist.

Muudatusettepanek 53

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui artikli 4 punktis c osutatud teavet kõigi kohaldatavate lisatasude, lõivude ja muude kulude kohta ei esitata enne lepingu sõlmimist, ei kanna reisija kõnealuseid lisatasusid, lõive ega muid kulusid.

Muudatusettepanek

2. Kui artikli 4 punktis c osutatud teavet kõigi kohaldatavate lisatasude, lõivude ja muude kulude kohta ei esitata **püsival andmekandjal** enne lepingu sõlmimist, ei kanna reisija kõnealuseid lisatasusid, lõive ega muid kulusid.

Muudatusettepanek 54

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Lepingu **sõlmisel või kohe** pärast seda annab korraldaja reisijale püsival andmekandjal lepingu või selle kinnituse koopia.

Muudatusettepanek

3. Lepingu **sõlmimisel või võimalikult kiiresti** pärast seda annab korraldaja reisijale püsival andmekandjal lepingu või selle kinnituse koopia.

Selgitus

Telefonitsi, posti teel või muude ilma silmast silma kohtumiseta või internetitoimingute teel tehtud broneeringute korral ei ole alati võimalik anda kinnitust otsekohe.

Muudatusettepanek 55

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3 a. Lükmesriigid võivad säilitada või kehtestada oma õigusaktides lepinguteabe

suhtes keelenõuded, et tagada selle teabe arusaadavus reisijate jaoks.

Muudatusettepanek 56

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek

(c) kontaktpunkti andmed, kuhu reisija võib esitada kaebuse mis tahes kohapeal märgatud mittevastavuse kohta;

Muudatusettepanek

(c) ***vahendaja*** kontaktpunkti andmed, kuhu reisija võib esitada kaebuse mis tahes kohapeal märgatud mittevastavuse kohta, ***märkides vahendaja nime, geograafilise aadressi, telefoni- ja faksinumbri ja e-posti aadressi, et tarbija saaks temaga kiiresti ja ühendust võtta ja tõhusalt sidet pidada;***

Selgitus

Selline teave on tarbija jaoks põhitähtis, seepärast tuleks artikli lõike 2 selles punktis kehtestatud teavitamiskohustus üksikasjalikumalt lahti kirjutada, nõudes, et märgitaks postiaadress, e-post, faks ja telefoninumber. Lisaks ühtlustab see lõike 2 punktide c ja d sõnastust.

Muudatusettepanek 57

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek

(d) korraldaja kohaliku esindaja või kontaktpunkti nimi, geograafiline aadress, telefoninumber ja e-posti aadress, ***kelle poole raskustesse sattunud reisija võib abi saamiseks pöörduda***, või kui sellist esindajat või kontaktpunkti ei ole, siis hädaabitelefoni number või muu korraldajaga ühenduse saamise viis;

Muudatusettepanek

(d) korraldaja kohaliku esindaja, ***kelle poole raskustesse sattunud reisija võib abi saamiseks pöörduda***, või kontaktpunkti nimi, geograafiline aadress, telefoninumber (***mis töötab baashinnaga kuni viieminutilise ooteajaga***) ja e-posti aadress, või kui sellist esindajat või kontaktpunkti ei ole, siis hädaabitelefoni number (***mis töötab baashinnaga kuni viieminutilise ooteajaga***) või muu korraldajaga ühenduse saamise viis;

Muudatusettepanek 58

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – lõige 2 – punkt f

Komisjoni ettepanek

(f) kui alaealised reisivad majutust sisaldava pakettreisiga, siis teave selle kohta, kuidas võtta otse ühendust alaealise või vastutava isikuga alaealise peatuspaigas;

Muudatusettepanek

(f) kui alaealised reisivad **ilma vanema või eestkostjata** majutust sisaldava pakettreisiga, siis teave selle kohta, kuidas võtta otse ühendust alaealise või vastutava isikuga alaealise peatuspaigas;

Selgitus

Tuleks selgitada, et teavet antakse ainult juhul, kui alaealine reisib ilma saatjata. Vastasel juhul peaksid korraldajad andma seda teavet juhtudel, kus alaealine reisib koos oma vanemate või perekonnaga.

Muudatusettepanek 59

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – lõige 2 – punkt g

Komisjoni ettepanek

(g) teave **kättesaadavate alternatiivsete ja veebipõhiste vaidluste lahendamise võimaluste** kohta.

Muudatusettepanek

(g) teave **kättesaadava ettevõttesisese kaebuste menetlemise korra ning kohtuväliste kaebuste ja hüvitamismehhanismide kasutamise võimalikkuse ja ajaliste piirangute** kohta.

Muudatusettepanek 60

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – lõige 2 – punkt g a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(g a) vajaduse korral kindlustuslepingu laad ja tingimused.

Muudatusettepanek 61

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 6 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. Korraldaja annab reisijale enne pakettreisi algust piisava ajavaruga kõik vajalikud kviitungid, kupongid või piletid, sealhulgas teabe täpse lahkumisaja, vahepeatuste, transpordiühenduste ja kohalejõudmise kohta.

Muudatusettepanek

4. Korraldaja **ja/või vahendaja** annab reisijale enne pakettreisi algust piisava ajavaruga kõik vajalikud kviitungid, kupongid või piletid, sealhulgas teabe täpse lahkumisaja, vahepeatuste, transpordiühenduste ja kohalejõudmise kohta **ning kogu lõike 2 punktis c osutatud teabe**.

Muudatusettepanek 62

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et reisija võib anda lepingu üle isikule, kes vastab kõikidele lepingu suhtes kohaldatavatele tingimustele, kui ta on korraldajat enne pakettreisi algust sellest püsival andmekandjal aegsasti teavitanud.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et reisija võib anda lepingu üle isikule, kes vastab kõikidele lepingu suhtes kohaldatavatele tingimustele, kui ta on korraldajat **ja/või vahendajat** enne pakettreisi algust sellest püsival andmekandjal aegsasti teavitanud.

Selgitus

Pakettreise ja toetatud reiskorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga korraldaja. Seetõttu tuleb märkida, et seda sätet kohaldatakse korraldaja ja/või vahendaja suhtes, kes teenust pakuvad/pakub või selle tagavad/tagab. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevase muutusi.

Muudatusettepanek 63

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Lepingu üleandja ja vastuvõtja vastutatavad solidaarselt tasumata summade ja kõikide üleandmisest tekkivate lisatasude, maksude või muude kulude maksmise eest. Sellised kulud ei tohi olla

Muudatusettepanek

2. Lepingu üleandja ja vastuvõtja vastutatavad solidaarselt tasumata summade ja kõikide üleandmisest tekkivate lisatasude, maksude või muude kulude maksmise eest. Sellised kulud ei tohi olla

põhjendamatud ega tohi ühelgi juhul olla suuremad kui korraldaja kantud tegelikud kulud.

põhjendamatud ega tohi ühelgi juhul olla suuremad kui korraldaja **ja/või vahendaja** kantud tegelikud kulud.

Selgitus

Pakettreise ja toetatud reisikorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga korraldaja. Seetõttu tuleb märkida, et seda sätet kohaldatakse korraldaja ja/või vahendaja suhtes, kes teenust pakuvad/pakub või selle tagavad/tagab. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevase muutusi.

Muudatusettepanek 64

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Lepingu üleandmisega seotud tasude või lisakulude tõendamine on lepingu korraldaja kohus.

Muudatusettepanek 65

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 8

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et hindu võib **korrigeerida** ainult siis, kui lepingus on sõnaselgelt sätestatud **võimalus tõsta hindu** ning lepinguga kohustatakse korraldajat alandama hindu samavõrra järgmiste muutuste otsesel tulemusel:

(a) reisijateveoks kasutatava kütuse hinna muutus;

(b) pakettreise teenuste osutamisega otseselt mitteseotud kolmanda isiku poolt sisalduvatele reisiteenustele kehtestatud maksu- või tasumäärade **muutus**, sealhulgas **turismimaksud**, **maaletulekutasud** või sisse- ja väljasõidutasud **sadamates ja**

1. Liikmesriigid tagavad, et hindu võib **tõsta** ainult siis, kui lepingus on **see võimalus** sõnaselgelt sätestatud **ja täpselt näidatud, kuidas uued hinnad arvutatakse**, ning lepinguga kohustatakse korraldajat alandama hindu samavõrra järgmiste muutuste otsesel tulemusel:

(a) reisijateveoks kasutatava kütuse hinna muutus;

(b) pakettreise teenuste osutamisega otseselt mitteseotud kolmanda isiku poolt sisalduvatele reisiteenustele kehtestatud maksu- või tasumäärade, sealhulgas **turismimaksude, maaletulekutasude** või **sadamate ja lennujaamade** sisse- ja

lennujaamades või

(c) pakettreisiga seotud vahetuskursside muutus.

2. Lõikes 1 osutatud hinnatõus *ei või ületada 3 %* pakettreisi *hinnast*.

3. Lõikes 1 osutatud hinnatõus on kehtiv ainult siis, kui korraldaja *esitab* reisijale püsival andmekandjal *põhjenduse ja arvutuse* hiljemalt 30 päeva enne pakettreisi algust.

väljasõidutasude muutus või

(c) pakettreisiga seotud vahetuskursside muutus.

2. *Kui* lõikes 1 osutatud hinnatõus *ületab 5%* pakettreisi *koguhinnast, võib reisija sellega nõustuda või siis lepingu ilma trahvi maksmata lõpetada*.

3. Lõikes 1 osutatud hinnatõus on kehtiv ainult siis, kui korraldaja *teatab sellest* reisijale püsival andmekandjal *selgelt ja silmatorikavalt* hiljemalt 30 päeva enne pakettreisi algust *ning esitab nõuetekohase põhjenduse ja lepinguhindadele lisanduvate hinnatõusude üksikasjalikud arvutused*.

3 a. Lepingu lõpetamisel lõike 2 alusel maksab korraldaja reisijale tagasi kõik temalt saadud maksed 14 päeva jooksul pärast lepingu lõpetamist.

Selgitus

10 %-line piirang oleks liigne koormus reisija jaoks, eelkõige juhtudel, kus pakettreisi hind on kõrge või/ja ühe pakettreisiga on seotud palju osalejaid, näiteks perekonnad (iga pereliige maksab täiendavalt 10 %). Mitmed siseriiklikud õigusaktid, mis lubavad hindade tõstmist, on kehtestanud madalama määra kui 10 %, teistes riikides ei ole hindade tõstmine üldse lubatud või reisijal on lubatud hinnatõusu järel lepingust taganeda.

Muudatusettepanek 66

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek

(a) korraldaja on *jätnud* lepingus *endale selle õiguse*;

Muudatusettepanek

(a) korraldaja *esitab mõjuva põhjuse, mis on lepingus määratletud*;

Selgitus

Kooskõla ebaõiglaste lepingutingimuste direktiivi lisa punktiga j.

Muudatusettepanek 67

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 9 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

2. Kui korraldaja on enne pakettreisi algust sunnitud olulisel määral muutma mis tahes artikli 4 lõike 1 punktis a määratletud reisisiteenuste peamist tunnust või artikli 6 lõike 2 punktis a osutatud erisoovi, on korraldaja kohustatud põhjendamatu viivitusega teavitama reisijat püsival andmekandjal selgelt ja nähtavalt:

(a) *kavandatud muudatustest ja*

(b) *asjaolust, et reisija võib lõpetada lepingu trahvi maksmata kindlaks määratud mõistliku ajavahemiku jooksul ja kui ta seda ei tee, siis loetakse ta kavandatud muudatusega nõustunuks.*

Muudatusettepanek

2. Kui korraldaja on **tema tahtest sõltumatutel põhjustel** enne pakettreisi algust sunnitud olulisel määral muutma mis tahes artikli 4 lõike 1 punktis a määratletud reisisiteenuste peamist tunnust või artikli 6 lõike 2 punktis a osutatud erisoovi, on korraldaja kohustatud põhjendamatu viivitusega teavitama reisijat **kavandatud muudatustest** püsival andmekandjal selgelt, **arusaadavalt** ja nähtavalt. **Reisijal on õigus:**

(a) *lepingu ilma trahvi maksmata lõpetada või*

(b) *muudatustega nõustuda või*

(b a) *võtta vastu samaväärse, madalama või kõrgema kvaliteediga asenduspakettreisi pakkumine.*

Selgitus

Kehtiva direktiivi artikli 4 lõige 5 annab reisijale õiguse lepingust taganemise asemel võtta vastu samaväärse, madalama või kõrgema kvaliteediga pakettreisi pakkumine. Reisija peaks andma mitte vaikiva, vaid selgesõnalise nõusoleku.

Muudatusettepanek 68

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 9 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Kui lepingu lõikes 2 osutatud muudatused põhjustavad pakettreisi madalama kvaliteedi või kulude vähenemise, on reisijal õigus hinna

Muudatusettepanek

3. Kui lepingu lõikes 2 osutatud muudatused **või asenduspakettreis** põhjustavad pakettreisi madalama kvaliteedi või kulude vähenemise, on

asjakohasele alandamisele.

reisijal õigus hinna asjakohasele alandamisele.

Muudatusettepanek 69

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 10 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et reisija võib enne pakettreisi algust lõpetada lepingu, makstes korraldajale asjakohast hüvitist. Lepingus võib kehtestada mõistlikud standardsed lõpetamistasud, mille alus on tühistamise aeg ja reisisiteenuste alternatiivsest kasutamisest tulenev tavapäraste kulude kokkuhoid ja tulu. Standardsete lõpetamistasude puudumisel vastab hüvitise suurus pakettreisi hinnale, millest on maha arvatud kulud, mille korraldaja kokku hoiab.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et reisija võib enne pakettreisi algust lõpetada lepingu, makstes korraldajale asjakohast hüvitist. Lepingus võib kehtestada mõistlikud standardsed lõpetamistasud, mille alus on tühistamise aeg ja reisisiteenuste alternatiivsest kasutamisest tulenev tavapäraste kulude kokkuhoid ja tulu. Standardsete lõpetamistasude puudumisel vastab hüvitise suurus pakettreisi hinnale, millest on maha arvatud kulud, mille korraldaja *tõestatult* kokku hoiab, *mille hüvitamist ei ole võimalik teenusepakkujatel nõuda või teenuste alternatiivse kasutamise kaudu saavutada. Lepingu lõpetamise eest nõutavad tasud, sh haldustasud, ei või olla ebaproportsionaalsed ega ülemäärased. Korraldaja esitab hüvitise summa või standardsete lõpetamistasude arvutamist põhjendava aruande.*

Selgitus

Standardsete lõpetamistasude ja hüvitise suurus ei vasta tavaliselt korraldaja tehtud tegelikele kuludele. Kui reisija tühistab lepingu enne pakettreisi algust, võib korraldaja saada seetõttu põhjendamatult suuremat kasumit, sest kasutab reisisiteenuse muul moel ära ja standardsed lõpetamistasud või hüvitised on liiga suured.

Muudatusettepanek 70

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 10 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Reisijal on õigus lõpetada leping enne pakettreisi algust hüvitist maksmata, kui sihtkohas või selle vahetus läheduses esinevad vältimatud ja erakorralised asjaolud, mis mõjutavad olulisel määral pakettreisi.

Muudatusettepanek

2. Reisijal on õigus lõpetada leping enne pakettreisi algust hüvitist maksmata, kui sihtkohas või selle vahetus läheduses esinevad **või võivad esineda** vältimatud ja erakorralised asjaolud, mis mõjutavad olulisel määral pakettreisi.

Vältimatute ja erakorraliste asjaolude esinemiseks loetakse seda, kui usaldusväärsetes ja üldkättesaadavates teadaannetes, näiteks liikmesriikide ametiasutuste soovitusel, peetakse sihtkohta reisimist ebasoovitavaks.

Selgitus

Vältimatud ja erakorralised asjaolud ei tohiks põhineda reisija isiklikul hinnangul, vaid objektiivsetel kriteeriumidel (liikmesriikide reisisoovitused). Seda saab saavutada, lisades artikli 10 lõikesse 2 põhjenduse 26 viimase lause.

Muudatusettepanek 71

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 2 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 a. Reisijal on õigus enne pakettreisi algust lepingu hüvitust maksmata lõpetada, kui teda tabavad vältimatud ja erakorralised asjaolud, eelkõige raske õnnetus, tõsine haigus või perekonnaliikme surm, tingimusel et need juhtumid on nõuetekohaselt dokumenteeritud.

Selgitus

Oleks ebaõiglane lubada korraldajal pakettreis vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu tühistada (artikli 10 lõige 3 punkt b), kui samasugune võimalus on välistatud reisija jaoks. See kujutaks endast ebavõrdset tasakaalu poolte õiguste ja kohustuste vahel vastastikkuse puudumise tõttu. Direktiiv peaks seetõttu andma reisijale samasuguse õiguse lõpetada leping erakorraliste asjaolude ilmnemise korral tema eraelus.

Muudatusettepanek 72

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 10 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

3. Korraldaja võib lõpetada lepingu reisijale hüvitist maksmata, **kui**:

Muudatusettepanek

3. Korraldaja võib lõpetada lepingu reisijale hüvitist maksmata **vaid järgmistel juhtudel**:

Muudatusettepanek 73

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 10 – lõige 3 – punkt a

Komisjoni ettepanek

(a) pakettreisile registreerunud inimeste arv on väiksem kui lepingus esitatud minimaalne arv ja kui korraldaja teavitab reisijat lepingu lõpetamisest lepingus kindlaks määratud aja jooksul **ning mitte hiljem kui 20 päeva enne pakettreisi algust**; või

Muudatusettepanek

(a) pakettreisile registreerunud inimeste arv on väiksem kui lepingus esitatud minimaalne arv ja kui korraldaja teavitab reisijat lepingu lõpetamisest **telefoni teel ja püsival andmekandjal** lepingus kindlaks määratud aja jooksul, **tingimusel et ta pakub reisijale võimaluse korral samasuguse või madalama hinnaga samaväärset või paremat asenduspakettreisi**; või

Selgitus

Kuna populaarsed pakettreisid müüakse tihti väga varakult enne puhkusehooaja algust välja, oleks reisijal keeruline lühikese ajaga taskukohast sobilikku asenduspakettreisi leida.

Muudatusettepanek 74

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 10 – lõige 3 – punkt b

Komisjoni ettepanek

(b) korraldaja ei saa lepingut täita vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu ning ta teavitab reisijat lepingu lõpetamisest enne pakettreisi algust **põhjendamatu viivitusega**.

Muudatusettepanek

(b) korraldaja ei saa lepingut täita vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu ning ta teavitab reisijat **telefoni teel ja püsival andmekandjal** lepingu lõpetamisest **põhjendamatu viivitusega**.

enne pakettreisei algust.

Muudatusettepanek 75

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 10 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. Kui leping lõpetatakse punktide 1, 2 ja 3 alusel, **maksab** korraldaja reisijale tagasi kõik tema tehtud alusetud maksed 14 päeva jooksul.

Muudatusettepanek

4. Kui leping lõpetatakse punktide 1, 2 ja 3 alusel, **maksavad/maksab** korraldaja **ja/või vahendaja** reisijale tagasi kõik tema tehtud alusetud maksed 14 päeva jooksul.

Selgitus

Pakettreise ja toetatud reiskorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga korraldaja. Seetõttu tuleb märkida, et seda sätet kohaldatakse korraldaja ja/või vahendaja suhtes, kes teenust pakuvad/pakub või selle tagavad/tagab. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevase muutusi.

Muudatusettepanek 76

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 11 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et korraldaja **vastutab** lepingus sisalduvate reisiteenuste osutamise eest **olenemata sellest, kas selliseid teenuseid peab osutama korraldaja või teised teenuseosutajad.**

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et korraldaja, **vahendaja ja teised pakettreisiga seotud teenusepakkujad vastutavad igäiks oma kohustuste täitmise eest. Ilma et see piiraks tagasinõudeõigust vastutava osapoole suhtes, kellele omistatakse kohustuste täitmata jätmise või ebaõige täitmine, peavad liikmesriigid tagama korraldaja ja vahendaja ühise vastutuse reisija ees lepingus sisalduvate reisiteenuste nõuetekohase osutamise eest**

Selgitus

Ainult ühele osapoolele vastutuse asetamine raskendaks reisija õiguste kohaldamist ja kasutamist, eriti piiriülese ostu korral, nt kui korraldaja asukoht ei ole tarbija elukohariigis. Kehtiv direktiiv jätab liikmesriikide otsustada, kes peaks olema tarbija ees vastutav. Ühisvastutuse põhimõte on juba erineval määral mitmetes liikmesriikides kasutusel.

Muudatusettepanek 77

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 11 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui mis tahes teenust ei osutata kooskõlas lepinguga, heastab **korraldaja** mittevastavuse, **kui see ei ole ebaproportsionaalne**.

Muudatusettepanek

2. Kui mis tahes teenust ei osutata kooskõlas lepinguga, heastab mittevastavuse **korraldaja ja vastavatel juhtudel, olenevalt oma korraldusalast, vahendaja või transpordiettevõtja**.

Selgitus

Käesolev vastutuse piirang ei sisaldu kehtivas direktiivis. Seda võib tõlgendada nii, nagu võiks korraldaja keelduda mis tahes vastutusest, kui ta väidab, et mittevastavuse kõrvaldamine on ebaproportsionaalne.

Muudatusettepanek 78

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 11 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Juhul kui lepingus kokku lepitud viisil ei ole võimalik osutada olulist osa teenustest, on korraldaja kohustatud lisatasuta osutama reisijale sobivaid **muid reisikorraldusteenuseid pakettreisi jätkumise ajal**, sealhulgas juhul, kui reisija naasmist lähtekohta ei tagata kokkulepitud viisil.

Muudatusettepanek

3. Juhul kui lepingus kokku lepitud viisil ei ole võimalik osutada olulist osa teenustest, on korraldaja **ja/või vahendaja** kohustatud lisatasuta osutama **pakettreisi jätkumise ajal muid** reisijale sobivaid reisikorraldusteenuseid, **mille kvaliteet on lepingus osutatuga vähemalt võrdne**, sealhulgas juhul, kui reisija naasmist lähtekohta ei tagata kokkulepitud viisil.

Muudatusettepanek 79

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 11 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. Kui korraldajal ei ole võimalik pakkuda

Muudatusettepanek

4. Kui korraldajal **ja/või vahendajal** ei ole

muid sobivaid reisikorraldusteenuseid või reisija ei ole muude reisikorraldusteenustega nõus seetõttu, et need ei ole võrreldavad lepingus kokkulepitutega, **tagab** korraldaja reisijale juhul, kui pakettreis sisaldab reisijate vedu, lisatasuta samaväärse transpordi lähtekohta või muusse kohta, millega reisija on nõus, ning **maksab** kooskõlas artikliga 12 asjakohastel juhtudel reisijale hüvitist.

võimalik pakkuda muid sobivaid reisikorraldusteenuseid või reisija ei ole muude reisikorraldusteenustega nõus seetõttu, et need ei ole võrreldavad lepingus kokkulepitutega, **tagavad/tagab** korraldaja **ja/või vahendaja** reisijale juhul, kui pakettreis sisaldab reisijate vedu, lisatasuta samaväärse transpordi lähtekohta või muusse kohta, millega reisija on nõus, ning **maksavad/maksab** kooskõlas artikliga 12 asjakohastel juhtudel reisijale hüvitist.

Selgitus

Pakettreise ja toetatud reisikorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga korraldaja. Seetõttu tuleb märkida, et seda sätet kohaldatakse korraldaja ja/või vahendaja suhtes, kes teenust pakuvad/pakub või selle tagavad/tagab. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevase muutusi.

Muudatusettepanek 80

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 11 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Kui vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu ei ole võimalik tagada reisija õigeaegset naasmist, **ei kannab** korraldaja reisija pikeneva kohalviibimisega seotud **kulusid, mis ületavad** 100 eurot öö kohta **ja kolme ööd reisija kohta**.

Muudatusettepanek

5. Kui vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu ei ole võimalik tagada reisija õigeaegset naasmist, **kannab** korraldaja reisija pikeneva kohalviibimisega seotud **kulud kuni reisija kodumaale naasmiseni. Ühe reisija kulud ei või ületada** 100 eurot öö kohta.

Selgitus

Käesolev piirang takistab üldise hoolsus- ja abistamiskohustuse täitmist korraldaja poolt ning seda ei ole kehtivas direktiivis hõlmatud. Pakettreisid toodavad muude reisitoodetega võrreldes lisandväärtust, mistõttu juba nende olemus muudab asjakohasemaks kohustuse vältimatute ja erakorraliste asjaolude korral abi anda.

Muudatusettepanek 81

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 11 – lõige 7 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

7 a. Juhul, kui põhivastutus lepingus sisalduvate teenuste mittetäitmise eest langeb veoettevõtjale, võib korraldaja nõuda veoettevõtjalt reisijale pakettreisid sisalduvate teenuste saamatajäämisega põhjustatud kahju hüvitamist.

Selgitus

Põhjenduses 31 rõhutatakse, et „korraldaja vastutust ei piira õigus nõuda heastamist kolmandatelt isikutelt, sealhulgas teenuseosutajatelt.” See peab artiklites kajastuma, et tagada õiguskindlus. Veoettevõtjal on pakettreiside tõhusa sujumise tagamisel keskne osa. Tähtsal viivitusel või tühistamisel võib olla oluline mõju kogu ülejäänud reisile, mis hõlmab teisi teenuseid, näiteks kruisi, ilma et korraldaja selle eest vastutaks.

Muudatusettepanek 82

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 12 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Reisijal on õigus saada korraldajalt hüvitist igasuguste kahjude, sealhulgas mittemateriaalse kahju eest, mida reisija kannab mis tahes mittevastavuse tõttu.

2. Reisijal on õigus saada korraldajalt **ja/või vahendajalt** hüvitist igasuguste kahjude, sealhulgas mittemateriaalse kahju eest, mida reisija kannab mis tahes mittevastavuse tõttu.

Selgitus

Pakettreise ja toetatud reiskorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga korraldaja. Seetõttu tuleb märkida, et seda sätet kohaldatakse korraldaja ja/või vahendaja suhtes, kes teenust pakuvad/pakub või selle tagavad/tagab. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevase muutusi.

Muudatusettepanek 83

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 12 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Reisijal ei ole õigust **hinna**

3. Reisijal ei ole õigust kahjude

alandamisele ja kahjude hüvitamisele, kui hüvitamisele, kui

Selgitus

Ettepanekus käsitletakse ühtmoodi nii veast tingitud hüvitamist kui ka nõuete mittetäitmise korral tehtavat hinnaalandust. Reisijal peaks olema õigus hinnaalandusele pakettreisi teenuste saamatajäämise või halva taseme korral erakorraliste asjaolude või kolmanda isiku süü tõttu.

Muudatusettepanek 84

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 12 – lõige 3 – punkt b**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b) reisija ei teavita korraldajat põhjendamatu viivitusega kohapeal tuvastatud mittevastavusest, kui selline teavitamisnõue oli lepingus selgelt ja nähtavalt esitatud ja on juhtumi asjaolusid arvestades põhjendatud.

välja jäetud

Selgitus

Kohese teavitamata jätmise eest karistamine on ebaõiglane ja ebaproportsionaalne. Seda ei eksisteeri üheski teises ELi tarbijaalases õigusaktis ning see on mittevastavuse tõttu vastuolus üldise õigusega hüvitamisele. Mitmed põhjused (puudub internetiühendus, äärepoolne piirkond, korraldajat ei ole võimalik kätte saada jne) võivad reisijal takistada mittevastavusest teatamist. Käesolev piirang ei sisaldu kehtivas direktiivis; see tähendaks senise kaitsetaseme alanemist.

Muudatusettepanek 85

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 12 – lõige 4**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. Kui liidu suhtes siduvate rahvusvaheliste konventsioonidega piiratakse tingimusi, mille alusel peab pakettreisi osaks oleva teenuse osutaja hüvitist maksma, kohaldatakse samasuguseid piiranguid ka korraldaja suhtes. Kui liidu suhtes mittedividuute rahvusvaheliste

4. Kui liidu suhtes siduvate rahvusvaheliste konventsioonidega piiratakse tingimusi, mille alusel peab pakettreisi osaks oleva teenuse osutaja hüvitist maksma, kohaldatakse samasuguseid piiranguid ka korraldaja **ja/või vahendaja** suhtes. Kui liidu suhtes mittedividuute rahvusvaheliste

konventsioonidega piiratakse teenuseosutaja makstavat hüvitist, kohaldatakse samasuguseid piiranguid ka korraldaja suhtes. ***Muudel juhtudel võib lepinguga piirata korraldaja makstavat hüvitist, kui sellist piirangut ei kohaldata tahtlikult või raskest hooletusest põhjustatud isikukahju ja kahjude suhtes ja hüvitis võrdub vähemalt pakettreisi kolmekordse koguhinnaga.***

konventsioonidega piiratakse teenuseosutaja makstavat hüvitist, kohaldatakse samasuguseid piiranguid ka korraldaja ***ja/või vahendaja*** suhtes.

Selgitus

Mõnes liikmesriigis ei kasutata lepingus sisalduvat kahjude hüvitamise piiramise võimalust. Täieliku ühtlustamise põhimõtte eeldaks paremate siseriiklike seaduste kehtetuks tunnistamist.

Muudatusettepanek 86

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 14 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

Liikmesriigid tagavad, et korraldaja ***annab*** raskustesse sattunud reisijale kiiret abi, eriti:

Muudatusettepanek

Liikmesriigid tagavad, et korraldaja ***ja/või vahendaja annavad/annab*** raskustesse sattunud reisijale kiiret abi, eriti:

Selgitus

Pakettreise ja toetatud reisikorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisieenused, millest kõiki ei paku ega taga korraldaja. Seetõttu tuleb märkida, et seda sätet kohaldatakse korraldaja ja/või vahendaja suhtes, kes teenust pakuvad/pakub või selle tagavad/tagab. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevase muutusi.

Muudatusettepanek 87

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 14 – lõik 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek

(b) aidates ***reisijat kaugsidepidamisel ja alternatiivsete reisivõimaluste korraldamisel.***

Muudatusettepanek

(b) aidates ***reisijal kasutada kaugsidet ja hankida alternatiivseid reisivõimalusi.***

Muudatusettepanek 88

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 14 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Korraldaja **võib** võtta sellise abi eest mõistlikku tasu, kui olukord on põhjustatud reisi ja hooletuse tõttu või tahtlikult.

Muudatusettepanek

Korraldaja **ja/või vahendaja võivad/võib** võtta sellise abi eest mõistlikku tasu, kui olukord on põhjustatud reisi ja hooletuse tõttu või tahtlikult.

Selgitus

Pakettreise ja toetatud reisikorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga korraldaja. Seetõttu tuleb märkida, et seda sätet kohaldatakse korraldaja ja/või vahendaja suhtes, kes teenust pakuvad/pakub või selle tagavad/tagab. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevase muutusi.

Muudatusettepanek 89

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 15

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et korraldajatel ja vahendajatel, kes hõlbustavad **toetatud** reisikorraldusteenuste hankimist **oma territooriumil**, on olemas tagatis reisijate tehtud **kõikide** maksete tõhusaks ja õigeaegseks tagasimaksmiseks **ja** kui reisikorraldus sisaldab reisijate vedu, **siis reisijate tõhusaks ja kiireks** kodumaale **toimetamiseks maksejõuetuse korral**.

2. Lõikes 1 viidatud **kaitse maksejõuetuse korral** peab võtma arvesse asjaomase

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et **pakettreiside** korraldajatel ja vahendajatel, kes hõlbustavad **seotud** reisikorraldusteenuste hankimist, on olemas tagatis **kõigi** reisijate tehtud maksete tõhusaks ja õigeaegseks tagasimaksmiseks **ning võimaluse korral reisi jätkamiseks nende enda või ükskõik millise teenusepakkuja maksejõuetuse korral**. Kui reisikorraldus sisaldab reisijate vedu, **tagavad liikmesriigid, et nende territooriumil asuvad reisijateveo ettevõtjad suudavad oma maksejõuetuse korral reisijatele raha tagasi maksta või nad tõhusalt ja kiirelt** kodumaale **toimetada**.

1 a. Lõikes 1 nimetatud maksejõuetusevastane kaitse võib toimida fondi, kindlustuse või tagatise kujul.

2. Lõikes 1 viidatud **maksejõuetusevastase kaitse puhul** peab võtma arvesse

ettevõtja tegevuse tegelikku finantsrisiki. See peab reisijaid toetama, sõltumata nende elukohast, lähtekohast või sellest, kas müüakse pakettreise või **toetatud** reisikorraldusteenuseid.

asjaomase ettevõtja tegevuse tegelikku finantsrisiki **kõigi mõistlikult ettenähtavate asjaolude korral**. See peab reisijaid toetama, sõltumata nende elukohast, lähtekohast või sellest, kas müüakse pakettreise või **seotud** reisikorraldusteenuseid.

Muudatusettepanek 90

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 16 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid tunnustavad artikli 15 ülevõtmise siseriiklikes eeskirjades nõuetele vastavaks igasuguse maksejõuetusevastase kaitse, mille korraldaja **või toetatud** reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustav vahendaja on hankinud oma liikmesriigi sätete alusel, millega võetakse üle artikkel 15.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid tunnustavad artikli 15 ülevõtmise siseriiklikes eeskirjades nõuetele vastavaks igasuguse maksejõuetusevastase kaitse, mille **pakettreiside** korraldaja, **seotud** reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustav vahendaja **või reisijateveo ettevõtja** on hankinud oma liikmesriigi sätete alusel, millega võetakse üle artikkel 15.

Muudatusettepanek 91

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 16 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Liikmesriigid võimaldavad väljaspool nende või liidu territooriumi asuvatel pakettreiside korraldajatel, seotud reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustavatel vahendajatel ja reisijateveo ettevõtjatel saada maksejõuetuse korral kaitset oma riikliku maksejõuetusevastase kaitse süsteemi raames.

Selgitus

Mõned liikmesriigid lubavad oma riiklikku maksejõuetusevastase kaitse süsteemi kuuluda ainult nende territooriumil asuvatel ettevõtjatel, mis on selge diskrimineerimine ja suur takistus ühtse turu toimimisele.

Muudatusettepanek 92

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 16 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Liikmesriigid määravad kesksed kontaktpunktid, et hõlbustada halduskoostööd ja järelevalvet eri riikides tegutsevate korraldajate ja **toetatud** reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustavate vahendajate üle. Nad edastavad selliste kontaktpunkide kontaktandmed kõikidele liikmesriikidele ja komisjonile.

Muudatusettepanek

2. Liikmesriigid määravad kesksed kontaktpunktid, et hõlbustada halduskoostööd ja järelevalvet eri riikides tegutsevate **pakettreiside** korraldajate ja **seotud** reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustavate vahendajate üle. Nad edastavad selliste kontaktpunkide kontaktandmed kõikidele liikmesriikidele ja komisjonile.

Muudatusettepanek 93

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 16 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Kesksed kontaktpunktid teevad üksteisele kättesaadavaks kogu vajalikku teabe oma riigi kaitsemeetmete kohta maksejõuetuse korral ja asutuse või asutuste nimed, kes tagavad nende territooriumil asutatud konkreetsele ettevõtjale kaitse maksejõutuse korral. Nad võimaldavad üksteisele juurdepääsu kõikidele nimestikele, milles on loetletud korraldajad **ja toetatud** reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustavad vahendajad, kes vastavad nende maksejõuetusevastase kaitsega seotud kohustustele.

Muudatusettepanek

3. Kesksed kontaktpunktid teevad üksteisele kättesaadavaks kogu vajalikku teabe oma riigi kaitsemeetmete kohta maksejõuetuse korral ja asutuse või asutuste nimed, kes tagavad nende territooriumil asutatud konkreetsele ettevõtjale kaitse maksejõutuse korral. Nad võimaldavad üksteisele juurdepääsu kõikidele nimestikele, milles on loetletud **pakettreiside** korraldajad, **seotud** reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustavad vahendajad **ja reisijateveo ettevõtjad**, kes vastavad nende maksejõuetusevastase kaitsega seotud kohustustele.

Muudatusettepanek 94

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 16 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. Kui liikmesriigil on kahtlusi teises riigis asutatud ja tema territooriumil tegutseva korraldaja **või** toetatud reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustava vahendaja maksejõuetusvastase kaitse suhtes, küsib ta selgitusi asutamise liikmesriigilt. Liikmesriigid vastavad teiste liikmesriikide päringutele hiljemalt 15 tööpäeva jooksul pärast päringu saamist.

Muudatusettepanek

4. Kui liikmesriigil on kahtlusi teises riigis asutatud ja tema territooriumil tegutseva **pakettreiside** korraldaja, **seotud** reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustava vahendaja **või reisijateveo ettevõtja** maksejõuetusvastase kaitse suhtes, küsib ta selgitusi asutamise liikmesriigilt. Liikmesriigid vastavad teiste liikmesriikide päringutele hiljemalt 15 tööpäeva jooksul pärast päringu saamist.

Muudatusettepanek 95

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 1 – alapunkt b a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b a) reisiteenuste põhiomadused ulatuses, mis on andmekandja suhtes asjakohane;

Selgitus

Vt tarbijaõiguste direktiivi artikli 5 lõike 1 punkti a. „Andmekandja” tähistab teabe jaotamiseks kasutatavat vahendi, nt arvuti või mobiiltelefoni.

Muudatusettepanek 96

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b b) kui müüdüd teenused sisaldavad majutusteenust, siis majutuskoha nimetus ja turismikategooria, sh toa kategooria ja selle põhiomadused;

Muudatusettepanek 97

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b c (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b c) vahendaja ärinimi, geograafiline aadress, telefoninumber ja e-posti aadress;

Muudatusettepanek 98

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b d (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b d) teenuste koguhind koos maksudega ja vajaduse korral koos kõigi lisatasude, lõivude ja muude kuludega või kui selliseid kulusid ei saa mõistlikkuse piires eelnevalt välja arvutada, siis asjaolu, et reisija peab võib-olla selliseid lisakulusid kandma, ning lõpliku hinna arvutamise meetod;

Muudatusettepanek 99

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b e (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b e) teave nende kulude, mida ei saa eelnevalt välja arvutada, sh lepingu sõlmimise järgse lõpliku hinnatõusu arvutusmeetodi kohta;

Muudatusettepanek 100

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b f (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b f) maksmise kord ja vajaduse korral reisija makstavate või esitatavate tagatissummade või muude rahaliste

tagatiste olemasolu ja tingimused;

Muudatusettepanek 101

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b g (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b g) kui on hõlmatud transporditeenused, üldine teave passi- ja viisanõuete kohta, sh kõigil reisijatele, ka teiste liikmesriikide kodanikel, viisa saamiseks kuluv ligikaudne aeg ning teave tervisenõuete kohta;

Muudatusettepanek 102

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b h (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b h) vajaduse korral teave sihtkohas või selle vahetus läheduses ilmnevate võimalike ohtude kohta seoses loodusõnnetuste, rahvatervise, avaliku korra, terrorismiga jne;

Muudatusettepanek 103

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b i (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b i) teave selle kohta, kas reisijal on õigus lepingust taganeda, ning kui see on nii, selle õiguse teostamise tingimused, ajalised piirangud ja menetlused;

Muudatusettepanek 104

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b j (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b j) teave ettevõttesisesest kaebuste menetlemise korra ning kohtuväliste kaebuste ja hüvitamismehhanismide kasutamise võimalikkuse ja ajaliste piirangute kohta.

Muudatusettepanek 105

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 1 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Kui seotud reisikorraldusteenuseid müüvad vahendajad ei järgi lõike 1 punkti b, peavad nad täitma samasuguseid kohustusi nagu pakettreiside korraldajad.

Muudatusettepanek 106

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Peatükk 6 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Individuaalsed reisiteenused

Muudatusettepanek 107

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 17 a

Teabenõuded individuaalsete reisiteenuste puhul

1. Liikmesriigid tagavad, et enne seda, kui reisijat seob mis tahes leping või vastav pakkumine individuaalseid reisiteenuseid müüvalt ettevõtjalt, esitab ettevõtja selgel ja nähtaval viisil järgmise teabe:

(a) teenuse põhiomadused ulatuses, mis on andmekandja suhtes asjakohane;

(b) kui müüdüd teenused hõlmavad majutusteenust, majutuskoha nimetus ja turismikategooria, sh toa kategooria ja selle põhiomadused;

(c) vahendaja ärinimi, geograafiline aadress, telefoninumber ja e-posti aadress;

(d) teenuse koguhind koos maksudega ja vajaduse korral koos kõigi lisatasude, lõivude ja muude kuludega või kui selliseid kulusid ei saa mõistlikkuse piires eelnevalt välja arvutada, siis asjaolu, et reisija peab võib-olla selliseid lisakulusid kandma, ning lõpliku hinna arvutamise meetod;

(e) teave nende kulude, mida ei saa eelnevalt välja arvutada, sh lepingu sõlmimise järgse lõpliku hinnatõusu arvutusmeetodi kohta;

(f) maksmise kord ja vajaduse korral reisija makstavate või esitatavate tagatissummade või muude rahaliste tagatiste olemasolu ja tingimused;

(g) kui on hõlmatud transporditeenused, üldine teave passi- ja viisanõuete kohta, sh kõigil reisijatele, ka teiste liikmesriikide kodanikel, viisa saamiseks kuluv ligikaudne aeg ning teave tervisenõuete kohta. See ei kehti ELi ja EFTA siseste ja vaheliste transporditeenuste korral;

(h) vajaduse korral teave sihtkohas või selle vahetus läheduses ilmnevate võimalike ohtude kohta seoses loodusõnnetuste, rahvatervise, avaliku korra, terrorismiga jne;

(i) teave selle kohta, kas reisijal on õigus lepingust taganeda, ning kui see on nii, selle õiguse teostamise tingimused, ajalised piirangud ja menetlused;

(j) teave ettevõttesisese kaebuste menetlemise korra ning kohtuväliste kaebuste ja hüvitamismehhanismide kasutamise võimalikkuse ja ajaliste piirangute kohta.

2. Liikmesriigid tagavad, et individuaalseid reisiteenuseid müüvad ettevõtjad saavad reisijale ostetud reisiteenuse broneeringu kinnituse põhjendamatu viivitusega ja mitte hiljem kui 24 tundi pärast broneeringu tegemist, v.a juhul, kui on vajalik kohene kinnitus.

3. Liikmesriigid tagavad, et vahendaja kaudu müüdavate individuaalsete reisiteenuste osutajad esitavad kogu teabe, mis on vahendajale vajalik lõikes 1 sätestatud nõuete täitmiseks.

4. Liikmesriigid tagavad, et individuaalseid reisiteenuseid müüvad vahendajad on vastutavad kõigi broneerimise käigus ette tulnud vigade eest.

Selgitus

Tarbijaorganisatsioonid on teatanud mitmetest tarbijatele tekitatud kahju juhtumitest individuaalsete teenuste müümisel. Seepärast on kõigile ettevõtjatele võrdsete konkurentsitingimuste tagamiseks vaja kehtestada nende teenuste müüjatele kindlad miinimumkohustused, sõltumata sellest, kas nad müüvad nimetatud teenuseid otse või vahendajatena. Õiguslik tühimik selles valdkonnas oleks problemaatiline turul, kus tarbijad kalduvad üha enam oma reise ise korraldama.

Muudatusettepanek 108

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 18 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 18 a

*Väljaspool EMP-d asuvate korraldajate
või vahendajate kohustused*

*Liikmesriigid tagavad, et väljaspool EMP-
d asuva ja vahetult mõne liikmesriigi
territooriumil müüki teostava
pakettreiside korraldaja või seotud
reisikorraldusteenuste hankimist
hõlbustava vahendaja suhtes kehtivad
käesolevas direktiivis sätestatud
kohustused.*

Selgitus

*Liikmesriigid peaksid tagama, et käesoleva direktiivi sätted hõlmaksid mitte üksnes nende
territooriumil asuvaid korraldajaid ja vahendajaid, vaid kõiki nende territooriumil
müüdavaid pakettreise ja seotud reisikorraldusteenuseid. Liikmesriigis pakettreise ja seotud
reisikorraldusteenuseid ostvatel reisijatel peaks olema õigus tugineda käesolevast direktiivist
tulenevale kaitsele sõltumata korraldaja või vahendaja asukohast.*

Muudatusettepanek 109

**Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 18 b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 18 b

Lepingute vorminõuded

- 1. Liikmesriigid tagavad, et kõik käesoleva
direktiiviga hõlmatud lepingud on
koostatud lihtsas ja arusaadavas keeles
ning on kirjaliku vormistamise korral
loetavad. Lepingu keel on sama mis
lepingueelse teabe keel.**
- 2. Leping esitatakse püsival
andmekandjal. Väljaspool äriruume
sõlmitavad lepingud esitatakse ka
paberandjal.**
- 3. Kui leping sõlmitakse telefoni teel,
kinnitab ettevõtja reisijale tehtud
pakkumise püsival andmekandjal ning see
muutub reisija jaoks kohustuslikuks vaid
juhul, kui ta allkirjastab lepingu või
saadab püsival andmekandjal oma**

kirjaliku nõusoleku.

Muudatusettepanek 110

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 18 c (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 18 c

Taganemisõigus

- 1. Liikmesriigid tagavad, et reisijal on võimalik pakettreisi, seotud reisikorraldusteenuse või individuaalse reisiteenuse kauglepingust taganeda 24 tunni jooksul ja väljaspool äriruume sõlmitud lepingust 7 päeva jooksul, esitamata selleks ühtki põhjendust ja kandmata mingeid kulusid tingimusel, et ta esitab vähemalt 48 tundi enne reisiteenuse algust ettevõtjale püsival andmekandjal vastava teatise.*
- 2. Ettevõtja tagastab kõik reisijalt saadud maksed ilma põhjendamatu viivitusega ja hiljemalt 14 päeva pärast kuupäeva, mil talle teatati reisija lepingust taganemise otsusest.*
- 3. Kui ettevõtja ei ole andnud reisijale taganemisõiguse kohta selgel ja nähtaval viisil teavet, on reisijal õigus leping ilma sanktsioonideta lõpetada.*
- 4. Liikmesriigid tagavad, et vahendaval jaemüüjal on õigus kõigi nende maksete hüvitamisele, mille ta tegi teenuseosutajale lepingu sõlmimisest kuni selle kuupäevani, kui ta sai teada reisija lepingust taganemise otsusest.*

Selgitus

Analoogne tarbijaõiguste direktiivi artikli 9 lõikes 1, artikli 10 lõikes 1 ja artikli 13 lõikes 1 sätestatud taganemisõigust käsitlevate sätetega, mida ei kohaldata praegu reisipakettide direktiivi suhtes. Muudatusettepanekuga nähakse ette leebem kord kui tarbijaõiguste direktiivis.

Muudatusettepanek 111

Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 19 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

Liikmesriigid tagavad, et *vahendaja*, kes on nõustunud korraldama pakettreisi või *toetatud* reisikorraldusteenuste broneerimist või kes hõlbustab selliste teenuste broneerimist, vastutab kõikide broneerimisvigade eest, kui sellised vead ei tulene reisijast või vältimatutest ja erakorralistest asjaoludest.

Muudatusettepanek

Liikmesriigid tagavad, et *iga ettevõtja*, kes on nõustunud korraldama pakettreisi või *seotud* reisikorraldusteenuste broneerimist või kes hõlbustab selliste teenuste broneerimist, vastutab kõikide broneerimisvigade eest, kui sellised vead ei tulene reisijast või vältimatutest ja erakorralistest asjaoludest.

MENETLUS

Pealkiri	Pakettreisid ja toetatud reisirakendusteenused
Viited	COM(2013)0512 – C7-0215/2013 – 2013/0246(COD)
Vastutav komisjon istungil teada andmise kuupäev	IMCO 10.9.2013
Arvamuse esitaja(d) istungil teada andmise kuupäev	TRAN 10.9.2013
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Bogusław Liberadzki 16.9.2013
Arutamine parlamendikomisjonis	17.12.2013 20.1.2014
Vastuvõtmise kuupäev	21.1.2014
Lõpphääletuse tulemus	+: 34 -: 7 0: 0
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Magdi Cristiano Allam, Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Philip Bradbourn, Antonio Cancian, Michael Cramer, Philippe De Backer, Luis de Grandes Pascual, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Jacqueline Foster, Franco Frigo, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Juozas Imbrasas, Dieter-Lebrecht Koch, Georgios Koumoutsakos, Bogusław Liberadzki, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Mike Nattrass, Hubert Pirker, Dominique Riquet, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Brian Simpson, Keith Taylor, Silvia-Adriana Țicău, Giommara Uggias, Peter van Dalen, Roberts Zile
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed	Spyros Danellis, Eider Gardiazábal Rubial, Zita Gurmai, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Oldřich Vlasák, Sabine Wils, Corien Wortmann-Kool

OPINION OF THE COMMITTEE ON LEGAL AFFAIRS

réf. D(2014)8027

Malcolm Harbour
Chair of the Committee on the Internal Market and Consumer Protection
ASP 13 E 130
Brussels

Subject: *Opinion on package travel and assisted travel arrangements, amending Regulation (EC) No 2006/2004, Directive 2011/83/EU and repealing Council Directive 90/314/EEC*

Dear Chair,

I am writing to transmit to you an opinion in the form of a letter to your Committee on the above mentioned proposal, which the Committee on Legal Affairs adopted unanimously by 22 votes¹ on 11 February 2014.

Background

The proposal refers to two main developments, the effects of which have created the need for a revision of the existing legal framework: the importance of online sales and the liberalisation in the airline sector, leading to cheaper and more accessible flight tickets. As a result the way in which consumers organise their holidays has changed towards more individually composed travel arrangements and a variety of ways in which traders (travel agents, tour operators, airlines, cruise lines, etc.) assist consumers in customising combinations of travel services.

However, these developments have also lead to ambiguity and divergence among Member States as to whether such new types of combinations of services fall under the scope of Directive 90/314/EEC on package travel, package holidays and package tours.

General assessment

The Committee on Legal Affairs welcomes the proposal and the aim to modernise the regulatory framework and adapt it to a changing environment. As the Commission points out in the Explanatory Memorandum to the proposal, the Directive would complement existing

EU legislation in the fields of consumer protection, marketing, electronic commerce, private international law and transport. The Committee notes that legislative procedures are pending in some areas, which appear relevant in the context of the proposal, such as the proposal for a revision of the rules on air passenger's rights¹ and the proposal for a revision of the Regulation on insolvency proceedings.² The Committee considers that it is important to ensure that potential overlaps between different legal acts of the Union do not lead to contradictions or interpretative and adjudicative difficulties.

As regards the delimitation of the scope of the proposed Directive and the applicability of its specific provisions to the different operators and offers of services on the market for travel and tourism, the Committee acknowledges the difficulty in light of the rapidly changing landscape but considers this a crucial issue, in particular, from the point of view of ensuring a level playing field and avoiding circumvention of obligations under the Directive.

Specific issues

1. A clear definition of the scope of "*travel package*" is important, as this confers a number of rights on travellers and imposes specific responsibilities on organisers. The proposal rightly clarifies that contracts by which a trader entitles the traveller after the conclusion of the contract to choose among a selection of different types of travel services, such as in the case of a package travel gift box, should constitute a package. However, a combination of travel services should be considered as a package also where the traveller's name or booking data needed to conclude booking transactions are transferred between the traders.

2. The concept of "*assisted travel arrangements*" (ASA) seeks to capture the variety of ways in which traders facilitate the combination of services for travellers, without this constituting a "package" for the purpose of applying the Directive.

The distinction between "travel packages" and "assisted travel arrangements" is important, as the respective obligations differ significantly. According to the proposal, assisted travel arrangements would be subject to a lighter regime consisting of insolvency protection and an obligation to state in a clear and prominent manner that each individual service provider is responsible for the correct performance of the services.

3. The organiser would, according to the proposal, be allowed to make certain unilateral *changes to the package travel contract*. However, travellers would have the right to terminate the contract if the proposed alterations were to significantly change any of the main characteristics of the travel services.

The traveller shall, where appropriate, be entitled to compensation. The Committee notes that the rapporteur for the Committee on Transport and Tourism proposes to add a right to be offered a substitute package of equivalent, lower or higher quality and supports this proposal

¹ See the proposal for amendment of Regulation (EC) No 261/2004 establishing common rules on compensation and assistance to passengers in the event of denied boarding and of cancellation or long delay of flights and amendment of Regulation (EC) No 2027/97 on air carrier liability in respect of the carriage of passengers and their baggage by air (COM(2013) 0130, OJ L 46, 17.2.2004, p.1.).

² Proposal for a Regulation of the European Parliament and the Council amending Council Regulation (EC) No 1346/2000 on insolvency proceedings (COM (2012) 0360).

in principle, under the condition that this is within the possibilities of the organiser.

4. While Member States would retain discretion as to the way in which insolvency protection is granted, they would have to ensure that their national insolvency protection schemes are effective and able to guarantee prompt repatriation and the refund of all travellers affected by the insolvency. The Committee emphasises that, as Member States would be obliged to recognise insolvency protection under the law of the Member State of establishment, it is essential that the traders concerned provide solid evidence showing that the security is reliable and sufficient to meet the obligations under the Directive. The Committee notes that the rapporteur for the Committee on Transport and Tourism would extend the obligations in case of insolvency to cover also the continuation, where possible, of the package, and can support this proposal.

Yours sincerely,

Klaus-Heiner LEHNE

MENETLUS

Pealkiri	Pakettreisid ja toetatud reisiraldusteenused			
Viited	COM(2013)0512 – C7-0215/2013 – 2013/0246(COD)			
EP-le esitamise kuupäev	10.7.2013			
Vastutav komisjon istungil teada andmise kuupäev	IMCO 10.9.2013			
Arvamuse esitaja(d) istungil teada andmise kuupäev	TRAN 10.9.2013	JURI 10.9.2013		
Arvamuse esitamisest loobumine otsuse kuupäev	JURI 4.11.2013			
Raportöör(id) nimetamise kuupäev	Hans-Peter Mayer 25.9.2013			
Arutamine parlamendikomisjonis	17.10.2013	5.11.2013	16.12.2013	22.1.2014
	10.2.2014			
Vastuvõtmise kuupäev	11.2.2014			
Lõpphääletuse tulemus	+: -: 0:	35 2 0		
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Adam Bielan, Preslav Borissov, Jorgo Chatzimarkakis, Sergio Gaetano Cofferati, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, António Fernando Correia de Campos, Cornelis de Jong, Vicente Miguel Garcés Ramón, Evelyne Gebhardt, Małgorzata Handzlik, Eduard-Raul Hellvig, Philippe Juvin, Sandra Kalniete, Edvard Kožušnik, Toine Manders, Hans-Peter Mayer, Phil Prendergast, Mitro Repo, Robert Rochefort, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Catherine Stihler, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Barbara Weiler			
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed	Ildikó Gáll-Pelcz, Emma McClarkin, Roberta Metsola, Pier Antonio Panzeri, Konstantinos Poupakis, Olga Sehnalová, Gabriele Stauner, Patricia van der Kammen, Josef Weidenholzer			
Esitamise kuupäev	18.2.2014			